



**UNIVERSIDAD DEL ISTMO**

**Facultad de Arquitectura y Diseño**

**ANTECEDENTES ICONOGRÁFICOS DE LA SIMBOLOGÍA UTILIZADA EN  
LOS TEXTILES DE SAN ANTONIO AGUAS CALIENTES, DE LA  
COLECCIÓN UNIVERSIDAD DEL ISTMO**

**VANESSA LUCIA ORTEGA LLARENA**

Guatemala, 15 de julio, 2006



**UNIVERSIDAD DEL ISTMO**

**Facultad de Arquitectura y Diseño**

**ANTECEDENTES ICONOGRÁFICOS DE LA SIMBOLOGÍA UTILIZADA EN  
LOS TEXTILES DE SAN ANTONIO AGUAS CALIENTES, DE LA  
COLECCIÓN UNIVERSIDAD DEL ISTMO**

TESIS

Presentada al Consejo Directivo de la  
Facultad de Arquitectura y Diseño

por

**VANESSA LUCIA ORTEGA LLARENA**

Al conferírsele el título de

**LICENCIADA EN DISEÑO INDUSTRIAL CON ESPECIALIDAD EN  
VESTUARIO**

Guatemala, 15 de julio, 2006

Guatemala,  
9 de junio de 2006

Señores  
Consejo, Facultad de Arquitectura y Diseño  
Universidad del Istmo  
Presente

Estimados señores:

Sirva la presente para comunicarles que he asesorado y revisado el trabajo de tesis, **ANTECEDENTES ICONOGRÁFICOS DE LA SIMBOLOGÍA UTILIZADA EN LOS TEXTILES DE SAN ANTONIO AGUAS CALIENTES, DE LA COLECCIÓN UNIVERSIDAD DEL ISTMO** de la estudiante **Vanessa Lucia Ortega Llarena**, de la carrera de Diseño Industrial del Vestuario. Lo encuentro satisfactorio y listo para ser presentado.

Atentamente,

  
Ing. Carlos Alvarado Galindo



UNIVERSIDAD  
DEL ISTMO

FACULTAD DE  
ARQUITECTURA Y  
DISEÑO

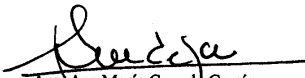
Guatemala, 15 de junio de 2006

EL CONSEJO DIRECTIVO DE LA FACULTAD  
DE ARQUITECTURA Y DISEÑO DE LA UNIVERSIDAD DEL ISTMO

Tomando en cuenta la opinión vertida por el asesor y considerando que el trabajo presentado, satisface los requisitos establecidos, autoriza a *VANESSA LUCIA ORTEGA LLARENA*, la impresión de su tesis titulada:

***“ANTECEDENTES ICONOGRÁFICOS DE LA SIMBOLOGÍA  
UTILIZADA EN LOS TEXTILES DE SAN ANTONIO  
AGUAS CALIENTES, DE LA COLECCIÓN UNIVERSIDAD DEL ISTMO ”***

Previo a optar al título de Licenciada en Diseño Industrial del Vestuario

  
Arq. Ana María Cruz de García  
Decano Facultad de Arquitectura y Diseño

7a. Avenida 3-67 zona 13  
PBX (502) 2429-1400  
(502) 2429-1473 - 74  
Fax: (502) 2475-2192  
E-mail: farq@unis.edu.gt  
www.unis.edu.gt  
Guatemala, Centroamérica

## ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	i
DEFINICIÓN DEL PROBLEMA	ii
OBJETIVOS	iii
JUSTIFICACIÓN	iv
1. ANÁLISIS GEOGRÁFICO Y ETNOGRÁFICO DE SAN ANTONIO AGUAS CALIENTES	
1.1 ANÁLISIS GEOGRÁFICO	
1.1.1 Ubicación	1
1.1.2 Extensión Territorial	2
1.1.3 Fisiográfica	2
1.1.4 Hidrografía	2
1.1.5 Condiciones climáticas y zonas de vida	2
1.1.6 Economía	3
1.1 ANÁLISIS ETNOGRÁFICO	
1.2.1 Población	5
1.2.2 Densidad Poblacional	6
1.2.3 Cultura	6
1.2.4 Patrimonio Cultural	6
1.2.5 Costumbres	7
1.2.6 Historia	7
2. ICONOGRAFÍA	9
2.1 ICONOS	10
2.1.1 El Zig-Zag	11
2.1.2 La Serpiente	12
2.1.3 El Diamante	14
2.1.4 El Árbol Cósmico	17
2.1.5 La Jarilla	18
2.1.6 Animales	19
2.1.7 Rombos	21
2.1.8 Milpa	22
2.1.9 Pájaros	22

3. SIMBOLOGÍA	
3.1 SÍMBOLOS MAYAS Y SU FUNDAMENTO	24
3.1.1 Simbolismo del vestuario y los tejidos	26
3.1.2 Simbolismo del color	27
3.1.3 Símbolos	30
3.2 INTRODUCCIÓN A LOS SÍMBOLOS PRECOLOMBINOS	34
3.3 INTRODUCCIÓN A LOS SÍMBOLOS COLONIALES	36
3.4 FIGURAS ZOOMORFITAS	41
3.4.1 La serpiente	41
3.4.2 Gumatz	41
3.4.3 Pájaro o dos cabezas	41
3.4.4 Pájaro clarinero	42
3.4.5 El caballo	42
3.4.6 Tigrillos y jaguares	42
3.4.7 El Sol	43
3.4.8 Nawales	43
3.4.9 Cruz	43
3.4.10 El árbol	43
3.4.11 Pájaros, animales, insectos	43
3.4.12 El escorpión	44
3.4.13 Flores	44
3.4.14 Fretes	44
3.5 FIGURAS GEOMÉTRICAS	44
3.5.1 Figura de zig-zag	44
3.5.2 El jaspeado	44
4. SIMBOLOGÍA DEL TRAJE DE SAN JUAN SACATEPEQUEZ	
4.1 SIMBOLISMO DE SAN ANTONIO AGUAS CALIENTES	45
4.1.1 Bandas con aplicación de símbolos: Una cara	45
4.1.2 Bandas con simbología al derecho con adiciones	47
4.1.3 Bandas con simbología al derecho	49
4.1.4 Bandas con simbología de doble cara	51
4.2 LOS CAMBIOS Y VARIACIONES DE LOS SÍMBOLOS	54
4.3 COMBINACIÓN DE LOS SÍMBOLOS EN EL HUIPIL DE SAN ANTONIO AGUAS CALIENTES	55
5. ELABORACIÓN DEL HUIPIL EN SAN ANTONIO AGUAS CALIENTES	
5.1. Elaboración del huipil femenino en la época Precolonial y sus cambios hasta la actualidad con respecto al teñido, tejido y bordado	60

5.1.1. Materiales y Procedimientos	61
5.1.2 Indumentaria	62
5.2 ELABORACIÓN DEL HUIPIL FEMENINO EN LA ÉPOCA COLONIAL Y SUS CAMBIOS HASTA LA ACTUALIDAD CON RESPECTO AL TEÑIDO, TEJIDO Y BORDADO	63
5.2.1 Materiales y Procedimientos	63
5.2.2 Indumentaria	64
5.3 ELABORACIÓN DEL HUIPIL FEMENINO EN LA ÉPOCA MODERNA Y SUS CAMBIOS HASTA LA ACTUALIDAD CON RESPECTO AL TEÑIDO, TEJIDO Y BORDADO	65
5.3.1 Materiales y Procedimientos	65
5.3.2. Indumentaria	66
5.4 EL PROCESO DEL TEJIDO PARA LA ELABORACIÓN DEL HUIPIL FEMENINO EN SAN ANTONIO AGUAS CALIENTES.	67
5.4.1. Hilos Tintes y Colores para la tejedora.	68
5.4.1.1 Tintes	68
5.4.1.2 Colores	69
5.4.1.3 La Indumentaria de San Antonio Aguas Calientes	71
6. CATLOGO FOTOGRÁFICO CON LA EXPLICACIÓN DEL SIGNIFICADO DEL TRAJE TÍPICO DE SAN ANTONIO AGUAS CALIENTES DE LA COLECCIÓN DE LA UNIVERSIDAD DEL ISTMO	73
7. INVESTIGACIÓN DE CAMPO	77
7.1 JUSTIFICACIÓN DEL PROYECTO	77
7.2 OBJETIVOS	
7.2.1 Objetivos Generales	78
7.3 TÉCNICAS DE INVESTIGACIÓN UTILIZADA	
7.3.1 Encuestas	78
7.3.2 Entrevistas	78
7.4 ENCUESTAS	79
7.5 ANÁLISIS DE RESULTADOS DE ENCUESTAS	88
7.5.1 Resultado de encuestas de símbolos	88
7.5.2 Resultados de entrevista con los cofrades	108

8. PROPUESTA DE DISEÑO	109
8.1. Diseño 1	110
8.2. Diseño2	110
8.3. Diseño 3	111
8.4. Diseño 4	111
8.5. Diseño 5	112
8.6. Diseño 6	112
8.7. Diseño 7	113
8.8. Diseño 8	113
8.9. Diseño 9	114
8.10. Diseño 10	114
8.11. Diseño 11	115
8.12. Diseño 12	115
8.13. Diseño 13	116
8.14. Diseño 14	116
CONCLUSIONES	117
RECOMENDACIONES	120
BIBLIOGRAFÍA	121



## ÍNDICE DE FIGURAS

NO.	FIGURA	NO. PÁGINA
1.	Monstruo Cósmico	11
2.	Monstruo Cósmico en zig-zag	11
3.	Símbolo de zig-zag de Colección UNIS	12
4.	Símbolo de zig-zag de Colección UNIS	12
5.	Símbolo de zig-zag de Colección UNIS	12
6.	Símbolo de zig-zag de Colección UNIS	12
7.	Huipil de Colección UNIS	13
8.	Huipil de Colección UNIS	13
9.	Símbolo de zig-zag de Colección UNIS	13
10.	Símbolo de zig-zag de Colección UNIS	13
11.	Estelas Mayas	14
12.	Estelas Mayas	14
13.	Diagrama Geométrico	15
14.	Rombo Gráfico	15
15.	Huipil de Colección UNIS	15
16.	Símbolos de Rombos de Colección UNIS	15
17.	Gráfica de un Textil Maya	16
18.	Huipil de Colección UNIS	16
19.	Símbolo de Cuatro Puntos Cardinales	17
20.	Símbolo de Cuatro Puntos Cardinales	17
21.	Árbol Cósmico	17
22.	Símbolo de Ardilla de Colección UNIS	18
23.	Máscaras Mayas	19
24.	Símbolo de Jarilla	19
25.	Símbolos de Palomas	19
26.	Símbolo de Venado	20
27.	Símbolo de Gallo	21
28.	Símbolo de Rombos	21
29.	Símbolo de Milpa	22
30.	Símbolo de Pájaro	23
31.	Símbolo de Pavo Real	40
32.	Símbolo de Árbol Cósmico	40
33.	Zig-Zag Colonial	40
34.	Figura en S	41
35.	Bandas de Símbolo de una Cara	46
36.	Bandas de Símbolo de una Cara	46
37.	Bandas de Símbolo de una Cara	47
38.	Bandas de Símbolo de una Cara	47
39.	Bandas con Simbología al Derecho con Adiciones	47
40.	Bandas con Simbología al Derecho con Adiciones	47
41.	Bandas con Simbología al Derecho con Adiciones	48
42.	Bandas con Simbología al Derecho con Adiciones	48
43.	Bandas con Simbología al Derecho con Adiciones	48
44.	Bandas con Simbología al Derecho con Adiciones y Variaciones	49
45.	Bandas con Simbología al Derecho con Adiciones y Variaciones	49
46.	Bandas con Simbología al Derecho con Adiciones y Variaciones	49
47.	Bandas con Simbología al Derecho con Adiciones y Variaciones	50
48.	Bandas con Simbología al Derecho con Adiciones y Variaciones	50
49.	Bandas con Simbología al Derecho con Adiciones y Variaciones	50
50.	Bandas con Simbología al Derecho con Adiciones y Variaciones	50

51. Bandas con Simbología al Derecho con Adiciones y Variaciones	51
52. Bandas con Simbología de doble cara	52
53. Bandas con Simbología de doble cara	52
54. Bandas con Simbología de doble cara	52
55. Bandas con Simbología de doble cara	53
56. Bandas con Simbología de doble cara	53
57. Bandas con Simbología de doble cara	53
58. Combinación de Símbolos	56
59. Combinación de Símbolos	57
60. Combinación de Símbolos	57
61. Combinación de Símbolos	57
62. Combinación de Símbolos	58
63. Combinación de Símbolos	58
64. Combinación de Símbolos	58
65. Combinación de Símbolos	59

## ÍNDICE DE TABLAS

NO	DESCRIPCIÓN	NO. PÁGINA
1.	Población Económica	3
2.	Empleo por Porcentaje	3
3.	Población por Género	4
4.	Significado de Símbolos	27
5.	Significado de Símbolos	28
6.	Combinación de Colores	59
7.	Catálogo	74

## ÍNDICE DE GRÁFICAS

NO	DESCRIPCIÓN	NO. PÁGINAS
1.	Pregunta No.1 del símbolo de Ramas	71
2.	Pregunta No.2 del símbolo de Ramas	71
3.	Pregunta No.3 del símbolo de Ramas	71
4.	Pregunta No.4 del símbolo de Ramas	71
5.	Pregunta No.1 del símbolo de Palomas	72
6.	Pregunta No.2 del símbolo de Palomas	72
7.	Pregunta No.3 del símbolo de Palomas	72
8.	Pregunta No.4 del símbolo de Palomas	72
9.	Pregunta No.1 del símbolo de Ardilla	73
10.	Pregunta No.2 del símbolo de Ardilla	73
11.	Pregunta No.3 del símbolo de Ardilla	73
12.	Pregunta No.4 del símbolo de Ardilla	73
13.	Pregunta No.1 del símbolo del Venado	74
14.	Pregunta No.2 del símbolo del Venado	74
15.	Pregunta No.3 del símbolo del Venado	74
16.	Pregunta No.4 del símbolo del Venado	74
17.	Pregunta No.1 del símbolo de la Copa	75
18.	Pregunta No.2 del símbolo de la Copa	75
19.	Pregunta No.3 del símbolo de la Copa	75
20.	Pregunta No.4 del símbolo de la Copa	75
21.	Pregunta No.1 del símbolo de la Milpa	76
22.	Pregunta No.2 del símbolo de la Milpa	76
23.	Pregunta No.3 del símbolo de la Milpa	76
24.	Pregunta No.4 del símbolo de la Milpa	76
25.	Pregunta No.1 del símbolo del Gallo	77
26.	Pregunta No.2 del símbolo del Gallo	77
27.	Pregunta No.3 del símbolo del Gallo	77
28.	Pregunta No.4 del símbolo del Gallo	77
29.	Pregunta No.1 del símbolo de Paloma	78
30.	Pregunta No.2 del símbolo de Paloma	78
31.	Pregunta No.3 del símbolo de Paloma	78
32.	Pregunta No.4 del símbolo de Paloma	78
34.	Pregunta No.1 del símbolo de Flor	79
35.	Pregunta No.2 del símbolo de Flor	79
36.	Pregunta No.3 del símbolo de Flor	79
37.	Pregunta No.4 del símbolo de Flor	79
38.	Pregunta No.1 sobre Tejedoras	80
39.	Pregunta No.2 sobre Tejedoras	81
40.	Pregunta No.3 sobre Tejedoras	82

41.	Pregunta No.4 sobre Tejedoras	83
42.	Pregunta No.5 sobre Tejedoras	84
43.	Pregunta No.6 sobre Tejedoras	85
44.	Pregunta No.7 sobre Tejedoras	87
46.	Pregunta No.9 sobre Tejedoras	88
47.	Pregunta No.10 sobre Tejedoras	89
48.	Pregunta No.11 sobre Tejedoras	90
49.	Pregunta No.12 sobre Tejedoras	91
50.	Pregunta No.13 sobre Tejedoras	92

## INTRODUCCIÓN

San Antonio Aguas Calientes es uno de los cinco municipios alrededor de la laguna Kilisimate. Se encuentra situado en un valle al noroeste del volcán Acatenango, a 6 kilómetros de Antigua. Este pueblo está localizado a cinco millas desde Ciudad Vieja, la primera capital Española de Guatemala. En este pueblo se habla la lengua Cakchiquel, que se deriva de los mayas. San Antonio Aguas Calientes fue fundado en la época de la Conquista, esto quiere decir que los habitantes de dicho pueblo han experimentado una secuencia completa de colonización e Independencia.

Muchas personas describen a las mujeres de San Antonio Aguas Calientes como un “arco iris andante”, esto por su vestimenta, la que es conformada por huipil, falda, faja y tzute, todas estas prendas están compuestas por varios colores, rayas y patrones combinados armónicamente. Desde 1930 las mujeres de San Antonio Aguas Calientes han sido conocidas por su habilidad y forma de tejer, muy elaborada. Ellas han tenido la reputación de ser las mejores tejedoras de Guatemala.

A finales del Siglo XIX el huipil fue modificado, manteniendo el ritmo con los cambios que las personas han logrado a través de la historia de la nación. Los cambios en su vestimenta, se asume representan alteraciones en su percepción personal y en la percepción con su mundo. Las personas en San Antonio Aguas Calientes, como en muchos otros pueblos, nacen y viven en una sociedad estructuralmente cerrada. Para la cultura de ellos tejer es de mucha importancia, tanto así que serían incompletos sin ello. Se espera que cada mujer sea tejedora para producir un huipil que la identifique como un miembro de San Antonio Aguas Calientes.

En los años 1890 a 1972, hubo muchos cambios a la vestimenta de San Antonio Aguas Calientes. Las nuevas generaciones de las tejedoras, se tuvo que ajustar con los cambios industriales de esta época. Por ejemplo, nuevos materiales industriales se volvieron disponibles y tuvieron capacidad de adaptar

rápidamente los símbolos por fuentes exteriores sin perder su cultura e identidad social.

Hombres, mujeres y niños mantienen esta vestimenta para identificarse con San Antonio Aguas Calientes, es esta una fuente que ellos usan para demostrar su imagen y particularidad que los relaciona con su pasado y mantiene el concepto de ellos como indígenas.

Para llevar a cabo este tema de investigación se tuvo que utilizar dos tipos de métodos; la entrevista y las encuestas. Las encuestas fueron hechas exclusivamente para las tejedoras de San Antonio Aguas Calientes para conocer sus conocimientos sobre los símbolos que tejen sobre sus huipiles, servilletas, tzutes, manteles, etc. La entrevista, fueron preguntas hechas para los pertenecientes de la cofradía. conocer las costumbres de los cofrades y conocer el significado de sus símbolos. Ya que todos tiene los mismos costumbres, solo se entrevisto a un miembro de la cofradía.

## DEFINICIÓN DEL PROBLEMA

Existe muy poca información escrita acerca de la simbología textil de los trajes típicos se podría decir casi inexistente. No se cuenta con información específica referente a la simbología del textil del huipil, La mayoría de las personas que bordan reconocen las figuras, pero no conocen el verdadero significado. Es importante que se transmita de generación en generación esta información, ya sea por medio verbal o escrito.

San Antonio Aguas Calientes es uno de los municipios más importantes del departamento de San Juan Sacatepequez, la mayoría de bordados y tejidos se le atribuyen a esta región. Las señoras tejedoras han manifestado preocupación por el cambio de vestimenta en los jóvenes y por el poco conocimiento e interés que dichos jóvenes tienen acerca de los tejidos.



## OBJETIVOS

### GENERALES

- Conocer el significado histórico y simbólico de las figuras elaboradas en el textil del huipil típico de San Antonio Aguas Calientes, de la época pre colonial.
- Analizar el cambio de las figuras elaboradas en el textil típico del huipil de San Antonio Aguas Calientes desde la época colonial hasta la actualidad, para conocer el cambio físico, histórico y simbólico de las piezas.
- Elaborar un catálogo de simbología textil que describa el significado pre colonial de las figuras en el textil del huipil de San Antonio Aguas Calientes, así como sus cambios a través de la historia.

### ESPECÍFICOS

- Conocer el significado histórico y simbólico de las figuras elaboradas en el textil del huipil típico de San Antonio Aguas Calientes, en la época pre colonial.
- Estudiar la elaboración del huipil femenino en la época precolonial, en el área del municipio de Guatemala.
- Analizar la historia de los pueblos que habitan el área ahora conocida como San Antonio Aguas Calientes en la época pre colonial.
- Estudiar el textil precolonial y su simbología en el área del municipio de Sacatepequez.
- Analizar otra simbología representativa de la cosmovisión maya que se aplique al área de San Antonio Aguas Calientes y/o el vestuario.
- Estudiar técnicas de teñido, tejido y bordado en el textil típico de la época precolonial.
- Recopilar información existente acerca de la simbología de San Antonio Aguas Calientes mediante fuentes secundarias.
- Analizar el cambio de las figuras elaboradas en el textil típico del huipil de San Antonio Aguas Calientes desde la época colonial hasta la actualidad. Para conocer el cambio físico, histórico y simbólico de las piezas.

- Estudiar el huipil femenino con respeto a su elaboración, teñido, bordado, etc.; en la época del siglo XX y la actualidad, en San Antonio Aguas Calientes.
- Estudiar cambios en las figuras textiles y su simbología de la época pre colonial a la colonial en el área de municipio de Sacatepequez y en específico en San Antonio Aguas Calientes.
- Estudiar cambios en las figuras textiles y su simbología de la época colonial al siglo XX en San Antonio Aguas Calientes.
- Estudiar cambios en las figuras textiles y se estructura de la época colonial al siglo XX en San Antonio Aguas Calientes.
- Elaborar un catálogo de simbología textil que describa el significado precolonial de las figuras en el textil del huipil de San Antonio Aguas Calientes, así como sus cambios a través de la historia.
- Elaborar una síntesis de las figuras utilizadas en el textil del huipil femenino de San Antonio Aguas Calientes y su simbología en la época precolonial.
- Elaborar una síntesis de las figuras utilizadas en el textil del huipil femenino de San Antonio Aguas Calientes y su simbología en la época colonial.
- Elaborar una síntesis de las figuras utilizadas en el textil del huipil femenino de San Antonio Aguas Calientes y su simbología en la época del siglo XX y en la actualidad.
- Elaborar una diferenciación entre la simbología actual y la precolonial de cada símbolo utilizada en el textil típico del huipil de San Antonio Aguas Calientes. Coreografiar los resultados.

## JUSTIFICACIÓN

La importancia de este trabajo radica en la recopilación escrita de la importancia de la simbología de los güipiles de San Antonio Aguas Calientes del departamento de Sacatepéquez.

La iconografía en las telas forma parte de la identidad indígena. Cada pueblo se diferencia uno del otro por su simbología y por sus colores. Esto ha ayudado a narrar la historia transmitida por los ancestros, es un lenguaje que ayuda a conectarse no solamente con ellos mismos, sino con otros pueblos.

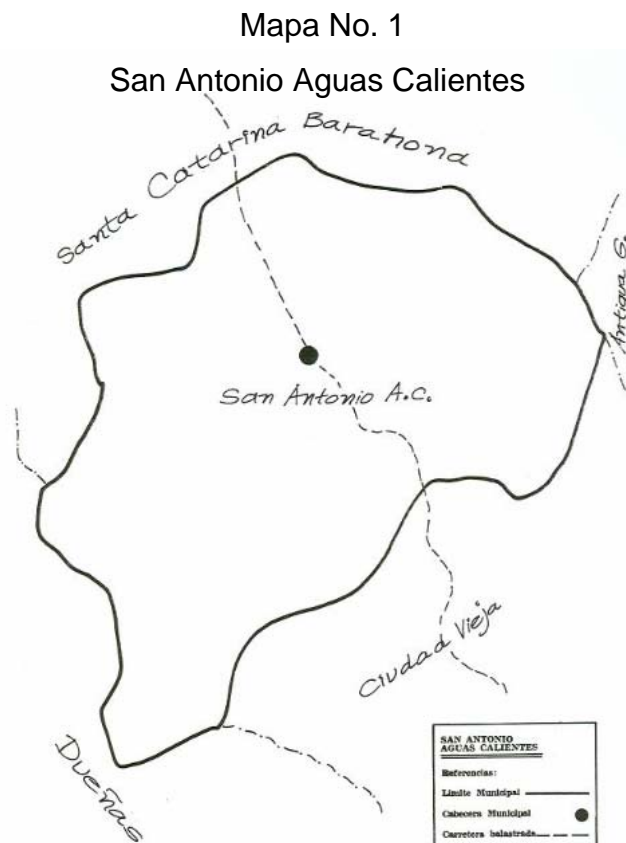
Este proyecto constituirá un aporte a la sociedad contribuyendo con bases escritas el significado de cada símbolo del traje de San Antonio Aguas Calientes. En estudios realizados se constató que un promedio alto de la población no saben el significado de su simbología, por lo tanto, este documento aportará su granito de arena para que las generaciones no pierdan su identidad, instándolos a que se sientan orgullosos de su historia y motivándolos a aprender el significado de cada uno de los iconos propios de su pueblo. Plasmando el verdadero y apasionante valor de los símbolos.

Adicionalmente, este trabajo proporcionará identidad textil a los trajes de la colección de la Universidad del Istmo

## 1. ANÁLISIS GEOGRÁFICO Y ETNOGRÁFICO DE SAN ANTONIO AGUAS CALIENTES

1.1.1 Ubicación. “El municipio de San Antonio Aguas Calientes, se encuentra situado en el departamento de Sacatepéquez, región V o región central. Limita al Norte con Pastores, al Sur con San Miguel Dueñas y Ciudad Vieja, al Este con Antigua Guatemala y Ciudad Vieja; al Oeste con Santa Catarina Barahona y San Miguel Dueñas.

Geográficamente se ubica en la latitud Norte 14 o 32'23'' y en la longitud Oeste de 90 o 46' 10''. La Altitud es de 1,530 metros sobre el nivel del mar.”<sup>1</sup>



<sup>1</sup> Sitio Oficial de Municipio de **San Antonio Aguas Calientes**, Guatemala, Centroamérica, Demografía. Disponible en : [www.inforpressca.com/sanantonioaguac/demografia.php](http://www.inforpressca.com/sanantonioaguac/demografia.php) - 59k

1.1.2 Extensión territorial. La extensión territorial del municipio es de 17 kilómetros cuadrados, el cual cuenta con 2 aldeas conocidas como Santiago Zamora y San Andrés Ceballos.



Fuente: <http://www.anthro.fsu.edu/wovenoices/villages/ahuipil.html>

1.1.3 Fisiografía. Montaña El Astillero.

1.1.4 Hidrografía. El componente hidrográfico del municipio esta constituido por los ríos Achíguate y Nimayá, Agua Colorada.

1.1.5 Condiciones climáticas y zonas de vida. “Según la clasificación de zonas de vida, por el sistema Holdrige, el municipio de San Antonio Aguas Calientes se encuentra ubicado en un bosque húmedo montañoso central bajo Sub-tropical, cuyo símbolo es: BH-MB que indica que las condiciones son las siguientes: El patrón de lluvia varía entre 1972 Mm. y 1588 mm. Como promedio de 1344 Mm./año y la temperatura varía entre 16-23 grados c. La evapotranspiración potencial media es de 0.75 Mm/día. La topografía es variable y la elevación varía entre 1500-2400 metros sobre el nivel del mar.”<sup>2</sup>

---

<sup>2</sup> Sitio Oficial de Municipio de **San Antonio Aguas Calientes**, Guatemala, Centroamérica, Demografía. Disponible en : [www.inforpressca.com/sanantonioaguac/demografia.php](http://www.inforpressca.com/sanantonioaguac/demografia.php) - 59k

### 1.1.6 Economía.

#### **Población económicamente activa por género para el año 2,002**

Hombres	62.57
Mujeres	18.10

Fuente: <http://www.anthro.fsu.edu/wovenoices/villages/ahuipil.html>

La mayor parte de sus habitantes se dedica a la agricultura, cuenta con magníficos profesionales y artesanos; los principales productos cultivados: café, maíz, frijol, papa, camote, hortalizas y árboles frutales, entre otros.

Tabla No. 1

Empleo por porcentaje, rama de actividad y tipo de ocupación urbana y rural

Agricultura	
	41.16
	39.74
	44.62
Comercio	
	8.71
	8.7
	6.74
Industria manufacturera	
	21.67
	21.67
	21.65
Construcción	
	7.9
	6.39
	11.57
Servicios comunales	
	9.36
	9.54
	8.9
Administración pública y defensa	

	3.43
	3.43
	1.81
Transporte	
	3.29
	3.29
	2.21
Financieras, Seguros, etc.	
	2.82
	3.33
	1.58
Enseñanza	
	0.86
	1.07
	0.34
Minas y Canteras	
	0.07
	0.07
	0.08
Otros	
	0.23
	0.29

Fuente: <http://www.inforpressca.com/sanantonioaguac/diagnostico.php>

La mayoría de las mujeres, además de atender sus oficios domésticos, se dedican a la elaboración de tejidos típicos de vistosos colores y diseños, como güipiles, fajas, monteras, y otros, que son muy apreciados en el mercado nacional e internacional. El comercio lo hace directamente con la cabecera departamental, la capital y lugares circunvecinos, para ello posee excelentes líneas de transporte.

## 1.2 ANÁLISIS ETNOGRÁFICO

1.2.1 Población. “Para el año 2001 San Antonio Aguas Calientes contaba con una población total de 9,892 habitantes, en sus distintos centros poblados. La población masculina representa el 51 por ciento y la población femenina el 49 por ciento. Como se puede observar el número de hombres es mayor que el de mujeres, situación que se mantiene a nivel departamental y nacional.”<sup>3</sup>

Tabla No. 2

Población por Género año 2,002

República	
	11,986,558
	6,040,834
	5,945,724
Departamento	
	276,761
	141,799
	134,962
San Antonio Aguas Calientes	
	9,892
	5,055
	4,837

Fuente: Instituto Nacional de Estadística –INE- y Centro Latinoamericano de Demografía -CELADE-, Guatemala: Estimaciones de población por departamento y municipio, Guatemala, abril de 1,997.

<sup>3</sup> Sitio Oficial de Municipio de **San Antonio Aguas Calientes**, Guatemala, Centroamérica, Demografía. Disponible en : [www.inforpressca.com/sanantonioaguac/demografia.php](http://www.inforpressca.com/sanantonioaguac/demografia.php) - 59k



1.2.2 Densidad poblacional. El municipio de San Antonio Aguas Calientes presenta una densidad de 563 personas por kilómetro cuadrado al año 2002, densidad un poco menor a la departamental que corresponde 595 personas por kilómetro cuadrado, para el mismo período.

“Teniendo una tasa de crecimiento de 3.1% por lo que la población del municipio para el año 2010 será de 11,937.”<sup>4</sup>

1.2.3 Población económicamente activa. El 53.33% de la población total son los que representan a la población económicamente activa siendo 4,986 habitantes los cuales se distribuyeron por género.

1.2.3 Cultura. “La fiesta titular se conmemora el 13 de junio con actos religiosos, culturales, sociales y deportivos.”<sup>5</sup> El templo se encuentra al oriente de la plaza central y en los cuatro extremos de la misma se observa la presencia de capillas que utilizan como descanso (estaciones) en la festividad del Corpus Christi que, regularmente, coincide con la fiesta patronal y en la cual desfila el baile de gigantes, y los cofrades que le dan un toque folklórico y que admiran los turistas nacionales y extranjeros.

1.2.4 Patrimonio cultural. “Su templo dedicado a San Antonio de Padua data del siglo XVII, estilo colonial, ha sido objeto de restauraciones después de los daños que ha sufrido por los movimientos telúricos, quedando en pie únicamente su presbiterio luego de cada tragedia sufrida.”<sup>6</sup> En su interior cuenta con imaginería y piezas de orfebrería de valor histórico, de ellas pueden citarse: la escultura de San Antonio de Padua, que originalmente fue de estofe y que actualmente se observa que luce hábito de tela, perdiendo con ello su valor histórico: la Inmaculada Concepción y la dolorosa de la misma época. Frente al templo se levanta una cruz y en la plaza una hermosa fuente pública con numerosos lavaderos, que surten de abundante agua a la comunidad. Es típico observar la presencia de los tradicionales “ranchos”, edificios de

---

<sup>4</sup> Sitio Oficial de Municipio de **San Antonio Aguas Calientes**, Guatemala, Centroamérica, Demografía. Disponible en : [www.inforpressca.com/sanantonioaguac/demografia.php](http://www.inforpressca.com/sanantonioaguac/demografia.php) - 59k

<sup>5</sup> Aguas Calientes, Disponible en, <http://anthro.fsu.edu/wovenoices/village/ahuihil.html>, consulta Junio 2004

<sup>6</sup> Sitio Oficial de Municipio de San Antonio Aguas Calientes, Guatemala, Centroamérica, Demografía. Disponible en: [www.inforpressca.com/sanantonioaguac/demografia.php-59K](http://www.inforpressca.com/sanantonioaguac/demografia.php-59K)

bajareque y otras construcciones más formales. Con los terremotos de 1917-18 el reloj municipal de la torre edilicia y que prestaba valioso servicio a la comunidad, sufrió serios daños, y quedó desde entonces fuera de servicio.

1.2.5 Creencias. La población de San Antonio Aguas Calientes es netamente cristiana y se divide en dos grupos: católicos y no católicos. Predominando la católica, con un 80% de feligreses de la población total.

1.2.6 Costumbres. Las costumbres se derivan de la religiosidad popular como: la elaboración de altares, velaciones, convites, romerías y excursiones. Elaboración de comidas típicas para fiesta popular. Además, muchas personas tienen por costumbre, todos los días o fines de semana tomar atole blanco, de elote, tostadas, chuchitos y otros. Teniendo como comida típica el Pepián y el Estofado de tres carnes.

1.2.7 Historia. San Antonio Aguas Calientes, está considerado como uno de los principales municipios del departamento de Sacatepéquez, siendo muy conocido por la confección de sus tejidos típicos de bellos diseños y colores de fama internacional.

Aunque se desconoce la fecha de su fundación, existe una tradición entre los más antiguos vecinos, quienes afirman que durante la colonia, los habitantes de una comunidad indígena de occidente llamada San Bartolomé, ante la presencia de una plaga de langosta (chapulines) o bien, de murciélagos que venían perjudicando sus cosechas, optaron por dirigirse al Ayuntamiento de la Ciudad de Santiago de Guatemala (Antigua Guatemala) exponiéndole su situación aflictiva y solicitándole ser trasladados a otro lugar. El ayuntamiento atendiendo la petición, acordó trasladarlos al sur poniente de la metrópoli a una distancia de 8 kilómetros; fue así como los vecinos de la comunidad de San Bartolomé, al tomar posesión del nuevo asentamiento, los cofrades de la misma trajeron consigo la imagen del apóstol, dando el nombre de San Bartolomé al lugar, tomándolo como patrono del mismo. Años más tarde, cuando los religiosos franciscanos se hicieron cargo de esa feligresía, por la devoción que les inspiró San Antonio de Padua, optaron por cambiar el nombre

a su población y tomaron por patrono de su iglesia a San Antonio de Padua y al lugar lo llamaron, desde entonces, San Antonio Aguas Calientes.<sup>7</sup>

Entre las construcciones más sobresalientes del lugar se encuentran: su templo parroquial, de estilo barroco sencillo, construido en el siglo XVII por los religiosos franciscanos, quienes tuvieron a su cargo la evangelización del lugar, bajo advocación de San Antonio de Padua.

---

<sup>7</sup> Sitio Oficial de Municipio de San Antonio Aguas Calientes, Guatemala, Centroamérica, Demografía. Disponible en: [www.inforpressca.com/sanantonioaguac/demografia.php-59K](http://www.inforpressca.com/sanantonioaguac/demografia.php-59K)

## 2. ICONOGRAFÍA

La iconografía es la ciencia de identificar, describir, clasificar e interpretar los símbolos. A principios del siglo XVI se empezó a estudiar la iconografía por medio de catálogos de símbolos que eran recolectadas de literatura antigua y en la clasificación de sujetos y figuras de monumentos antiguos. Estos catálogos lo empezaron a usar los artistas como una referencia de términos pictográficos.<sup>8</sup>

En estudios recientes la iconografía fue considerada como auxiliar de la Historia, limitándose al estudio de las representaciones de personajes importantes y así aun se mantiene en algunos aspectos de los estudios arqueológicos, históricos o literarios. Luego se aplico al campo de su estudio al considerarla como ciencia dedicada al estudio del análisis formal de una imagen o de una obra que permite identificar el significado de una representación. En este sentido fundamentalmente los estudios sobre iconografía cristiana dieron paso a la introducción en su campo de la simbología como una de las características de los temas iconográficos. Así el simbolismo y todo lo que esta relacionado con el, en cierto modo se relaciona con la ciencia de la iconografía.<sup>9</sup>

El análisis de la forma y su significación o contenido de la imagen produce un aspecto primario del estudio iconográfico. El cual alcanza a explicar la significación o contenido de la imagen o de la alegoría.

---

<sup>8</sup> "Iconografía." Enciclopedia Británica. 2006. Enciclopedia Británica 2006 Ultimate Reference Suite DVD 2006

<sup>9</sup> Gran Enciclopedia Rialf, Tomo 12 1993; P. 320-321

## 2.1 ICONOS

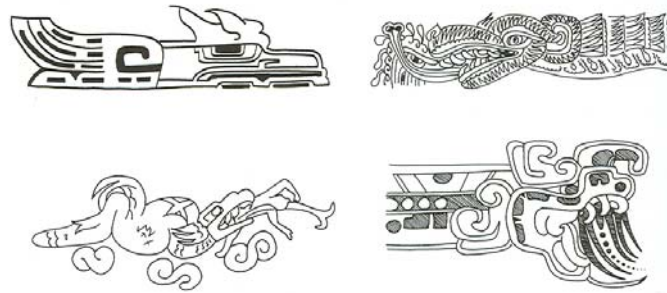
Del griego *eicon*, *onos*, imagen. Los iconos son imágenes sagradas pintadas sobre madera, objetos de culto en la religión cristiana primitiva en la católica ortodoxa. En la primera mitad del siglo VIII la fórmula canónica del culto de los iconos no había sido establecida y se presentaba a frecuentes y grosores exagerados; por ejemplo, muchos hacían de los iconos padrinos de sus hijos en el bautizo, los que tomaban hábitos preferían dejar su pelo a los iconos; habían muchos sacerdotes y clérigos que raspaban la pintura de las imágenes para mezclarla con la sagrada comunión. Duró la lucha mas de un siglo hasta que otra emperatriz, Teodora, puso fin definitivamente a la iconografía.<sup>10</sup>

---

<sup>10</sup> Gran Enciclopedia Rialf; Tomo 12 1993; Pág. No. 320-321

2.1.1 El zig – zag. Viene del monstruo cósmico. El concepto de los monstruos ilustrado en monumentos arqueológicos en el arte de Mezo América con la cara de un monstruo, un águila de doble cabeza, serpiente y tortuga tomo forma en la cultura olmeca en el golfo de México.<sup>11</sup>

Figura No. 1  
Monstruo Cósmico



Fuente: With their Hands and Their Eyes

El monstruo cósmico tiene dos diferentes naturalezas; la primera es considerada como un fenómeno de la bóveda celestial, tales como la lluvia, aire, nubes, rayos y relámpago, y la segunda, de una naturaleza de tierra, con los procesos de destrucción, muerte y transformación que tomo lugar en la tierra.

Figura No. 2

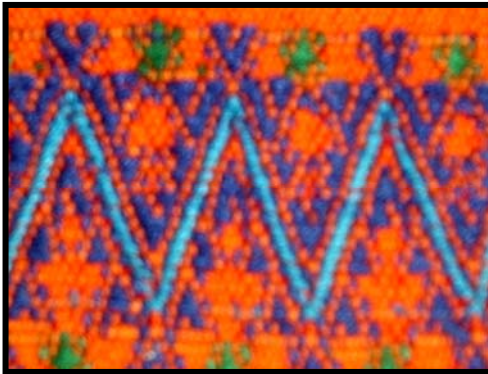


Fuente: With their Hands and Their Eyes

Este monstruo cósmico representa el ciclo anual de la agricultura fértil y del tiempo. Su imagen ha sido modificada a través de los tiempos como zig-zags y como líneas onduladas.

<sup>11</sup>Mireilli Holsbeke and Julia Montoya. With their Hands and Their Eyes. Estados Unidos; Editorial Etnografich Museum Antwerpen, 2003. pp. 96-97

Figura No. 3  
Huipil de San Antonio Aguas Calientes



Fuente: Colección de Universidad del Istmo

Figura No. 4  
Huipil de San Antonio Aguas Calientes



Fuente: Colección de Universidad del Istmo

Figura No. 5  
Huipil de San Antonio Aguas Calientes



Fuente: Colección de Universidad del Istmo

Figura No. 6  
Huipil de San Antonio Aguas Calientes



Fuente: Colección de Universidad del Istmo

2.1.2 Serpiente o culebra. El símbolo de la serpiente es representado en los huipiles como una figura abstracta como líneas zig-zag ya sea vertical o horizontalmente.<sup>12</sup> En muchos casos son acompañados por otros elementos decorativos tales como la flor y líneas. Este símbolo se relaciona con el fenómeno de la bóveda celestial.

---

<sup>12</sup> *Ibíd.*, pp. 98-99



Figura No. 7

Huipil de San Antonio Aguas Calientes



Fuente: Colección Universidad del Istmo

Figura No. 8

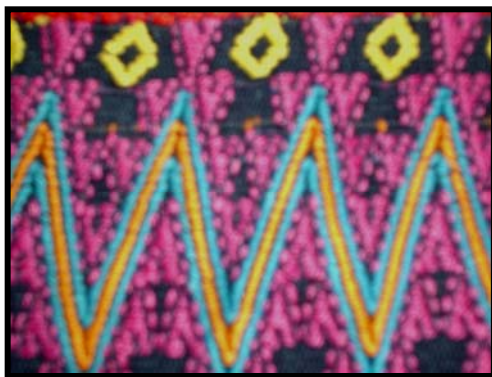
Huipil de San Antonio Aguas Calientes



Fuente: Colección Universidad del Istmo

Figura No. 9

Símbolo de San Antonio Aguas Calientes: Zig-zag



Fuente: Colección Universidad del Istmo

Figura No. 10

Símbolo de San Antonio Aguas Calientes: Zig-Zag



Fuente: Colección Universidad del Istmo

La serpiente se asocia con la diosa de la luna. Su deidad, es en forma de una señora anciana o de una jovencita, quienes son identificados en el Popol Vuh. Ambas son reconocidas como una divina humanidad de abuelos, los que hacen y guardan los días y la luz.<sup>13</sup>

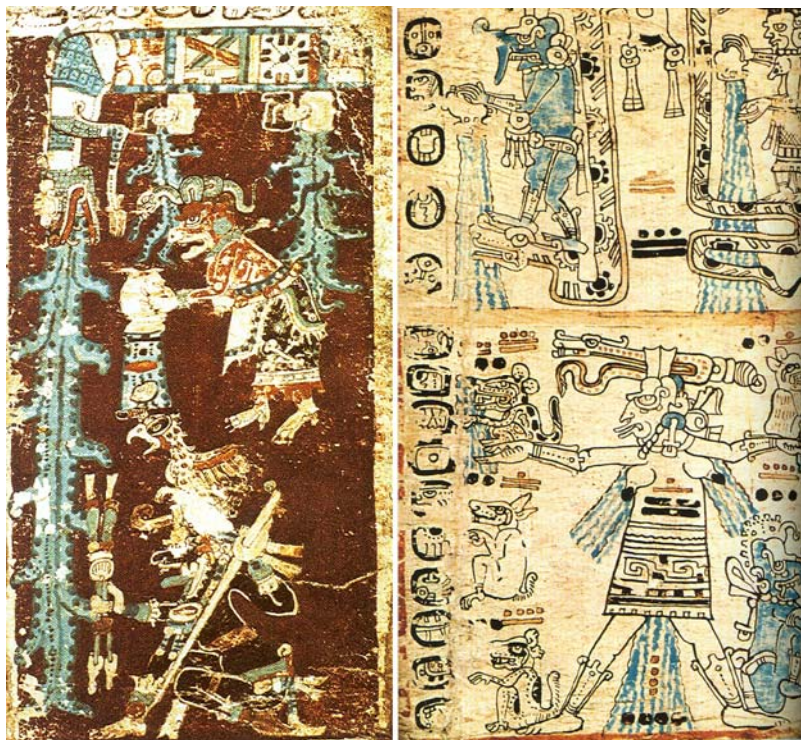
La asociación de culebras con lluvia son identificados como una diosa de fertilidad. En particular, el rol de la mujer anciana en la comunidad, probablemente simboliza la luna, la cual esta asociada con la sexualidad, enfermedad y embarazo.

---

<sup>13</sup> Ibíd. pp. No 96-97



Figura No.11  
Códice de Dresden



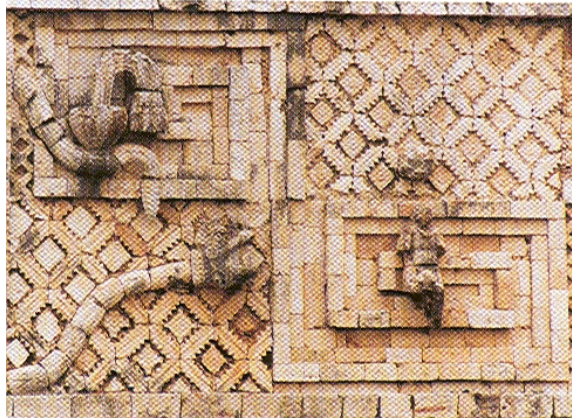
Fuente: Revista Bimestral; Enero – Febrero de 1997 Volumen IV, Numero 23. Arqueología Mexicana  
"Códices Prehispánicos

2.1.3 Símbolos de Diamantes. Los diamantes, los cuadros y los rectángulos están combinados como patrones que cubren toda el área, son los símbolos favoritos de los mayas desde la época PRE colonial hasta este día presente. Debido a sus características y posibilidades para combinar, estos símbolos son aptos para representar la idea de los cosmos.

Desde el período pre colonial, el símbolo del diamante ha sido cosmológicamente conectado y ha sido omnipresente en todos los aspectos de la vida Maya. Según Díaz Bolio (1987), el códice de Dresden observado en la piel de la culebra cascabel es la base para generar combinaciones geométricas en arte, arquitectura y textiles.<sup>14</sup> Generalmente son vistos en huipiles, formando parte de una composición que ilustra características del cosmos.

<sup>14</sup> Revista Bimestral; Enero – Febrero de 1997 Volumen IV, Numero 23. Arqueología Mexicana "Códices Prehispánicos

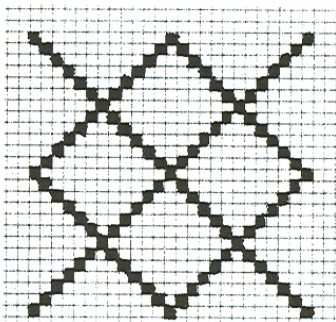
Figura No. 13  
Pared de Uxmal



Fuente: With their Hands and Their Eyes

El cuadrángulo de las monjas tiene una combinación común que es el “X”. En muchos casos la banda consiste en filas de diamantes con espacios triangulares el cual hace un efecto visual de diamantes. Algunas bandas son representadas como un camino hacia el sol durante la época de lluvia; resalta por su magnífica decoración, en las que se alternan grecas, celosías, figuras humanas, serpientes, cabezas de tortugas, búhos y mascarones del dios Chaac.

Figura No. 14  
Diagrama



Fuente: With their Hands and  
Their Eyes

Figura No. 15  
Tzute de San Antonio



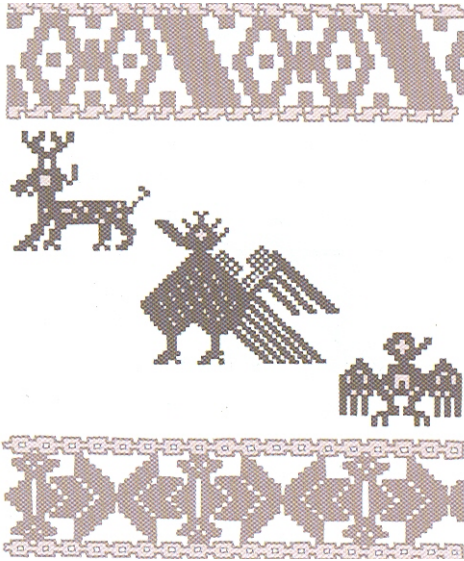
Figura No. 16  
Huiupil de San Antonio



Fuente: Colección Universidad del Istmo

Fuente: Colección Universidad del Istmo

Figura No. 17  
Gráfica de Símbolo



Fuente: Indian Crafts of Guatemala and El Salvador

Figura NO. 18  
Servilleta de San Antonio



Fuente: Colección Universidad del Istmo

Los símbolos representando el sol varían en los textiles maya. El sol puede ser un simple diamante o un diamante en forma de flor. También se puede presentar como estrellas y diferentes flores.

El glifo KIN significa día o sol. Este símbolo evoca un diagrama cósmico cuando se coloca diagonalmente formando una X, parece que se refiere a las esquinas y cuando es horizontal, formando una cruz, parece ser designado a los cuatro puntos cardinales.<sup>15</sup> Cuando este símbolo es acompañado con pergamino por afuera, es representado como un girasol.

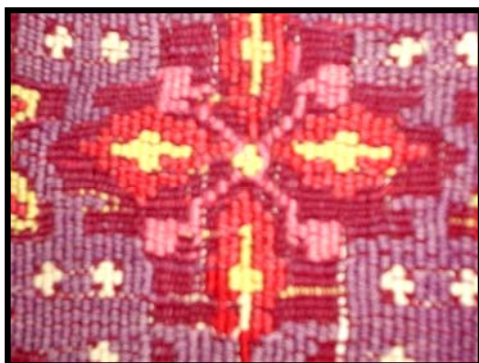
---

<sup>15</sup> Victoria Schlesinger, *Animals and Plants of the Ancient Maya*. ; First Edition Copyright, 2001 (Estados Unidos: Editorial Universitaria Centroamericana, 2001 p. 90-99



Figura No. 19

Símbolo de Huipil de San Antonio Aguas Calientes



Fuente: Colección Universidad del Istmo

Figura No. 20

Símbolo de Huipil de San Antonio Aguas Calientes

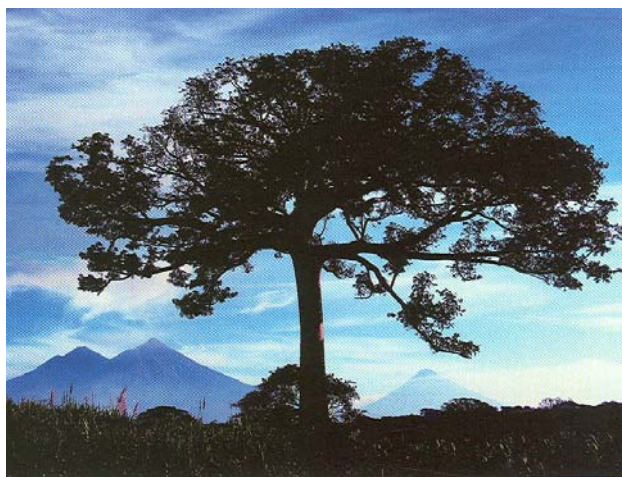


Fuente: Colección Universidad del Istmo

2.1.4 El Árbol Cósmico. Hay dos tipos de árboles que pueden ser identificados en los huipiles. La Ceiba y el árbol de pino. La Ceiba es considerada sagrada. “En la época colonial fue conocido como el árbol de la “council”. Los mayores usaban este árbol para juntarse bajo sus ramas gigantes para ser las elecciones de algún nuevo oficial.”<sup>16</sup> Los mayas creen que la sangre que corre en sus venas viene desde las raíces de la Ceiba.

Figura No. 21

La Ceiba



Fuente: The Textiles of Guatemala

---

<sup>16</sup> Regis Bertrand and Danielle Magne. The Textiles of Guatemala. Estados Unidos; Studio Editions Ltd, Año 1991. pp. 94

El símbolo del árbol de pino significa vida eterna. El uso de este símbolo era solamente para las mujeres de la alta sociedad. Este símbolo se puede en los jaspeados, y el símbolo de la Ceiba se puede encontrar solamente en los huipiles. Este símbolo es conocido como el árbol de la vida.

La mayoría de los símbolos que son árboles aparecen como pequeñas plantas con flores o fruta y como distintas ramas o hojas creciendo desde el centro del tronco del árbol. Se puede deducir que las plantas representan juventud y reproductividad de vida.<sup>17</sup>

Figura No. 22

Símbolo de San Antonio Aguas Calientes



Fuente: Colección Universidad del Istmo

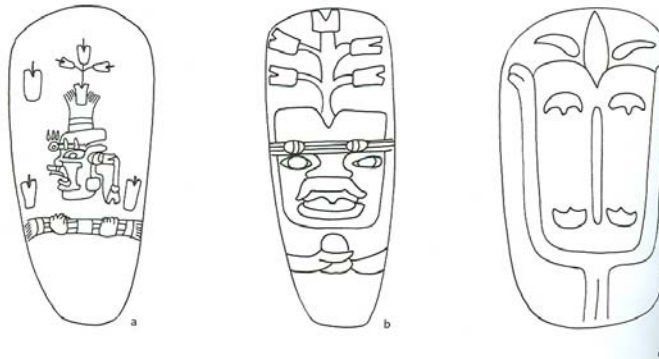
2.1.5. La Jarrilla. El símbolo más frecuente en los textiles modernos es de una planta creciendo de varias formas. Este símbolo es identificado como una jarrilla, jarrón o florero y usualmente no tiene flores, aunque las hojas son muy notables; en algunos casos hay un pajarito encima de esta jarrillita.<sup>18</sup>

---

<sup>17</sup>Ibíd., p. 95

<sup>18</sup> Flavio Rodas. Iconografía del México Antiguo, Revista Bimestral; 10 (55) pp. 24-73

Figura No. 23  
Jarillas



Fuente: Revista Bimestral; Mayo – Junio de 2002; Iconografía del México

Figura No. 24  
Huipil de San Antonio Aguas Calientes



Fuente: Colección Universidad del Istmo

Figura No. 25  
Símbolo de San Antonio Aguas Calientes



Fuente: Colección Universidad del Istmo

Este símbolo es muy popular, pero su origen es todavía desconocido. Aparentemente no tiene ningún significado y se cree que este símbolo es prestado de las tejedoras que fueron traídas a Centro América desde los primeros años de la colonización. Pero este símbolo puede ser también el más antiguo de toda Mesoamerica, sobreviviendo como un variante moderno marcado de la influencia Europea. Ya que se presenta en el arte de los olmecas desde principios de la época pre clásica.<sup>19</sup>

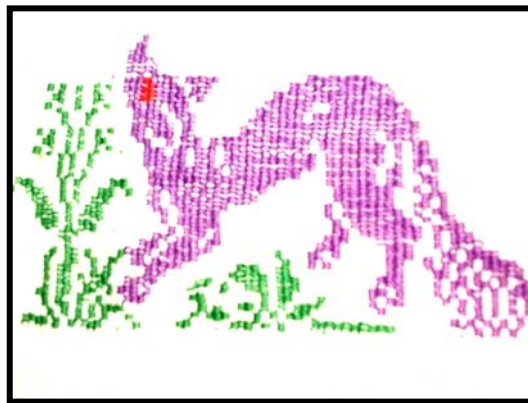
2.1.6 Animales. Los animales son muy populares, ya que tienen una función de mitología. Sandoval (1994) analizo los animales mencionados en el Popol Vuh y los clasifico de la siguiente manera:

<sup>19</sup> Ibíd. p. 42

Aliados a los Dioses. Estos animales, tales como el zorro y el coyote, le asistieron a los Dioses en la creación del hombre. El león y el búho ayudan a los creadores a castigar o destruir al hombre. El tigre y el murciélago, inhabilitan al inframundo y son considerados como la alianza de los Dioses de la muerte y se cree que tiene poderes sobrenaturales. Todo animal que es grande, es considerado como una amenaza hacia el hombre.

Figura No. 26

Símbolo de San Antonio Aguas Calientes; El coyote



Fuente: Colección Universidad del Istmo

Animales mensajeros. Estos animales son los que pueden viajar a través del aire, tierra y agua, tales como las ranas, culebras y búho.

Aliados al hombre. Estos animales le proveen al hombre comida pero también son necesitados por sus plumas y su piel para adornar su vestimenta o para hacer ropa. También le sirven al hombre para que el hombre se disfrace. Por lo general, es el venado el que usan para disfrazarse, ya que el venado es uno de los nawales de los Dioses.<sup>20</sup>

---

<sup>20</sup> Historia Arqueológica y Arte Prehispánica; Roman Piña Chan pp. 68



Símbolo de San Antonio Aguas Calientes; El Gallo



Fuente: Colección Universidad del Istmo

2.1.7 Rombos. Los rombos que simbolizan a la vez el cielo y la tierra como una unidad. Los rombos superior e inferior, están unidos por una línea, que significa el paso del sol durante el día y el movimiento de las estrellas por la noche. En el centro de los rombos se encuentra la figura de una mariposa, símbolo del sol y centro del universo de los mayas. Simbolizan a la vez el cielo y el tierra, como una unidad.<sup>21</sup>

Figura No. 28

Símbolo de Rombos



Fuente: Colección Universidad del Istmo

---

<sup>21</sup> *Ibíd.*, p. 75



2.1.8 Milpa. Los cuatro puntos cardinales también, con los cuatro colores del maíz; el norte con el color blanco, el sur con el amarillo, el este con el rojo y el oeste con el negro.<sup>22</sup>

Los cuatro puntos cardinales también, con los cuatro colores del maíz; el norte con el color blanco, el sur con el amarillo, el este con el rojo y el oeste con el negro.

Figura No 29

Símbolo de San Antonio Aguas Calientes; Milpa



Fuente: Colección Universidad del Istmo

2.1.9 Pájaros. Algunos de los símbolos de San Antonio Aguas Calientes, se conforman en general con el distrito, pero ocasionalmente hay formas de los textiles en el cual pueden venir desde otros lugares del altiplano.

Los pájaros son caracterizados por pies largos similares a los elementos de la cabeza. Entre los símbolos hay una gran variedad de formas abstractas que están compuestos por varias partes de la forma de un pájaro.<sup>23</sup> El estilo es parte de su técnica; usualmente es una combinación de colores y proporciones.

---

<sup>22</sup> Tejidos de Guatemala; Museo Etnográfico de Barcelona; 1989. pp.62-66

<sup>23</sup> Loc. cit.

Figura No 30

Símbolo de San Antonio Aguas Calientes; Paloma



Fuente: Colección de Universidad del Istmo

### 3. SIMBOLOGÍA

#### 3.1 EL SIMBOLISMO MAYA Y SU FUNDAMENTO

Para las sociedades tradicionales y primitivas el símbolo constituye una manifestación de marco o micro cósmica, el cual es simbólico. “Al hablar de simbólico se refiere a una señal real o conjunto de señales vivas que se entrelazan y relacionan entre si a través de la pluralidad de sus significados conformando un lenguaje o código cifrado propio y revelador con el que además conhesionan a la sociedad en que se manifiestan.”<sup>24</sup>

Esto se debe a que tanto el símbolo como el mito o rito son el puente entre una realidad sensible, perceptible y cognoscible a simple vista y el misterio de su auténtica y oculta naturaleza que es su origen. Ya que ellos son una expresión, que se revela al manifestarse, estableciendo de manera efectiva el vínculo entre lo conocido y lo desconocido, entre un plano de la realidad que se percibe ordinariamente y los principios invisibles que le han dado lugar, lo que , por otra parte constituye su razón de ser como tales, la que ellos testimonian al transformarse en vehículos. Esto inmediatamente les otorga un carácter sagrado en cuando expresión directa de los principios, las fuerzas y las energías originales de las cuales ellos son los mensajeros.

En el futuro, cuando nos referimos al símbolo, se ha de entender también mito y rito, pues desde nuestra perspectiva estos son idénticos y cumplen exactamente la misma función reveladora. El mito, que desde luego es simbólico, manifiesta un hecho ejemplar, que por serlo, organiza la vida de los que creen y confían en él. Los ritos son símbolos en acción y expresan en forma directa las creencias y la cosmogonía que asimismo las historias míticas traducen. Estas tres manifestaciones complementarias revelan los secretos más profundos de la vida, el cosmos y el ser y conforman todas las imágenes posibles del hombre tradicional, y por lo tanto su identidad.<sup>25</sup>

---

<sup>24</sup> Los símbolos Precolombinos; Federico Gonzáles; Ediciones Obelisco 1989. pp. 151-152

<sup>25</sup> Loc. cit. p 172

Para la simbología, el símbolo, el mito y el rito testimonian activamente a nivel sensible las energías que los han conformado. Por ese motivo, debe haber una correlatividad muy precisa entre el símbolo (el mito y el rito), y lo que éstos manifiestan, sin lo cual no expresarían nada. Esta correspondencia entre idea y forma, esencia y sustancia, inmanifestación y manifestación, hacen del símbolo la unidad precisa para religar dos naturalezas opuestas que en cuanto en el cuerpo simbólico su complementariedad.<sup>26</sup>

En cierto aspecto, no hay nada fuera del símbolo como tampoco del cosmos; ya que éste expresa la totalidad de lo posible. Los símbolos y los mitos no es necesario inventarlos, ya están dados, son eternos y ellos se revelan al hombre, o mejor, en el hombre. El cual simboliza en sí al cosmos en pequeños, sin pretender que el macrocosmos lo esté simbolizando específicamente.

Los pueblos arcaicos y tradiciones han utilizado fundamentalmente al símbolo como forma de comunicación. Todos sus conocimientos se expresan simbólicamente porque sus símbolos sagrados manifiestan de modo real y verdadero las energías que ellos representan y de las que son mediadores. El símbolo es mágico en virtud de la analogía que lo liga indestructiblemente (lo identifica) con aquello que está simbolizando. Entre estos símbolos son de extraordinaria importancia mágica y sagrada los números y las figuras geométricas, que toda sociedad primitiva o arcaica ha conocido y con los que ha simbolizado el cosmos y sus energías, en virtud de que esos números y figuras geométricas poseían las energías invisibles que ellos mismos atestiguaban, en perfecta correspondencia con sus características visibles. Dos de esos símbolos geométricos están muy destacados en las sociedades indígenas; el cual se refiere al círculo y al cuadrado, este último en estrecha relación con el número 4, número de la cosmogonía, presente en toda manifestación. Con respecto al círculo, dice Black Elk, célebre sabio indígena, heredero directo de la tradición de las llanuras norteamericanas: “El poder del

---

<sup>26</sup>Flavio Rodas N, Ovio Rodas C, Laurence F. Hawkins. The Kiche Indians. (Guatemala: Editorioal Unión topográfica, 1990.) pp. 121-126

universo actúa siempre mediante círculos, y todas las cosas tienden siempre a ser redondas.” “Todo lo que hace el poder del universo lo hace en forma circular”.<sup>27</sup> Esta idea de circularidad asociaba al viento que se arremolina y a todos los fenómenos naturales, anímicos y materiales, e igualmente vinculada a la idea de ciclo y en especial a la de centro, eje, generación y vida, se la puede encontrar en las distintas tradiciones conocidas.

Esta identidad simbólica entre distintas tradiciones no tiene nada de asombroso o casual cuando se sabe que estos símbolos universales y unánimes están relacionados efectiva y verdaderamente con la trama del cosmos, constituyendo su estructura, y están vivos en las entretelas interiores del ser humano y el “inconsciente colectivo” o genio de la especie.

El cuaternario es, una suma de intervalos imprescindibles, mágica y sagrada de energías horizontales y verticales del círculo y el cuadrángulo. Es capaz de organizar y mantener la vida social e individual por su misma categoría de símbolo, apto por lo tanto para emular y recrear la energía del cosmos que él mismo representa.

3.1.1 Simbolismo del vestuario y los tejidos. En la cultura maya, el vestuario también actuó como símbolo. El vestuario maya es el lenguaje silencioso, el cual va de la mano con el cosmos y la naturaleza. Como en casi todas las culturas, la mujer se relaciona con el tejido y la acción de tejer representa la creación y la vida entendidas como multiplicación o crecimiento a partir de un hilo.

“Para los mayas de hoy, el vestido es la memoria ancestral de su pueblo. Al cubrirse de signos y símbolos, propician la preservación de las costumbres, su conciencia del mundo, su filosofía de identidad y convivencia con la naturaleza. Esta voluntad de permanencia se expresó en la memoria del material más frágil: El tejido”.<sup>28</sup>

---

<sup>27</sup> Mauricio Cifuentes, *Tejidos de Guatemala*. (Guatemala: Editorial Museo Barcelona, 1981.)

p.66

<sup>28</sup> *Ibíd.* p 62

Tejer es y ha sido entonces para la mujer maya una tarea sagrada así como para el hombre era el cultivo de la tierra. Actualmente las mujeres aún conservan la costumbre de empezar su tejido rezando una plegaria y no les gusta describir los motivos de sus tejidos los cuales consideran sagrados por lo que representa para su cultura.

3.1.2 Simbolismo del color. El color de las cosas en todas las culturas del mundo tiene un valor simbólico, se le atribuye un color a un símbolo específico, sin embargo, hay que tomar en cuenta que puede variar entre las culturas.

Los mayas utilizaban los siguientes colores como símbolos de objetos que los rodeaban:

AZUL, es el color del cielo, del espíritu en el plano psíquico, es el color del pensamiento.

ROJO, es el color de la sangre, de la pasión, del sentimiento.

AMARILLO, es el color de la luz, de la intuición.

VERDE, es el color de la naturaleza, indica la función de sensación.

A diferencia de otras culturas, los mayas le han dado importancia al cosmos o el universo. Este era representado por los cuatro puntos cardinales donde se situaban los cuatro Bacabs o dioses y junto a cada uno de ellos una Ceiba. Estos cuatro puntos tenían un color específico.

ESTE, era simbolizado con el color ROJO

NORTE, era simbolizado con el color BLANCO,

OESTE, era simbolizado con el color NEGRO,

SUR, era simbolizado con el color AMARILLO,

CENTRO, era simbolizado con el color VERDE.<sup>29</sup>

---

<sup>29</sup>Daniel Brinton. Mayan Hieroglyphics. Estados Unidos; Editorial Mexicana, Reg. Núm. 779, 1991. pp. 126-129

La Ceiba y los dioses estaban representados con el mismo color que los cuatro puntos cardinales. De esta manera los cuatro puntos cardinales, la flora y fauna, los dioses y los colores estaban interrelacionados.

Los mayas – quichés también utilizaron color para tejer, de los cuales los más utilizados son:

NEGRO: la guerra, las armas, luto y oscuridad.

AMARILLO: el maíz dorado alimento básico y el sol.

ROJO: la sangre derramada por los pueblos maya-quiches en la conquista.

AZUL : los sacrificios ofrecidos, el agua y el cielo.

VERDE: la realeza del quetzal, las plantas, la naturaleza y la esperanza.

MORADO: el dolor después de la invasión española.

BLANCO: la pureza.

ANARANJADO: el relámpago.<sup>30</sup>

Aunque las interpretaciones pueden variar y recibir diversas significaciones, según las áreas culturales, los colores son siempre y en todas partes soportes del pensamiento simbólico.

Ahora bien, si la capacidad de simbolizar que tiene el color es innegable y universal, hay que tener en cuenta que el simbolismo de un mismo color puede ser diferente según las culturas.

Esto explica que para algunos pueblos, el negro sea un color de luto y en cambio para otros lo sea el blanco o el rojo.

Se estudia el análisis que hacen del color la psicología y la óptica, se observa que dividen los colores en dos grupos:

---

<sup>30</sup>Carmen Petterson. Vida y Traje. P. 15

- Los colores cálidos: el rojo y el naranja; que son intensos y corresponden a la actividad y tienen un poder estimulante y excitante.
- Los colores fríos: el azul, el añil y el violeta; que corresponden a la pasividad, y tienen un poder sedante y tranquilizador.

El color verde, se sitúa en el centro, como tonalidad de transición y comunicación entre los dos grupos.

También, se puede observar que existe una relación entre el color y los elementos de la naturaleza, como por ejemplo, el verde y la vegetación.

De todos modos, hay que tener presente que la relación de los colores con las funciones psíquicas respectivas cambia según las diferentes culturas, incluso entre individuos, pero, por regla general, según C.G. Jung y J. Jacobi;<sup>31</sup>

- El azul, es el color del Cielo, del espíritu en el plano psíquico, es el color del Pensamiento.
- El Rojo, es el color de la sangre, de la pasión, del sentimiento.
- El amarillo, es el color de la luz, de la intuición.
- El verde, es el color de la naturaleza, indica la función de sensación.

La cosmogonía maya consideraba que la tierra era plana y cuadrada; con el cielo situado en la parte superior dividido en 13 estelas y el inframundo en la parte inferior también dividió en 9 estratos.

---

<sup>31</sup> Daniel Brinton. Mayan Hieroglyphics. Estados Unidos; Editorial Mexicana, Reg. Núm. 779, 1991. pp. 127-130



Cada vértice del cuadrado correspondía a uno de los 4 puntos cardinales, y era donde se situaban los 4 bacabs dioses que aguantaban el cielo.<sup>32</sup>

En la religión maya, había una asociación de gran importancia; la de los colores con las direcciones del Universo.

Casi no hay ningún elemento de esta religión que no esté en relación con las direcciones del mundo y los 4 colores.

Así pues el Bacab rojo estaba en el Este, el Bacab blanco en el Norte, el Bacab negro en el Oeste y el Bacab amarillo en el Sur<sup>33</sup>.

El color Verde, tenía una gran importancia entre los mayas relacionado con el Jade, el pez y el agua.

Esta correspondencia fue creada a partir de la escritura ideográfica. El pez Xoc difícil de representar, era sustituido por un ideograma, El pez es el símbolo del agua, con la idea de que el agua es el elemento donde vive el pez.

3.1.3 Símbolos. El hombre tomo de la naturaleza los conceptos fundamentales para la elaboración de los dibujos y figuras que sirvieron de elementos primarios para el diseño de sus tejidos. Los siete elementos primarios más reconocidos son los abajo descritos.

El símbolo es la unidad básica de toda conducta humana y por lo tanto de la civilización. Toda conducta humana se origina en el uso de los símbolos siendo estos los que transformaron a los antropoides en humanos. Todas las civilizaciones han sido generadas, y, son perpetuadas, solo por el empleo de los símbolos, la conducta humana está basada en el uso de ellos dependiendo

---

<sup>32</sup> Tradiciones de Guatemala Revista No. 52 Edición 1999 Pág.187-188

<sup>33</sup> Los símbolos Precolombinos; Federico Gonzáles; Ediciones Obelisco 1989. pp. 172-174

de estos para expresar y percibir ideas pensamiento y conductas, la cual, es a su vez una conducta simbólica.<sup>34</sup>

Un símbolo puede ser definido como una cosa, cuyo valor y significado le es adjudicada por quien la usa. “Cosa”, es un símbolo que puede tener cualquier clase de forma física, puede tener la forma de un objeto, o bien un sabor.”<sup>35</sup>



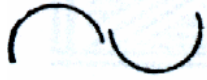
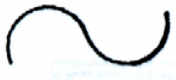

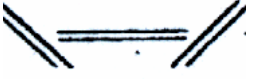

El significado, o valor de un símbolo no tiene en ningún caso origen o determinación en la forma física de propiedades intrínsecas. El significado de los símbolos tiene su origen y determinación en los organismos que los usan; los organismos humanos le adjudican significados a hechos o cosas físicas, los que luego se convierten en símbolos.

---

<sup>34</sup> Federico Gonzáles . Los símbolos Precolombinos. Guatemala; Editorial Obelisco, 1989. pp 151-152

<sup>35</sup> Regis Bertrand and Danielle Magne. The Textiles of Guatemala. Estados Unidos; Studio Editions Ltd, Año 1991. pp. 102


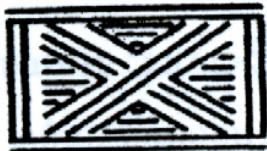

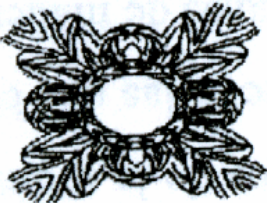
Tabla 4:  
Símbolos Primarios

Significado	Símbolo
El espiral, puede ser hacia la derecha o la izquierda	
El círculo, la estilización del sol y otros astros	
El medio círculo horizontalmente en forma de N. Posiblemente representación de la luna	
El motivo de la S, o curva de la belleza, sugiere el movimiento de las olas.	
La línea en zig-zag, seguramente estilización del rayo.	
La línea recta, la cual se usa vertical, horizontal o diagonalmente de preferencia en paralelas.	
La línea ondulada representación del ondular del agua o la serpiente,	

Fuente: Nociones de Tejidos Indígenas de Guatemala, p. 16

Basados en los siete elementos primarios anteriormente descritos surgen diseños de dibujos y figuras más complejas como los que representan las fases de la luna, los puntos cardinales, animales y figuras geométricos.

Tabla 5:  
Símbolos Mayas de la Época Pre Colonial

Nombre	Significado	Símbolo
Kumantz'in o arco	Kumatz significa culebra en kaqcxhikel, lo cual hace pensar que tiene raíces prehispánicas. Está asociado con la fertilidad, y es utilizado en huipiles y vestuario femenino.	
Swej o cuadrado	Significa tierra o autoridad en Ixtahucacàn. Desde la época prehispánica los mayas han concebido el universo en forma cuadrada.	
Tigre	Un símbolo importante en la era prehispánica. Según el Popul Vuh, una de las capas pintadas por los primeros cuatro hombres de maíz tenía esta figura.	
Cuatro puntos cardinales	Tiene su origen en la época prehispánica. Es utilizada en los escotes de huipiles, donde emerge la cabeza de la mujer representado el centro del cosmos.	

Fuente: Tania Michelle Andrade Mencos, Cambios y Tendencias en la simbología. (Guatemala: Editorial Tesina, 2004) p. 28

### 3.2 INTRODUCCIÓN A LA SIMBOLOGÍA PRECOLOMBINA

Los símbolos representan el tiempo y el espacio de las cosas. Algunos ejemplos de símbolos son los astros y estrellas en particular, el Sol, la Luna, Venus y las pléyades, símbolos de los Dioses a determinado nivel, planetas y constelaciones que por cierto han sobrevivido a los griegos, romanos, egipcios, caldeos y mayas. Estos astros y estrellas significan las energías cósmicas que son la expresión de los principios divinos, y es imprescindible recordar que son los mismos astros y estrellas de hoy aquellos que contemplaron en la bóveda celeste hace apenas cinco siglos, antes del descubrimiento de América. Los pueblos precolombinos los identificaron en su cosmogonía con determinadas ideas, cuya manifestación expresa la inmensidad del cielo, del cual dependen la tierra y el hombre.

Las cosmogonías precolombinas constituyen una modalidad de la cosmología arquetípica en la que el hombre está incluido mas allá de cualquier especulación personal y pese a las diferentes formas o modos en que ella se exprese de acuerdo a las características de espacio, tiempo o manera, que a la vez velan y revelan su contenido prototipo, su esencia.<sup>36</sup> Por eso, es que esas cosmogonías también están vivas hoy día, en sus símbolos y mitos, que esperan ser vivificados por su conocimiento, por su invocación, para que generen toda la magnitud de su energía potencial.

Desgraciadamente estas culturas están aparentemente muertas, se debe seguir un difícil proceso de reconstrucción a través de sus fragmentos, códigos y monumentos parcialmente completos, las crónicas de los conquistadores y distintos testimonios. También y sobre todo se hará hincapié en sus símbolos y mitos cosmogónicos y teogónicos claros y precisos, que se corresponden con símbolos y mitos de otros pueblos, incluidos sus modelos del universo y estructuras culturales, evidentes por ejemplo, en el símbolo

---

<sup>36</sup> Tradiciones de Guatemala Revista No. 52 Edición 1999. pp.187-189

constructivo, de base geométrico y natural.<sup>37</sup> Las tradiciones precolombinas aún están vivas y vigentes, reveladas en sus símbolos, en sus mitos y en su cosmogonía, en sus ideas arquetípicas, sus módulos armónicos y sus dioses que no esperan, sino ser vivificados para que actualicen su potencia; es decir ser aprehendidos, comprendidos con el corazón, para que actúen en nosotros.

Se debe de hacer algunas precisiones acerca de lo que el símbolo es para la Simbología, por lo tanto, lo que esta ciencia estudia y expresa, como asimismo dar una idea de lo que es un conjunto de símbolos en acción, es decir el mundo del símbolo tal como es vivido por una sociedad tradicional o primitiva, en la que tanto el símbolo como es mito y sobre todo el rito, que abarca el total de las acciones cotidianas aún está vigente y es comprendido en su significación esencial como vinculación directa con lo sagrado y no como convención, alegoría o metáfora.

“Para las sociedades tradicionales y primitivas el símbolo constituye una expresión o manifestación, ya sea macro o micro cósmica, es simbólica, es una señal real o conjunto de señales vivas que se entrelazan y relacionan entre si a través de la pluralidad de sus significados conformando un lenguaje.”<sup>38</sup>

Esto se debe a que tanto el símbolo como el mito o el rito son el puente entre una realidad sensible, perceptible y cognoscible. Ya que ellos son una expresión, que se revela al manifestarse, estableciendo de manera efectiva el vínculo entre lo conocido y lo desconocido.

La idea que se tiene del símbolo en la sociedad contemporánea es muy otra y esto se debe a que ya no se le conoce, o sencillamente se lo utiliza como simple convención y en algunos casos apenas si se otorga un valor sustitutivo, como sinónimo de lo que tal vez pudiera llegar a ser, algo alegórico e incompleto. Lo que esto equivale a decir es que el símbolo es encarado como un objeto independiente de su medio, que debe ser considerado empíricamente

---

<sup>37</sup> Federico Gonzáles. Los símbolos Precolombinos. (Guatemala: Editorial Obelisco, 1989.) pp. 151-152

<sup>38</sup> *Ibíd.*, p. 190

en el laboratorio de la mente. Puesto que utilizando estos modelos de pensamiento, todo queda fuera de nosotros y nos es ajeno, ya que la vía simbólica de comunicación se ha interrumpido y entonces los símbolos, los mitos y los ritos se presentan como diferentes a nosotros mismos.

Para la simbología, el símbolo, el mito y el rito testimonian activamente a nivel sensible las energías que los han conformado. Por ese motivo debe haber una correlatividad muy precisa entre el símbolo (el mito y el rito), y lo que estos manifiestan. Por otro lado, lo menor es símbolo de lo mayor y no a la inversa, y se hace esta aclaración referida especialmente a la posibilidad de comprensión cabal del pensamiento de una sociedad tradicional, la precolombina, que reconoce el símbolo como el lenguaje universal que ha sido capaz de fecundarlo y darle vida.<sup>39</sup>

Tal vez en ninguna sociedad tradicional sea tan notorio la obsesión de simbolizar el eje y el centro como se puede observar en las antiguas culturas americanas. En todas sus manifestaciones estos símbolos están presentes, expresados en los cuatro rumbos del espacio y el tiempo, y en el quinto punto su origen en el que conjugan, marca el eje vertical, la dirección central, o de abajo arriba.<sup>40</sup>

### **3.3 SIMBOLOGÍA COLONIAL**

Uno de los temas que más se destacan cuando se enfrenta con el estudio de las sociedades precolombinas es la coincidencia en casi todos los autores europeos de la conquista.

Es evidente que en la época colonial hay influencia de símbolos en la decoración del textil. La primera evidencia es de los Españoles que vinieron a colonizar, cuando grandes cantidades de textiles indígenas fueron exportados a España. En esta época la moda Española fue aceptada lentamente por los

---

<sup>39</sup> Tradiciones de Guatemala Revista No.52 Edición 1999; Pág.1-7

<sup>40</sup>Roman Piña Chan. Historia Arqueológica y Arte Prehispánica. (México: Editorial Emma Ariaza. M, 1982.) p.154

indígenas. Ellos empezaron a aplicar diseños en sus textiles de una forma muy gradual. Este cambio, de tejer símbolos españoles dentro de los huipiles indígenas, fue forzado por los Españoles. Mientras que los símbolos significaba una cosa para los Españoles, significaba otra para los Indígenas. “Un buen ejemplo de esta adaptación es el águila de dos cabezas, el cual significaba el rey Carlos V para los Españoles, pero un águila de dos cabezas significaba DEITY para los indígenas. Otro ejemplo es la cruz, el cual es original de los cristianos; el cual representaba para los indígenas las cuatro esquinas de su cosecha de milpa.”<sup>41</sup>

Todo diseño de textil originó como símbolos que indicaban su estatus social y su ocupación. Cada pequeño símbolo tenía un significado, aunque en este día presente lo desconozcan las tejedoras. El símbolo varía de acuerdo a la clase socioeconómico de la tejedora. Las tejedoras de diferentes pueblos no usan los mismos símbolos, aunque ocasionalmente se pueden usar símbolos parecidos en dos o más comunidades.

En la época colonial, algunos pueblos tejían para intercambiarlo siendo así que las tejedoras no seguían los patrones tradicionales y no colocaban los símbolos en el lugar adecuado. Solo textiles hechos por las tejedoras ancianas, para su propio uso, tenía el correcto número de símbolos y patrones.

El diseño mas simple y antiguo es probablemente la línea recta, aunque este puede aparecer como un círculo. La simbología individual son geométricos o naturales, tales como los animales, plantas, o fenómenos naturales como los rayos, lluvia y viento.

Las figuras de los Españoles tales como sus soldados, pistolas y jinetes son yuxtapuestos como rayos (Huracán), el venado (pop) y el templo Indígena son dos símbolos representado claro y oscuro, etc.<sup>42</sup>

---

<sup>41</sup> Cultura de Guatemala Año I-Vol. 1; Universidad Rafael Landívar; Editorial Académica Centroamérica 1980 Pág. No. 107-111

<sup>42</sup>Lilly de Jongh Osborne. Indian Crafts of Guatemala and El Salvador. First Edition Copyright 1965. Estados Unidos: 1965. pp. 81-84



La mayoría de estos símbolos, encontrados en los textiles, se relacionan con la fertilidad.

Lo que sorprende a los conquistadores, o a los pocos que son capaces de ver, es nada menos que el símbolo de la cruz por doquier, lo cual por consideraciones debidas a las circunstancias se debe ocultar o callar. En efecto, esta representación, se halla explícita en su forma más sencilla o de maneras derivadas, solo u organizada en conjuntos, en la entera extensión del continente americano. Y es más, el símbolo de que se habla, por cierto es precristiano constituye el esquema cosmológico de estas culturas, siempre presente en sus manifestaciones, de cualquier tipo que éstas sean.<sup>43</sup> Esto se refiere a los cuatro brazos o posibilidades de expansión horizontal en el plano y al centro como lugar de recepción y síntesis de la energía vertical, que de esta manera, por medio de la cruz, se irradia en la totalidad del espacio.

“Se cree que bajo una perspectiva análoga podrían tal vez entenderse los cruentos sacrificios humanos efectuados en honor y alimento del sol como generador y conservador de la vida. De todas maneras, estas similitudes entre las civilizaciones del Nuevo y Viejo Mundo no tienen nada de casual ya que los símbolos y los mitos fundamentales de todas las culturas son esencialmente los mismos.”<sup>44</sup> Lo que representa estos símbolos y estos mitos, son las mismas en todas partes, derivadas de un conocimiento y una tradición común, a la que se podría llamar “no histórica” o “metahistórica”. Es por este motivo que la Simbología utiliza la comparación entre símbolos de distintas civilizaciones como método para iluminar los símbolos particulares.

Efectivamente los símbolos no solo toman a los símbolos, mitos y ritos como objetos estáticos que tienen una historia, sino también como sujetos dinámicos siempre presentes.

---

<sup>43</sup> *Ibíd.*, p. 108

<sup>44</sup> *Loc. cit.* p. 84

Algunas provincias españolas como Mallorca, Valencia, Cerdeña, Aragón, Cataluña entre otras, había estado dominadas por los árabes, quienes influyeron en todas las ramas culturales. Algunos artesanos peninsulares continuaron utilizando el estilo morisco (árabe) en sus creaciones. De esta unión se desarrolla el estilo hispano - morisco el cual influyen no sólo a España, sino también a Italia y los dominicos españoles en América. Cada uno de estos diseños, a su vez sufre la influencia del lugar tanto en su interpretación como en sus colores.

El estilo hispano-morisco es un estilo heráldico y sencillo, y la decoración geométrica es la preferida. Los tejidos hispano – morisco eran decoradas con bandas horizontales y figuras zoomorfas como pavo reales, leones, águilas, cabras, gallos etcétera.<sup>45</sup>

El pavo real y el árbol de la vida, figuras simbólicas, fueron tomados de los persas por los árabes, quienes a su vez los llevaron a España, territorio que ocuparon por varios siglos. El significado de estos elementos muy conocido entre el arte cristiano de la Edad Media, aunque con diversas incorruptibles; el árbol, en su significación más general simboliza la vida cósmica en su crecimiento, reproducción y proliferación. El árbol también puede significar la vida eterna, y como tal se encuentra en el centro del universo.<sup>46</sup>

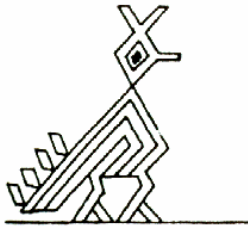
Como la vestimenta indígena estaba influenciada por los españoles, los diseños en los tejidos también lo estaban. En la época de la genitalidad los hábiles manos de las tejedoras copiaban algunos diseños que veían en las telas del vestuario español. Ellas los adoptaron y los representaban de acuerdo a sus habilidades. Más adelante los españoles impusieron algunos símbolos para los tejidos hechos por indígenas.

---

<sup>45</sup> *Ibíd.* pp. 85-87

<sup>46</sup> Antropología de Guatemala Tomo II Pág. 13-49

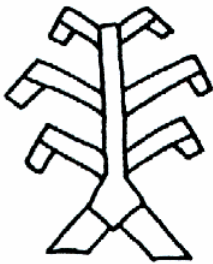
Figura 31  
Gráfica de Pavo Real



Fuente: Antropología e  
Historia de Guatemala  
p. 31

El pavo real y el árbol de la vida son dos diseños tradicionalmente del altiplano occidental, impuestos por los españoles para los tejidos indígenas.

Figura 32  
Árbol de la vida



**Fuente: Antropología e**  
Historia de Guatemala  
p.31

El pavo real simboliza la inmortalidad y el árbol simboliza la vida cósmica en su crecimiento, reproducción y proliferación. El árbol es como el axis central del universo espiritual, figuraba en la cosmogonía maya – quiché. Esta figurilla fue impuesta a la decoración de trajes indígenas, pero no hubo fricción en la imposición de este símbolo.

**Figura 33**

**Zig-Zag colonial**

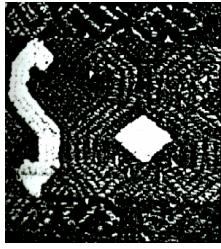


Fuente: Los tejedores en  
Guatemala y su influencia  
En el traje indígena, p.115

El zig-zag, ya sea en posición vertical u horizontal. Empleado en algunos huipiles del siglo XX. Las Letras “S” u “N” eran utilizadas tanto por españoles Como por indígenas como motivos de relleno.

Figura 34

Figura en S



La aceptación, interpretación y posición de las Figuras depende no solo de la habilidad del tejedor o ceremonial, sino de la cosmovisión maya-quiché

Fuentes: Treads of identity, p.25

Así, tal como lo hicieron los antiguos mayas, los huipiles se decoran alrededor del escote con elementos representativos de los cuatro puntos cardinales, para que de esta manera, la cabeza de la mujer esté exactamente en el centro del universo.<sup>47</sup>

### 3.4 FIGURAS ZOMÓRFICAS

3.4.1 La Serpiente. Es el símbolo usado mas frecuentemente en el textil indígena, tejido por uso personal. Puede ser tejido horizontal o invertido o con plumas. Este símbolo es una representación del Dios Gucumatz.

Gucumatz, Quetzalcóatl o Kukluclán son los varios nombres de uno de los dioses mayas, en el cual dejo a los mayas por no aprovechar sus enseñanzas. Cuando entró Alvarado, los indígenas creyeron que su Dios había regresado.<sup>48</sup>

3.4.2 Gumatz. Es muy similar al símbolo de la serpiente, aunque mas pequeño. La figura de Gumatz es representado por medio de un “cateé pillar”.<sup>49</sup>

3.4.3 Pájaro o Dos Cabezas. Esta figura es el cóndor o ko't, para los cachiqueles era un ave vigilante, la cual emitía unos silbidos muy extraños al acercarse el enemigo. Una cabeza vigilaba y la otra daba las indicaciones de peligro. Se le puede encontrar también con solo una cabeza. Según algunos

<sup>47</sup> Antropología de Guatemala Tomo II Pág. 13-49

<sup>48</sup> Regis Bertrand and Danielle Magne. The Textiles of Guatemala. Estados Unidos; Studio Editions Ltd, Año 1991. pp. 94

<sup>49</sup> Loc. cit. pp. 102

pobladores, esta ave existían en los espesos bosques, siendo sus plumas de muchos colores.

Existen ciertas diferencias en cuanto a este significado. Kot también puede significar águila. Esta figura también está asociada con el águila bicéfala, símbolo traído en la época colonial por los españoles. Es el emblema familiar real de los Habsburgo.<sup>50</sup>

3.4.4 El pájaro Clarinero. Fue su cantar elegante y color azul marino brillante, lo que encantó a las tejedoras, por lo que lo incluyeron en sus prendas desde la época prehispánica.<sup>51</sup>

3.4.5 El Caballo. Fue traído por los españoles por primera vez a América. Este animal impresionó y gustó a los indígenas. Su representación simbólica puede ser de dos maneras: viendo hacia delante o hacia atrás. La curiosa posición de este último, es porque cuando los españoles atacaban montados en sus caballos, los indígenas creyeron que eran un solo ser, por lo que optaron por lanzar sus lanzas al caballo, el cual, por el susto volteaban su cabeza para atrás.<sup>52</sup>

3.4.6 Tigrillos y Jaguares. Las tejedoras antiguamente y en ciertas ocasiones, les gustaba incluir las figuras de estos animales, debido a su fiereza, agilidad y fuerza. Sus pieles fueron utilizados por los mayas prehispánicos, únicamente para ceremonias religiosas muy importantes. Actualmente están representados en los brocados de los huipiles, debido a la impresión que usaron sus rugidos y bruñidos.

---

<sup>50</sup> Antropología de Guatemala Tomo II Pág. 52

<sup>51</sup> Lilly de Jongh Osborne. Indian Crafts of Guatemala and El Salvador. First Edition Copyright 1965. Estados Unidos: 1965. pp. 81-84

<sup>52</sup> Antropología de Guatemala Tomo II Pág. 52

3.4.7 El Sol. El símbolo del sol es de gran importancia, ya que representa el ocultamiento de luz y calor. Es interpretado como un hombre. Este símbolo es tejido en la vestimenta de hombres y mujeres. Ocasionalmente es combinado con un disco redondo representando la luna, indicando el poder del sol sobre las fases de la luna. Este símbolo es usado en el 80% de los huipiles de las mujeres. El escote redondo representa el sol.<sup>53</sup>

3.4.8 Nahuales. Otras pequeños símbolos pueden ser interpretados como representaciones de nahuales personales. El nahual es un animal que los Indígenas creen que es parte de su personalidad y de su compañía. Es su espíritu protector.<sup>54</sup>

3.4.9 Cruz. La cruz en los tejidos Indígenas representa las condiciones del clima, sea bueno o malo. En la tradición indígena, la cruz significa los cuatro lados de su cosecha.

3.4.10 El Árbol. Este es un símbolo común y muy utilizado, el cual identifica el árbol. Dos árboles representa la Ceiba, encontrado en la región de la ciudad de Guatemala y otro árbol de pino encontrado en el altiplano. La Ceiba representaba el centro de los doce puntos cardinales, el cual todos juntos hacían trece, el número sagrado de los Mayas. Los Mayas creen que el árbol tiene sus raíces en la tierra, su tronco sobre el horizonte, y la parte alta, el cielo. El árbol de pino es igual de sagrado para los Mayas.<sup>55</sup>

3.4.11 Pájaros, Animales, Insectos. Entre estas figuras hay dos animales y dos pájaros que trajeron el elote a la existencia del hombre, y era considerados sagrados. Ellos son el zorrillo, el coyote, el cotorra (parrot) y el cuervo. Estos animales son usados con frecuencia en los huipiles de San Antonio Aguas Calientes.<sup>56</sup>

---

<sup>53</sup> Lilly de Jongh Osborne. Indian Crafts of Guatemala and El Salvador. First Edition Copyright 1965. Estados Unidos: 1965. pp. 85

<sup>54</sup> Loc. cit. pp.87

<sup>55</sup> Loc. cit. pp. 90

<sup>56</sup> Los tejedores en Guatemala y su influencia En el traje indígena, p.115

3.4.12 El Escorpión. Según los indígenas el escorpión es un símbolo de poder sobre la vida y fertilidad. Por lo general, esta figura es puesta sobre la cintura de la mujer.<sup>57</sup>

3.4.13 Flores. Son usados en conexión con el escorpión, las flores también son símbolos de fertilidad.<sup>58</sup>

3.4.14 Frets. Son usados para delinear los diseños o formar bandas horizontales sobre los textiles. Son diseños de los monumentos y los códices de los Mayas, especialmente escarbados de las figuras detrás de la Estela.<sup>59</sup>

### **3.5 FIGURAS GEOMÉTRICAS**

3.5.1 Figura de Zig – Zag. Representa el Gucumatz, el que en tiempos prehispánicos era una deidad llamada la “serpiente de las doce sabidurías” y poseía plumas de gran belleza y colorido. Las tejedoras para no olvidarla, la plasmaron en sus tejidos. También puede representársele en la faja, la cual al adornarla con muchos animales, trasmite la idea de que esta serpiente los sostiene eternamente<sup>60</sup>.

3.5.2 El Jaspeado. Representada el diseño de la piel de las serpientes, honrando así también a Gucumatz, el dios serpiente.<sup>61</sup>

---

<sup>57</sup>Daniel Brinton. Mayan Hieroglyphics. Estados Unidos; Editorial Mexicana, Reg. Núm. 779, 1991. pp. 135-140

<sup>59</sup> Loc. cit. pp.154

<sup>60</sup> Loc. cit. pp. 154-155

<sup>61</sup>Flavio Rodas N, Ovívio Rodas C, Laurence F. Hawkins. The Kiche Indians. (Guatemala: Editorial Union topogràfica, 1990) pp. 121-126

## 4. SIMBOLOGÍA PROPIA DE SAN ANTONIO AGUAS CALIENTES

### 4.1 SIMBOLISMO DE SAN ANTONIO AGUAS CALIENTES

Los huipiles de San Antonio Aguas Calientes, también de Sacatepequez, ostentan diseños relacionados con el viejo Dios Jurakán, de la cosmogonía maya quiché, que representa al rayo que descubrió el maíz del hombre.<sup>62</sup>

Hay que hacer énfasis en que las indígenas de este pueblo están consideradas como las mejores tejedoras y las únicas que hacen el tejido de aguja de Guatemala, y las únicas también que usan hilo mercerizado en toda la urdimbre. De manera, pues, que cabe destacar que cada una de las piezas de la indumentaria de los indígenas de Guatemala, por pequeña que sea esta cargada de simbolismo de elevada calidad estética.

Si bien en nuestros días el tejido indígena es aún resistente a los cambios artificiales impuestos por influencias extrañas, precisamente por su simbolismo, también es cierto que todas las prendas (huipiles, tutz, refajos, blusas, etc.) se van modificando sustancialmente, hasta perder todo su valor tradicional y por ende su significado.<sup>63</sup>

4.1.1 Bandas con aplicación de Símbolos: Bordado de una cara. Las tejedoras hacen bandas con símbolos desde los huipiles diversos usando repetidamente la tijera, jaspeado y arco. Los dos últimos mencionados aparecieron como segmentos individuales de los primeros textiles de San Antonio Aguas Calientes.

---

<sup>62</sup> Tejidos de Guatemala; Museo Etnográfico de Barcelona; 1989. pp.62-66

<sup>63</sup> Lilly de Jonah Osborne. Indian Crafts of Guatemala and El Salvador. First Edition Copyright 1965. Estados Unidos: 1965. pp. 81-101



Conforme fueron agregando filas de bordado, gradualmente crearon el huipil estándar, agregando símbolos tales como: la bandera (a), el cual parece repetir banderas a medias; pepita (b), que son arcos en oposición que deja una forma de diamantes para rellenar; variedad de pie de chucho entre otros.

Un símbolo antiguo que es la marimba, repetido como banda, se convirtió en peine; esta figura esta cosida en el bordado, como una línea angosta que define el centro, el cual se llama ahora peine espina (a). El que tiene un segundo ángulo es llamado peine espina jaspeado (b). El nuevo símbolo se apropió del nombre marimba (c), y otras bandas parecen haber sido de las afueras del pueblo, entre ellos esta rosita (d). También esta tablita con ocho (e), ojetes (e), y una serie de letras X's el cual se llama señorita (g), este tiene casi siempre un símbolo subordinado entre las X's.<sup>64</sup>

Figura No. 35

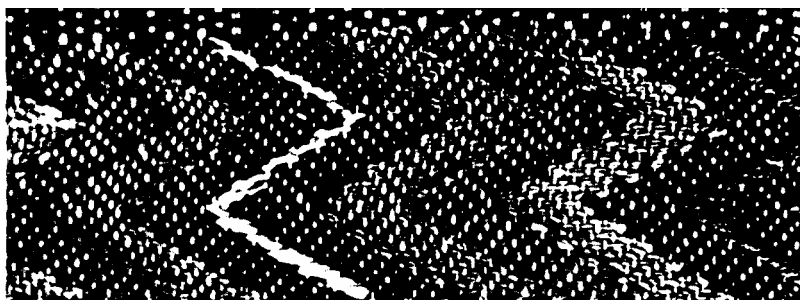
Tijera



Fuente: Carmen Neutze de Rugg. Diseño de los Tejidos Indígenas de Guatemala. Guatemala: Editorial Universitaria Centroamericana. 1964. pp. 130-139

Figura No. 36

Jaspeado



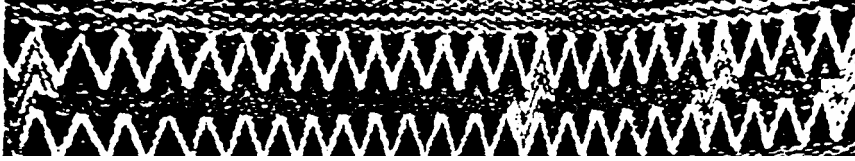
Fuente: Carmen Neutze de Rugg. Diseño de los Tejidos Indígenas de Guatemala. Guatemala: Editorial Universitaria Centroamericana. 1964. pp. 130-139

---

<sup>64</sup>Carmen Neutze de Rugg. Diseño de los Tejidos Indígenas de Guatemala. Guatemala: Editorial Universitaria Centroamericana. 1964. pp. 130-139

Figura No. 37

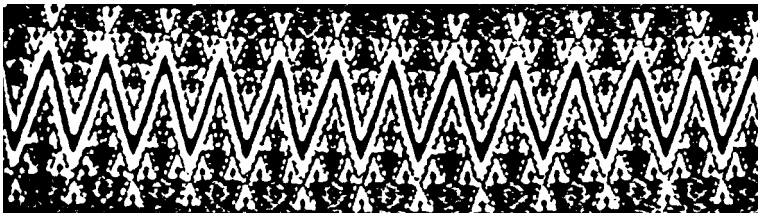
Arco Lisa



Fuente: Carmen Neutze de Rugg. Diseño de los Tejidos Indígenas de Guatemala. Guatemala: Editorial Universitaria Centroamericana. 1964. pp. 130-139

Figura No. 38

Arco Espina



Fuente: Carmen Neutze de Rugg. Diseño de los Tejidos Indígenas de Guatemala. Guatemala: Editorial Universitaria Centroamericana. 1964. pp. 130-139

#### 4.1.2 Bandas con Simbología al derecho con Adiciones.

Figura No. 39

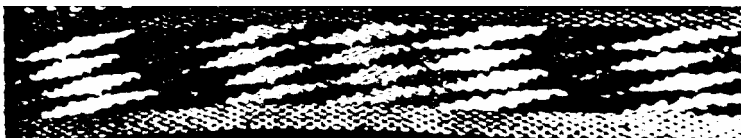
Bandera



Fuente: Carmen Neutze de Rugg. Diseño de los Tejidos Indígenas de Guatemala. Guatemala: Editorial Universitaria Centroamericana. 1964. pp. 130-139

Figura No. 40

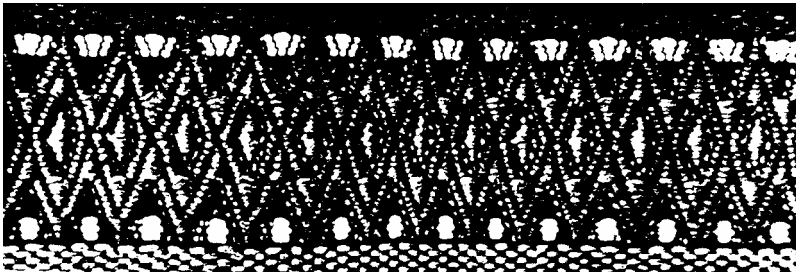
Pepita



Fuente: Carmen Neutze de Rugg. Diseño de los Tejidos Indígenas de Guatemala. Guatemala: Editorial Universitaria Centroamericana. 1964. pp. 130-139

Figura No. 41

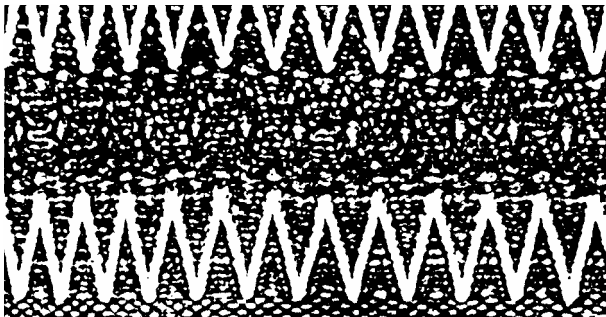
Arco Farol



Fuente: Carmen Neutze de Rugg. Diseño de los Tejidos Indígenas de Guatemala. Guatemala: Editorial Universitaria Centroamericana. 1964. pp. 130-139

Figura No. 42

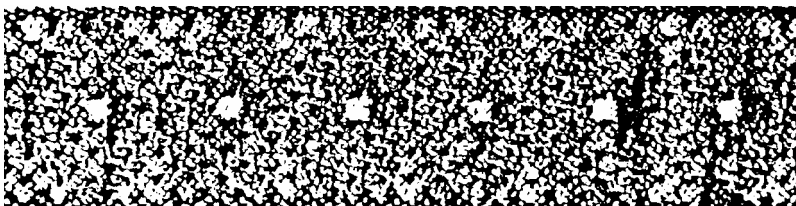
Arco Farol



Fuente: Carmen Neutze de Rugg. Diseño de los Tejidos Indígenas de Guatemala. Guatemala: Editorial Universitaria Centroamericana. 1964. pp. 130-139

Figura No. 43

Pie de Chucho

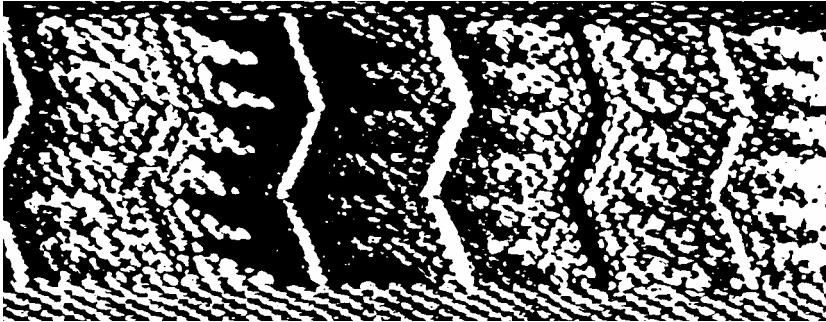


Fuente: Carmen Neutze de Rugg. Diseño de los Tejidos Indígenas de Guatemala. Guatemala: Editorial Universitaria Centroamericana. 1964. pp. 130-139

#### 4.1.3 Bandas con Simbología al derecho (Variaciones y Aplicaciones).

Figura No. 44

Peine Espina Jaspeado



Fuente: Carmen Neutze de Rugg. Diseño de los Tejidos Indígenas de Guatemala. Guatemala: Editorial Universitaria Centroamericana. 1964. pp. 130-139

Figura No. 45

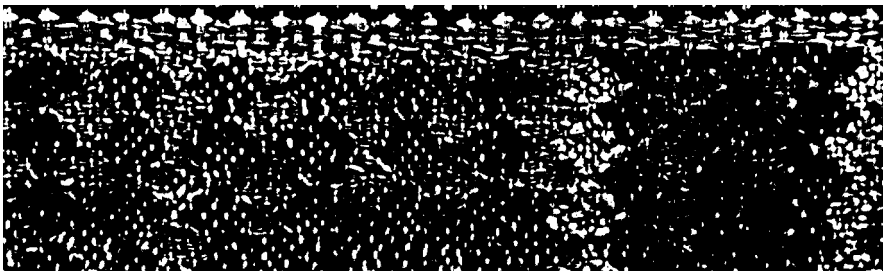
Marimba



Fuente: Carmen Neutze de Rugg. Diseño de los Tejidos Indígenas de Guatemala. Guatemala: Editorial Universitaria Centroamericana. 1964. pp. 130-139

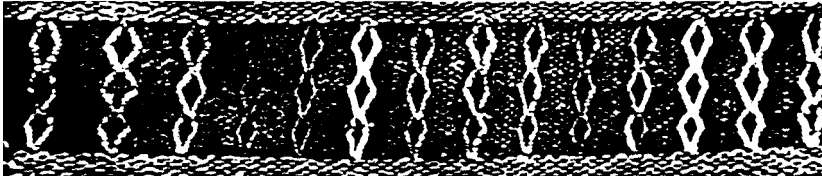
Figura No. 46

Rosita



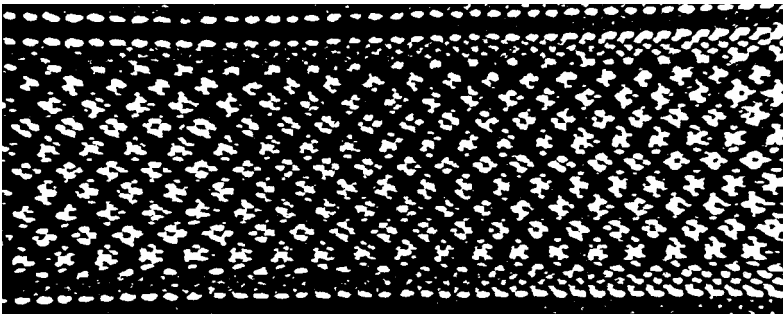
Fuente: Carmen Neutze de Rugg. Diseño de los Tejidos Indígenas de Guatemala. Guatemala: Editorial Universitaria Centroamericana. 1964. pp. 130-139

Figura No. 47  
Tablita con Ojetas



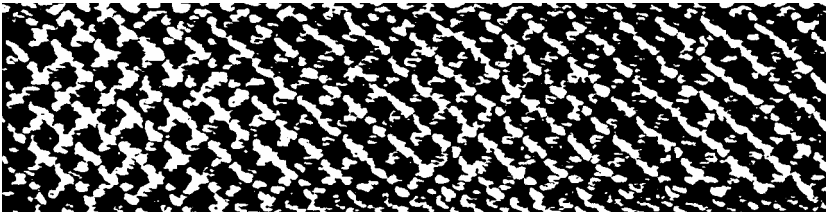
Fuente: Carmen Neutze de Rugg. Diseño de los Tejidos Indígenas de Guatemala. Guatemala: Editorial Universitaria Centroamericana. 1964. pp. 130-139

Figura No. 48  
Ojetes de dos colores



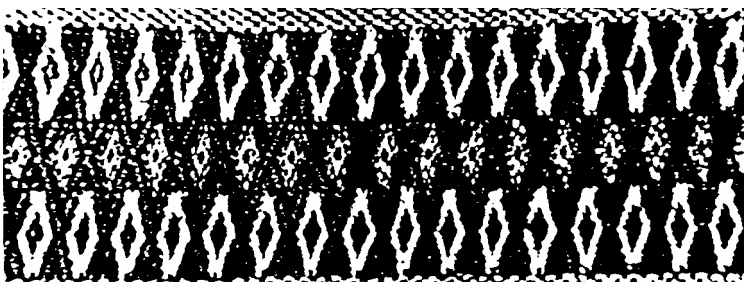
Fuente: Diseño de los Tejidos Indígenas de Guatemala; Carmen Neutze de Rugg; Editorial Universitaria – Guatemala, Centroamericana Pág.130-139

Figura No. 49  
Ojetes con un color



Fuente: Carmen Neutze de Rugg. Diseño de los Tejidos Indígenas de Guatemala. Guatemala: Editorial Universitaria Centroamericana. 1964. pp. 130-139

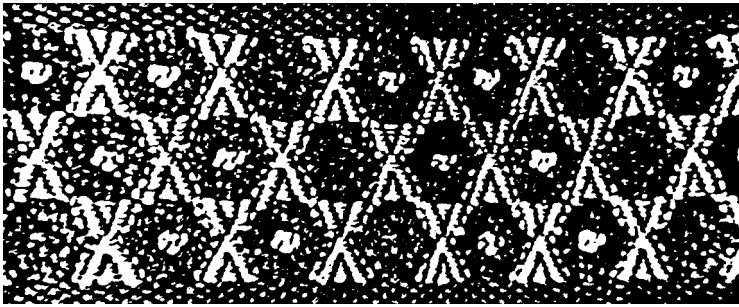
Figura No. 50  
Señorita con ojete



Fuente: Carmen Neutze de Rugg. Diseño de los Tejidos Indígenas de Guatemala. Guatemala: Editorial Universitaria Centroamericana. 1964. pp. 130-139

Figura No. 51

Señorita con pie de chucho



Fuente: Carmen Neutze de Rugg. Diseño de los Tejidos Indígenas de Guatemala. Guatemala: Editorial Universitaria Centroamericana. 1964. pp. 130-139

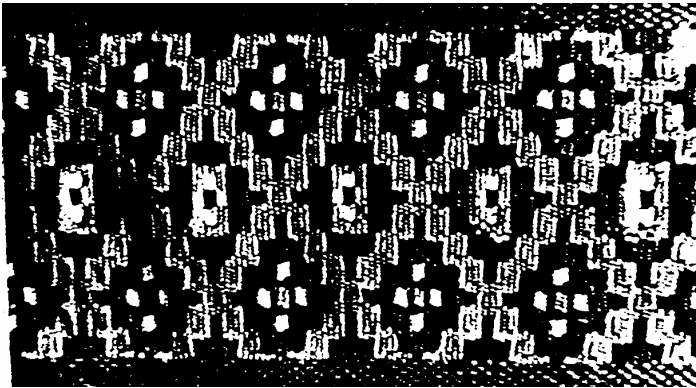
4.1.4 Bandas con simbología de doble cara. Las tejedoras de San Antonio Aguas Calientes han conocido la técnica del bordado de doble cara por muchos años. Los investigadores han indicado que las tejedoras pueden hacer más símbolos con esta técnica, pero ellas decidieron no usar esta técnica ya que el proceso de elaboración es más largo. Lo cual significa que prefieren tejer los símbolos de un solo lado del huipil.

Las figuras geométricas y símbolos estilizados son menos complicados que los símbolos naturales, pero son distintos. Hay algunas excepciones como por ejemplo, la naranja. En el libro “Enricos Book” escrita en la época pre colonial, hay una ilustración que muestra como las bandas tienen una influencia europea. Entre ellas hay algunos símbolos de doble cara, el cual algunos son designados como “conjunto”, en el cual hay ambos símbolos geométricos y símbolos naturales que están estilizados. Estas bandas usualmente son anchas. Las tejedoras tratan de hacer los símbolos naturales lo más real que se pueda.<sup>65</sup>

---

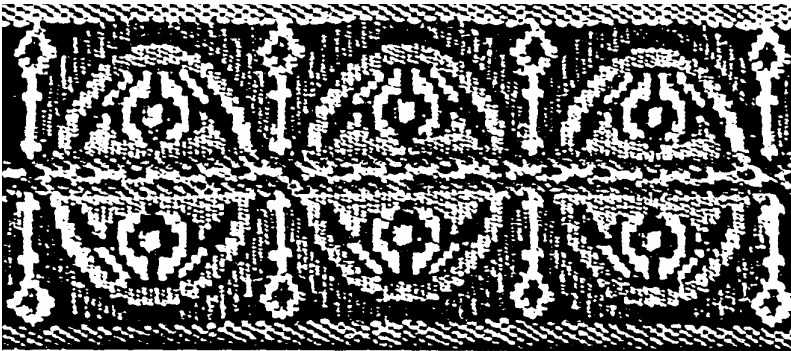
<sup>65</sup> Carmen Neutze de Rugg. Diseño de los Tejidos Indígenas de Guatemala. Guatemala: Editorial Universitaria Centroamericana. 1964. pp. 42-45

Figura No. 52  
Figura geométrica sin nombre



Fuente: Carmen Neutze de Rugg. Diseño de los Tejidos Indígenas de Guatemala. Guatemala: Editorial Universitaria Centroamericana. 1964. pp. 130-139

Figura No. 53  
Naranja Estilizada



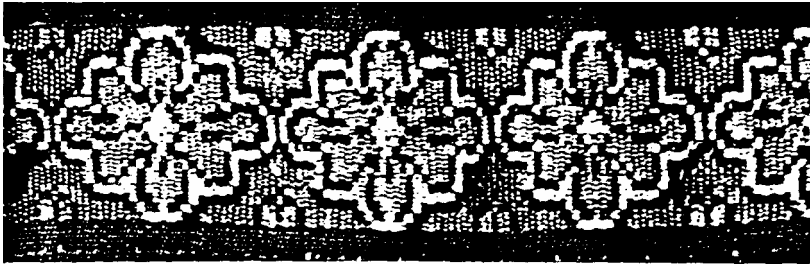
Fuente: Carmen Neutze de Rugg. Diseño de los Tejidos Indígenas de Guatemala. Guatemala: Editorial Universitaria Centroamericana. 1964. pp. 130-139

Figura No. 54  
Granada



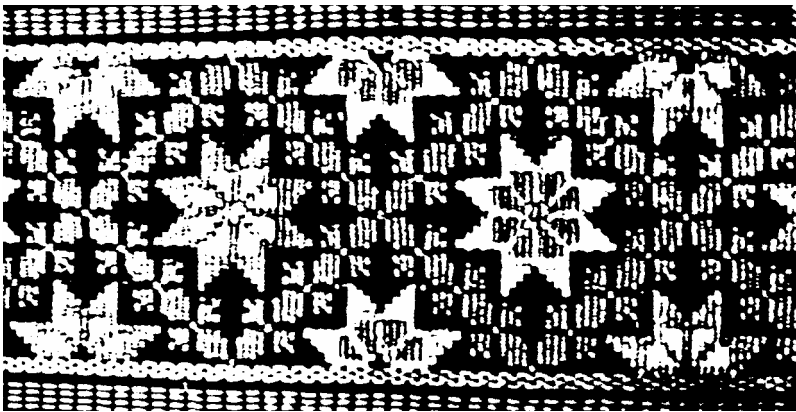
Fuente: Carmen Neutze de Rugg. Diseño de los Tejidos Indígenas de Guatemala. Guatemala: Editorial Universitaria Centroamericana. 1964. pp. 130-139

Figura No. 55  
Rosa Estilizada



Fuente: Carmen Neutze de Rugg. Diseño de los Tejidos Indígenas de Guatemala. Guatemala: Editorial Universitaria Centroamericana. 1964. pp. 130-139

Figura No. 56  
Cadena con Estrellas



Fuente: Carmen Neutze de Rugg. Diseño de los Tejidos Indígenas de Guatemala. Guatemala: Editorial Universitaria Centroamericana. 1964. pp. 130-139

Figura No. 57  
Cadena con estrellas y flores



Fuente: Carmen Neutze de Rugg. Diseño de los Tejidos Indígenas de Guatemala. Guatemala: Editorial Universitaria Centroamericana. 1964. pp. 130-139



## 4.2 LOS CAMBIOS Y VARIACIONES DE LOS SÍMBOLOS

Como se ha dicho, algunos de los símbolos individuales permanecieron como parte del área mosquito. Estos han cambiado con el tiempo y gradualmente se han ido bajando de filas del mosquito pepenado.

La bandera, la tablita de ocho y la pepita están entre los símbolos mas antiguos y usados popularmente entre el huipil tipo estándar. Aparecieron en ese entonces, como símbolos de mayor importancia. Gradualmente, como se ha ido complicando y usando el pie de chucho, señorita y los arcos, los símbolos antiguos se empezaron a usar en la parte inferior del huipil. El ojete o una pequeña ojetilla se empezaron a tejer en dos colores en los primeros huipiles, con un solo color en el borde y el otro color en los espacios dentro de este borde. Después, a este símbolo se le aplico un solo color, pero se uso con espacios cerrados y con una generosa cantidad de hilos para bordar. Como el ojete se amplio, también se empezó a aplicar en la parte inferior del huipil. Ahora aparece tejido con la técnica pepenado.

Los símbolos geométricos de un solo lado tiene varios cambios: Filas adicionales (arco farol, arco liso); patronaje de color (pie de chucho, arcos); símbolos internos de pequeños tamaños (señorita, pie de chucho); extra "spines" (arco espina, ángulos extra (peine espina jaspeado). Y otros. Recientemente los símbolos de los hombros se han ido ampliando y los símbolos del pecho se han convertido en los segundos mas importantes. El jaspeado, peine y arco espina son mas angostos y las tejedoras las colocan solo cuando no tienen otros símbolos que poner. Los huipiles estándar que se tejen actualmente, tienen una fila múltiple que contiene el pie de chucho o señorita el cual todavía se favorece para el área de los hombros; el arco espina o el arco farol son usados frecuentemente como símbolos del pecho. El arco farol se merece una terminología mas fuerte ya que es el favorito de San Antonio Aguas Calientes. Aunque en el hombro se haya cosido símbolos

naturales, de multi colores y de filas múltiples, el arco farol es escogido como la simbología del pecho.<sup>66</sup>

Algunos símbolos individuales o bandas diversas o estándar, pueden ser encontradas en todos los huipiles. En ellos con las bandas mas complicadas, aunque, los símbolos mas antiguos ocupa menos importancia en los lugares, especialmente si los símbolos son de doble cara. Muchas tejedoras expresar su manera de ver el mundo y su interés por el mundo afuera del pueblo. Las tejedoras de San Antonio Aguas Calientes son conocidas por su deseo de alcanzar y ser alcanzadas por los extranjeros, particularmente por los residentes de la capital y por los turistas.

#### **4.3 LA COMBINACIÓN DE LOS SÍMBOLOS EN EL HUIPIL DE SAN ANTONIO AGUAS CALIENTES**

Con la tecnología, ha incrementado la variedad de símbolos, el cual las señoras de San Antonio Aguas Calientes tejen con la disposición de su comunidad. Algunos de sus problemas lo involucran en el huipil, el cual se vuelve evidente. La tejedora va a escoger símbolos de acuerdo a su conocimiento y su destreza, pero tiene que tejer de acuerdo al concepto del huipil de San Antonio Aguas Calientes. La tejedora no se puede arriesgar en copiar el estilo completo de una comunidad, aunque San Antonio Aguas Calientes se ha ganado la posición como un pueblo tejedor excelente por copiar, justificar y adaptar símbolos del pasado. Desde la elaboración del huipil divergente, la comunidad se ha establecido culturalmente en relación con los textiles. Al caminar una mujer de San Antonio Aguas Calientes fuera de su pueblo, los textiles de su vestimenta la identifica. Todos de Guatemala sabe su posición social y sabe que es de San Antonio Aguas Calientes. Como el huipil es en cierta forma un mensaje público, ella prepara el huipil involucrando la cultura de su comunidad.<sup>67</sup>

---

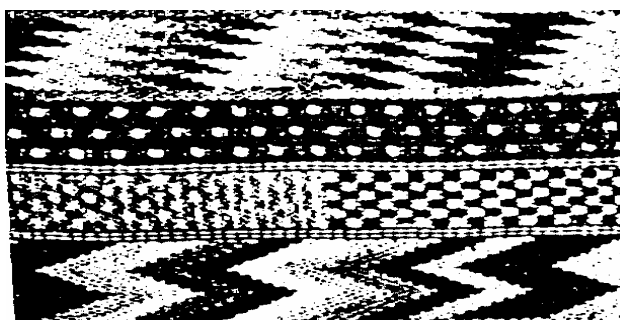
<sup>66</sup> Carmen Neutze de Rugg. Diseño de los Tejidos Indígenas de Guatemala. Guatemala: Editorial Universitaria Centroamericana. 1964. pp. 150-162

<sup>67</sup> Lilly de Jonah Osborne. Indian Crafts of Guatemala and El Salvador. First Edition Copyright 1965. Estados Unidos: 1965. pp. 126-128

Como se mencionó antes, los símbolos colocados en la parte inferior del huipil son aquellos huipiles estándares. Un investigador destacó que los símbolos de este huipil son más fáciles de elaborar que aquellos símbolos recientes que parece incrementar su complejidad. “Los símbolos antiguos son hechos usualmente con la técnica “floja”, justo arriba de la sección de mosquito. Ya teniendo escogido el símbolo, la tejedora debe no solo contar su diseño, sino tejer el diseño perfecto para que encaje con los dos paneles del huipil.”<sup>68</sup> Esto quiere decir que alrededor de seis a diez símbolos de dos paneles deben encajar lo suficientemente bien para alcanzar el centro aproximado de cada panel para los símbolos de los hombros. Entonces los mismos símbolos se repiten al revés.

La composición del huipil es una experiencia creativa para cada tejedora. En su trabajo se resaltan características personales. Proyecta su gusto y disgustos y su lealtad hacia la cultura de su comunidad. Ella debe ser sensible a sus fronteras culturales. Crea piezas originales; pero tomando en cuenta el tema de costumbre, las costumbres del pueblo. Algunos pueblos han adoptado el huipil de San Antonio Aguas Calientes y lo han considerado superior al de ellos.

Figura 58  
Huipil “ Antiguo”

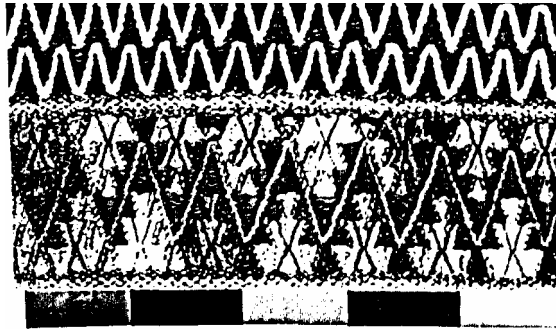


Fuente: Carmen Neutze de Rugg. Diseño de los Tejidos Indígenas de Guatemala. Guatemala: Editorial Universitaria Centroamericana. 1964. pp. 130-139

---

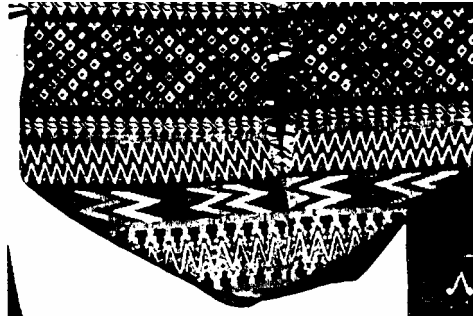
<sup>68</sup> Flavio Rodas N, Ovívio Rodas C, Laurence F. Hawkins. The Kiche Indians. (Guatemala: Editorial Union topográfica. 1990) pp. 135-139

Figura 59  
Huipil de 1936 - 1940



Fuente: Carmen Neutze de Rugg. Diseño de los Tejidos Indígenas de Guatemala. Guatemala: Editorial Universitaria Centroamericana. 1964. pp. 130-139

Figura 60  
Huipil de 1945 - 1955



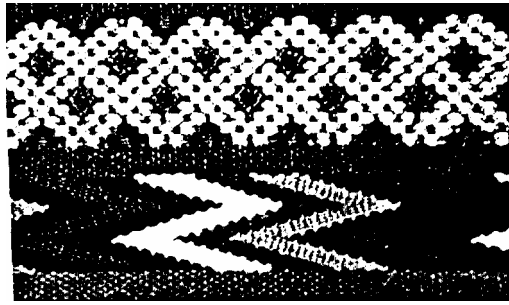
Fuente: Carmen Neutze de Rugg. Diseño de los Tejidos Indígenas de Guatemala. Guatemala: Editorial Universitaria Centroamericana. 1964. pp. 130-139

Figura No. 61  
Huipil de 1946



Fuente: Carmen Neutze de Rugg. Diseño de los Tejidos Indígenas de Guatemala. Guatemala: Editorial Universitaria Centroamericana. 1964. pp. 130-139

Figura No. 62  
Hupil de 1970



Fuente: Carmen Neutze de Rugg. Diseño de los Tejidos Indígenas de Guatemala. Guatemala: Editorial Universitaria Centroamericana. 1964. pp. 130-139

Figura No.63  
Hupil de 1910 – 1915



Fuente: Carmen Neutze de Rugg. Diseño de los Tejidos Indígenas de Guatemala. Guatemala: Editorial Universitaria Centroamericana. 1964. pp. 130-139

Figura No. 49  
Hupil de 1945 - 1955



Fuente: Carmen Neutze de Rugg. Diseño de los Tejidos Indígenas de Guatemala. Guatemala: Editorial Universitaria Centroamericana. 1964. pp. 130-139

Figura No. 65  
Huijil de 1970



Fuente: Carmen Neutze de Rugg. Diseño de los Tejidos Indígenas de Guatemala. Guatemala: Editorial Universitaria Centroamericana. 1964. pp. 130-139

## 5. HISTORIA DEL HUIPIL FEMENINO DE SAN ANTONIO AGUAS CALIENTES

### 5.1 ELABORACIÓN DEL HUIPIL FEMENINO EN LA ÉPOCA PRECOLONIAL Y SUS CAMBIOS HASTA LA ACTUALIDAD CON RESPECTO AL TEÑIDO, TEJIDO Y BORDADO

La historia textil se puede dividir en tres períodos: El preclásico o formativo (1500 a.C.: a 250 d.C.), el clásico o la época de máximo esplendor (250 a 900 D.C.) y el posclásico (900 a 1524). En las obras de arte prehispánicas, principalmente del período clásico, aparecen personajes mayas atrevidos con atuendos ceremoniales que evidencian la complejidad de los procedimientos textiles utilizados en su ejecución. Existen datos técnicos sobre la ejecución de las prendas, los materiales y formas de tejer y de teñir.<sup>69</sup>

La mayoría de los pigmentos minerales que usaron los mayas, se obtenían de depósitos naturales y se utilizaban sin mayor procesamiento. Los más comunes eran los óxidos de hierro de donde se extraían los tonos rojos; de la malaquita, los verdes; de la azurita, los azules; del yeso, el blanco; y del ocre amarillo, el amarillo.<sup>70</sup>

Los procedimientos prehispánicos fueron muy variados. Produjeron y procesaron fibras para obtener los hilos que teñían y luego tejían con el telar de cintura.

Realizaban un proceso de teñido de diferentes formas. Cuando teñían los hilos con un solo color, lo hacían directamente sobre las fibras o sobre las madejas de hilo. Dominaban el jaspe, técnica de teñido en reserva que consiste en aislar segmentos de las madejas de hilo o de la tela, para que, al sumergirlo

---

<sup>69</sup> Rosario Miralbés de Polanco. La Indumentaria y el tejido Mayas a Través del Tiempo. Guatemala; Editorial, 1992. pp. 10-25

<sup>70</sup> San Antonio Aguas Calientes, síntesis socio económico de una comunidad indígena Guatemalteca; ministerio de educación pública; Guatemala 1948 pp. .8-9

en la solución tintórea, quedan partes pintadas y partes sin teñir, así como el batik.

Una vez procesada las fibras, urdían los hilos. Este proceso, aparentemente complicado, consiste en cruzar y ordenar los hilos por medio de un urdidor (instrumento que consta de una tabla de madera con estacas por donde se entrecruzan los hilos) antes de colocarlos en el telar. Posteriormente la urdimbre se monta en el telar de cintura y se comienza a tejer. El telar de cintura, también de origen prehispánico, es un instrumento formado por un mínimo de seis palitos, cada uno de los cuales tiene una función importante en el proceso de tejer.

Existen distintas técnicas para entrecruzar los hilos de la urdimbre con la trama, los cuales dan como resultado telas con texturas y diseños diferentes.

5.1.1 Materiales y Procedimientos. En climas tropicales como el de nuestro país, la humedad ha sido un factor determinante en la eliminación de las evidencias textiles. En la época prehispánica usaron dos tipos de fibras vegetales, las duras y las suaves. “Las duras, llamadas así por su textura rígida, se obtenían de las hojas de los agraves como sisal, henequén, maguey, ixtle, entre otros. Las suaves que se caracterizan por ser cortas, finas, suaves y lustrosas, se obtenían de las semillas de las plantas de la familia de las malváceas como el algodón blanco y del cuyuscate o algodón de color natural café, cuya especie genética es exclusiva de América, o de los tallos de algunas plantas dicotiledóneas como el yute y el cáñamo.”<sup>71</sup>

De hojas, semillas, flores, raíces, cortezas y frutos de las plantas se obtenían los tintes: el azul profundo, del índigo, del achiote, el rojo, del palo de Brasil.

También usaban fibras de origen animal como la seda silvestre, producida por los insectos *Bómbix madroño* y *Glovaria Psidu* que habitan en

---

<sup>71</sup> *Ibíd.* p. 84



los árboles de madroño y en los encinos donde forman una especie de capullo con gran número de filamentos. Dos colorantes de origen animal fueron importantes y pulverización de los insectos de la cochinilla, que se criaban en el nopal en forma silvestre en las regiones altas y frías y el morado que se obtenía de una secreción producida por un molusco.<sup>72</sup>

Las pieles de jaguar y de venado eran utilizadas para confeccionar algunas prendas o bien las llevaban completas sobre técnicas: el tejido llano o sencillo, la esterilla o tejido balanceado, la tapicería, el tejido de urdimbre enlazada en los extremos, la sarga (twill), la técnica de gasa, las tramas envolventes, el ligamento superestructura es como el brocado y el bordado. Estas se consideran técnicas decorativas, que se realizan sobre una tela básica. Los diseños brocados se elaboran con tramas suplementarias cuando se está tejiendo la tela en el telar. El bordado se realizan sobre una tela básica. Los diseños brocados se elaboran con tramas suplementarias cuando se está tejiendo la tela en el telar. El bordado se realiza sobre una la tela y los diseños hacen con una aguja.

5.1.2 La indumentaria. La indumentaria usada por los mayas durante el período preclásico era sencilla y constaba de pocas piezas. Durante el período clásico se hace más compleja en su estructura y presenta más decoraciones y diseños. Las prendas se diversifican. En el posclásico se simplifica nuevamente y el número de prendas decrece.

En el preclásico tardío la indumentaria del altiplano se complica. Los monumentos muestran personajes ataviados con tocados elaborados, los cuales, aparentan ser una especie de turbantes, colocados sobre arreglos de cabello trenzado. Los tocados constituían una parte importante del atuendo y posiblemente señalaban el rango social del individuo. Las mujeres no se cubrían el pecho y portaban una falda enrollada alrededor de la parte inferior del cuerpo, similar al corte que usan las mujeres mayas en la actualidad.

---

<sup>72</sup>Lilly de Jonah Osborne. Indian Crafts of Guatemala and El Salvador . First Edition Copyright 1965. Estados Unidos: 1965. pp.103-104

Durante el período clásico Tardío (600 – 900 D.C.) aparecen las capas que cubrían desde los hombros hasta la cintura o hasta los tobillos; huipiles o blusas hechos con tela transparente; sandalias de cuero amarradas con un cordón doble que pasaba a través de los dedos de los pies. Llevaban pieles de jaguar, chalinas decoradas o listones de material textil grueso, taparrabos, huipiles, pecheras cortas o largas.

La indumentaria tenía carácter simbólico, pues los nobles usaban los trajes característicos de los dioses durante las celebraciones rituales. Los personajes aparecen vestidos con trajes completos que incluían máscaras, con las cuales se transformaban simbólicamente en dioses.<sup>73</sup>

## **5.2 ELABORACIÓN DEL HUIPIL FEMENINO EN LA ÉPOCA COLONIAL Y SUS CAMBIOS HASTA LA ACTUALIDAD CON RESPECTO AL TEÑIDO, TEJIDO Y BORDADO**

La estructura social de la población nativa fue sustituida por una colonial donde el indio fue sometido al dominio español. Cuando los europeos llegaron a América, traían consigo una cultura y una tecnología textil más sofisticadas. Los nativos lo adoptaron, provocando cambios que subsisten hasta nuestros días. Los colonizadores introdujeron nuevos materiales, instrumentos y herramientas para tejer. La indumentaria que reflejaba la antigua estructura social maya prehispánica sufrió cambios por pérdida, modificación y adquisición de elementos europeos. Hasta la venida de los españoles eran las mujeres las encargadas de la actividad textil.

**5.2.1 Materiales y Procedimientos.** Las mujeres continuaron hilando el algodón para tejer su indumentaria, y esta habilidad fue explotada por los españoles por medio de los repartimientos de hilazas. Los corregidores compraban grandes cantidades de algodón en la costa, las cuales repartían entre mujeres y les exigían que las hilaran para luego distribuir los hilos a los talleres.

---

<sup>73</sup> Rosario Miralbés de Polanco. La Indumentaria y el tejido Mayas a Través del Tiempo. Guatemala: Editorial. 1992. pp. 28

Las telas con que se confeccionaron la indumentaria europea eran primordialmente de lana y de seda, fibras que se importaban porque no eran originales del Reino de Guatemala. Los nativos aprendieron rápidamente a criar ovejas y a procesar la lana. Se confeccionaron telas para los criollos de lana y seda, el cual mas adelante lo adoptaron los nativos.

El uso de los tintes naturales empleados en la época prehispánica sigue vigente, hasta el siglo XX. La cochinilla, tinte afín a la lana y a la seda, se puso en boga, de tal forma que se convirtió en un producto de exportación a Europa. El tinte morado obtenido del molusco Púrpura pátula pansa siguió utilizándose al igual que el índigo.

La introducción del telar de pie, instrumento más sofisticado que el telar de cintura, causó impacto en la tejeduría local, pues revolucionó los conceptos arraigados en la tradición textil. Los conquistadores tuvieron que traer artesanos expertos para enseñar a los nativos, ya que, debido a las dificultades para importar telas, las sustituyeron por las tejidas en el Nuevo Mundo. Sin embargo, los artesanos europeos no quisieron compartir sus conocimientos por lo que los indígenas se encargaron de las tareas sencillas y específicas. Junto con el telar, se introdujeron herramientas que facilitaban su ensamblaje. Tal es el caso del urdir vertical y de la trascañadera que sirven para urdir telas. Aparentemente, los indígenas tejían telas de lana para hacer indumentaria de españoles pobres y frailes.<sup>74</sup>

5.2.2 Indumentaria. Algunos cronistas reportaron que cuando llegaron a América, la indumentaria de sus habitantes era pobre y que apenas cubría el cuerpo. Los cronistas de finales del siglo XVI reportan las siguientes piezas del vestuario como una chamarra sin mangas que llegaba al muslo llamada *xapot*, paños de lana y de algodón; zapatos de cuero; camisas y medias de lana;

---

<sup>74</sup>Olga Reiche. Manual de tintes naturales. Ministerio de cultura y deportes. 2da edición. Guatemala, 2001. p.2

capas pintadas o adornadas con plumería. Las mujeres llevaban huipiles y faldas o cortes.<sup>75</sup>

La indumentaria llevaba muchos rasgos prehispánicos, pero la vestimenta de los hombres mostraba características europeas, mientras que las mujeres eran más honestas a la hora de sus tradiciones.

### **5.3 ELABORACIÓN DEL HUIPIL FEMENINO EN LA ÉPOCA MODERNA Y SUS CAMBIOS HASTA LA ACTUALIDAD CON RESPECTO AL TEÑIDO, TEJIDO Y BORDADO**

El siglo XIX estuvo marcado por los cambios ocurridos en el campo textil a nivel mundial. La revolución industrial se refleja en la mecanización de los procesos textiles, en el descubrimiento de los tintes químicos y en la aparición en los mercados de las fibras hechas por el hombre. Estos hechos se hicieron evidentes en nuestro país hasta casi finales del siglo. Por un lado, las mujeres siguieron hilando las fibras de algodón, utilizaban el telar de cintura para tejer y producían lienzos rectangulares o cuadrados con los que confeccionaban sus prendas y las de sus familias. Por el otro, los hombres preparaban la lana, la teñían con tintes naturales, tejían en telares de pedales, producían telas y confeccionaban prendas de corte europeo.

5.3.1 Materiales y Procedimientos. La lana sigue produciéndose manualmente. A principios de este siglo se instaló la fábrica Capuano y, por razones todavía no establecidas, los tejedores no utilizan este material y prefieren la lana hilada a mano para tejer sus telas en los telares de pedales. Sin embargo, compran telas “Capuano” para confeccionar algunas prendas, especialmente los sacos abiertos azules o negros y los *capizayes*<sup>76</sup>.

La seda era utilizada para confeccionar faldas usadas en el occidente del país. También se emplea para brocar y bordar prendas ceremoniales y en

---

<sup>75</sup> Rosario Miralbés de Polanco. La Indumentaria y el tejido Mayas a Través del Tiempo. (Guatemala: Editorial 1992) pp. 28-29

<sup>76</sup> Rosario Miralbés de Polanco . Los hilos del Tiempo (Síntesis histórica de la tejeduría e indumentaria mayas de Guatemala). Folleto pp. 2-16

algunos casos, de diario. Su uso tuvo relevancia en los años 50 como símbolo de poder económico y social, pues solamente la gente pudiente podría pagarlo.

La utilización del algodón se usó en los años 20. En los años treinta, se usó el rayón, en los años sesenta se utilizaron las fibras de nylon y acrílico y en los años noventa, estas últimas han sustituido a la seda y en muchos casos, al algodón.

Asimismo, es posible afirmar que hilos teñidos con el tinte obtenido del caracol Púrpura, todavía aparecen en piezas de finales de siglo y en las de principios de éste. Algunas prendas brocadas con seda y tejidas con lana muestran el tinte obtenido de la cochinilla y otros de origen vegetal. El índigo es el único tinte natural que se usó hasta hace algunos años. Está presente en los cortes jaspeados y en las faldas azules o morgas. Actualmente los tintes químicos han sustituido a los naturales.

5.3.2 Indumentaria. El atuendo femenino tiene variedades y complejos adornos en la cabeza tocados, realizados con cintas tejidas con la técnica de tapicería, hilos gruesos de lana o listones de seda. Faldas azules lisas o con líneas verticales y horizontales, algunas con bordados en las costuras de unión; cortes jaspeados con diseños sencillos; faldas plegadas con líneas de trama y urdimbre, jaspeadas con bordados en la costura de unión y otras con aplicaciones de terciopelo. La mayor diversidad de prendas está representada en los huipiles. Los cortes y totalmente brocados como los de Palín, Escuintla; con mangas, similares a las camisas de hombre de Sololá; con líneas verticales como los blancos de Santiago Atitlan, Sololá, y los de cuyuscate con pequeños bordados al cuello como los de Chimaltenango y algunos totalmente brocados como los de San Antonio Aguas Calientes.<sup>77</sup>

Durante las primeras décadas de este siglo, la indumentaria cambia poco y no se tiene mayor información, sino hasta los años 30, cuando Lila O'

---

<sup>77</sup>Olga Reiche, Manual de tintes naturales. Ministerio de cultura y deportes. 2da edición. Guatemala, 2001. p.10-12

Neale hace su estudio de campo en Guatemala. En los años cuarenta se refleja la preferencia de las tejedoras en el empleo de algunos materiales como el hilo morado llamado “carrizo” que probablemente era traído de Honduras, el uso frecuente del rayón y el algodón mercerizado, además de los que ya usaban.

En los años 50’s, la predominancia del empleo de la seda en los brocados, especialmente en tzutes y huipiles. En los años 60’s la indumentaria femenina permitía identificar fácilmente su comunidad de origen. En los años 70’s, se percibe el cambio en el colorido de los tejidos pues la paleta cromática y las distintas calidades de hilo ofrece a las tejedoras más opciones. La tendencia generalizada es agrandar los diseños y el área brocada o bordada; adoptar nuevos colores y materiales (zig-zag, encajes modernos y aplicaciones). adoptar nuevos diseños de otras comunidades, fenómeno que antes no ocurría. Esto probablemente se debe a que antes las mujeres permanecían en sus casas y ahora un buen número de ellas salen a vender su producto.<sup>78</sup>

Debido a que en varias comunidades las mujeres tienen mayores oportunidades de trabajo, las tejedoras dedican menos tiempo a producir indumentaria. Muchas mujeres han adoptado el uso de la blusa bordada a máquina y, algunas veces, llevan la faja distinta de su comunidad. Los cortes jaspeados se han popularizado.

#### **5.4 EL PROCESO DEL TEJIDO PARA LA ELABORACIÓN DEL HUIPIL FEMENINO EN SAN ANTONIO AGUAS CALIENTES.**

Las mujeres de San Antonio Aguas Calientes, todavía usan el telar de palitos para todo lo que tejen. Ellas pueden crear textiles que varían desde algodón crudo a bordados complejos.

Tejiendo, la mujer indígena no solo pone su mejor esfuerzo técnico, sino le pone mayor importancia a la teoría de su cultura, una proyección hacia ella

---

<sup>78</sup> Rosario Miralbés de Polanco . Los hilos del Tiempo (Síntesis histórica de la tejeduría e indumentaria mayas de Guatemala). Folleto pp. 20-21

misma y hacía sus valores culturales. Ella pone en cada huipil, el pensamiento de hombres y mujeres de San Antonio Aguas Calientes. Esto es quizá por su manera de demostrar publicidad de que su pueblo tiene su propia cultura, ya que para ellas, la prenda terminada, es importante desde el punto de vista cultural.

5.4.1 Hilos Tintes y Colores para la tejedora. A través de los años, es posible seguir los pasos en que la mujer de San Antonio Aguas Calientes ha incorporado diferentes hilos al tejer. Al principio, los hilos se titeaban a mano. Luego se producía comercialmente hilos. El cual fue hecho en Guatemala, importado desde Europa. Por lo tanto, los hilos y los tintes que se usaban, son el resultado de colores que existen para la tejedora actualmente.<sup>79</sup>

5.4.1.1 Tintes. Las plantas, animales y minerales fueron tintes naturales en la época de la Conquista, los cuales fueron usados en Mezo América. Algunos ejemplos son las figurillas pintadas en los murallas de los Mayas. Aparte de las tonalidades terrestres tales como la raíz de la mora, el rojo de cochinillo, el azul de la planta Índigo y el amarillo del árbol palo amarillo, daban claros colores primarios que se podían variar de acuerdo a la cantidad de tinte usada. También se colocaban los hilos en baños de un color de primero y luego baños de otro color para mezclar y para obtener colores sombreados. En el pasado, el color púrpura, que venía de un pescado llamado patula púrpura era extremadamente difícil de encontrar el cual hacía más caro el valor de dicho color. Honduras, por un tiempo, importaba hilos con un color muy similar al púrpura. El cual fue muy utilizado en San Antonio Aguas Calientes. Este púrpura hondureño también fue caro y muy cotizado. El grosor de este hilo era muy definido el cual era una ventaja ya que no destiña el color.<sup>80</sup>

El hilo hecho sin cuidado, destiña con rapidez. Destiña con exponer el huipil al sol. Afortunadamente no hay ningún efecto sobre el color del huipil por lavarlo repetidamente; su patrón se mantiene por fuera y por dentro. “Si el hilo

---

<sup>79</sup> *Ibíd.* p. 22

<sup>80</sup> Reiche Olga, Manual de tintes naturales. Ministerio de cultura y deportes. 2da edición. Guatemala 2001. P.139

no es “colorfast”, la tela mancha el hilo.”<sup>81</sup> La tela interior mancha la tela exterior de una pulgada o más alrededor de los patrones de bordado. Cada pedazo de tela se comporta diferente por su manera de teñir. Las tejedoras de San Antonio Aguas Calientes están concientes de esto. Ellas escogen hilos por su costo y por su calidad.

A mediados del siglo XIX, el primer tinte sintético fue desarrollado. Eran tintes muy distintos a “colorfast”, pero eran más fáciles de usar y tenía buena consistencia de color. Con tintes naturales, el huipil se vuelve único.

5.4.1.2 Colores. Las tejedoras de San Antonio Aguas Calientes impusieron que la variedad de colores en un huipil significa riqueza. Tal y como se ha ido mencionando, hubo muy poca variedad de colores, pero en el año 1970, rojos, rosados, corinto y otros colores podían ser encontrados en tiendas de la ciudad, y tiendas dentro de los pueblos.

Cuando una tejedora hace un huipil para alguien mas, el cliente escoge su patrón; pero es la tejedora la que escoge los colores. Es aquí donde la tejedora goza de su trabajo ya que aplica su creatividad y su emoción.

Los colores tradicionales de San Antonio Aguas Calientes parece haber sido rojo, amarillo, verde, púrpura, blanco y azul. De estos colores hubo también, azul claro u oscuro que parecía mucho al color negro. El color índigo se puede obtener de acuerdo al número de veces que se meten los hilos a un baño de color.

Otros colores tradicionales fue el uso de colores en la época pre colonial. Kelemen, dijo que: “San Antonio Aguas Calientes usaban seis colores que se repetían en secuencia. Esta secuencia de seis colores puede ocurrir irregularmente. Puede ser visto en cada uno de las bandas segmentadas de un

---

<sup>81</sup>Loc. cit. p. 152



huipil tejido con hilo “mish”, que una tejedora mamá hizo para su hija en el año 1964.”<sup>82</sup>

Efectivamente algunas tejedoras modernas usan de ocho a nueve colores. El mayor número de colores está asociado con el huipil de doble cara el cual tiene diseños realísticos de un libro de patrones. Pocos colores son usados geométricamente. El color más notable en el color interior de un huipil es el azul índigo o rojo.

Existen algunas recomendaciones técnicas para el teñido: “Se debe usar una paleta para cada tinte, mordiente, o teñido. Los teñidos fuertes se recomienda usarlos únicamente en el algodón no así en la lana, ya que al usarlos queda muy áspera, por el ácido tánico que contienen. El tintorero debe usar ollas de peltre no de aluminio porque suelta alumbre, barro tampoco porque contiene químicos naturales y toneles tampoco porque sueltan óxido. La recolección de los vegetales debe hacerse un día antes, escogiendo los árboles robustos, hojas sazonas, frutas maduras y flores bien abiertas.”<sup>83</sup>

Otro punto importante es la mezcla de colores: Es según el manual de tintes naturales, extraer los dos tintes completamente separados y luego añadir los juntos en el mismo baño de tinte, poniéndolos a hervir con los distintos procedimientos tanto para el algodón y la lana. Todo lo que se extraiga, menos el añil, se puede mezclar, en combinación de dos o tres, para desarrollar ciertos colores no muy comunes. Para mezclar los tintes en cantidades diferentes, el color cambiara dramáticamente, aún con los mismos tintes. Se pueden observar las siguientes combinaciones de color.

---

<sup>82</sup>Olga Reiche, Manual de tintes naturales. Ministerio de cultura y deportes. 2da edición. Guatemala 2001. P.146

<sup>83</sup> Loc. cit. p. 147

Tabla 6

Tabla de Mezcla de colores

Cochinilla + añil= morado	Cochinilla +negritos= color más vivo
Granada + barba de león + añil= verde	Nogal + sulfato de hierro = Negro
Nogal +añil = negro	Granada + sulfato de hierro Gris
Nogal + cochinilla= café rojizo	Arrayán +Sacatinta = verde
Palo de tinte+ nogal= café morado	Granada +añil = Verde

5.4.1.3 La Indumentaria de San Antonio Aguas Calientes. Solamente la mujer de San Antonio Aguas Calientes usa traje netamente indígena. Se compone de: una blusa o huipil, poh't, tejida por ella misma, un corte o enagua, comprado en Antigua, una faja, para adornarse usa como alhajas un collar, ichinaj, que también lo compran en la Antigua o en la Capital, aretes, el cual ellos lo llaman arites. A veces usan también un listón de seda para adornarse el cabello.<sup>84</sup>

La indumentaria del hombre se compone de prendas de vestir hechas de tela de algodón, que a excepción de la faja, compra ya manufacturadas en las tiendas de Antigua o de la Capital. Estas prendas son: un pantalón largo, una camisa, un saco, sombrero de paja, el cual lo llaman neh't que se compra en la Capital. También usan una faja que es fabricada a mano por su esposa o su madre.

Por lo regular cuenta tanto el hombre como la mujer con dos o cuatro juegos completos de prendas de vestir. Acostumbran mudarse la ropa cada semana.

<sup>84</sup> San Antonio Aguas Calientes, síntesis socio económico de una comunidad indígena Guatemalteca ; ministerio de educación pública; Guatemala 1948 p.8-9

Para dormir el hombre acostumbra usar la ropa interior y la mujer se quita el corte y el huipil quedándose en camisa.

Casi la totalidad de los indígenas no usa zapato en esta población, dando como razones para ello la falta e recursos y por comodidad.

Solamente el indígena (varón) de San Antonio Aguas Calientes acostumbra usar prendas de vestir que corresponden a la indumentaria ladina; la mujer, como ya se dijo anteriormente, usa traje autóctono.<sup>85</sup>





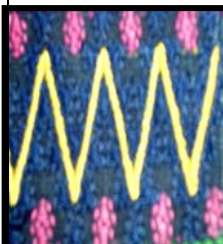
Para completar la vestimenta de San Antonio Aguas Calientes, las tejedoras preparan una tela rectangular el cual se llama tzute. Es una tela multi usos ya que sirve como una bolsa para el mercado, una manta para cubrir la canasta del mercado, una bolsa femenina, capa de lluvia y como un chal. Raras veces la mujer deja esta tela en su casa, tal y como los huipiles, los tzute son hechos de dos paneles cosidos juntos horizontalmente, haciéndolo ligeramente ancho. Antes que 1920, los tzutes eran blancos, desde ahí la mayoría son de color rojo e índigo. Estas piezas, aunque diferentes al huipil, le ofrece otra oportunidad a la tejedora para expresar su habilidad y individualidad.

---

<sup>85</sup> Técnicas de Bordados en los trajes Indígenas; Guatemala editorial ministerio de educación pública; Pág.62-63




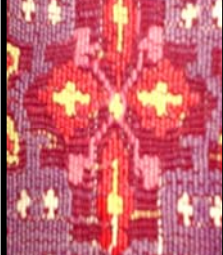


## 6. CATÁLOGO FOTOGRÁFICO CON LA EXPLICACIÓN DEL SIGNIFICADO DEL TRAJE TÍPICO DE SAN ANTONIO AGUAS CALIENTES DE LA COLECCIÓN DE LA UNIVERSIDAD DEL ISTMO

Tabla N. 7  
Símbolos utilizados en los huipiles de San Antonio Aguas Calientes

MUESTRA TEXTIL	SIGNIFICADO		PRENDA	Época de Símbolo	HISTORIA
	KAQCHIKEL	ESPAÑOL			
	A'gun	Milpa	Servilleta y Huipil	Pre Colonial	Representa los cuatro puntos cardenales donde el norte era blanco, sur: amarillo, este: rojo y el oeste con el negro.
	Nik'aj -naranj	Media Naranja	Servilleta y Huipil	Pre Colonial	Simboliza a la vez el cielo y la tierra como una unidad. Los rombos superior e inferior están unidos por una línea el cual significa el paso del sol.
	Jasp' i	Jaspeado	Huipil	Pre Colonial	El zig – zag viene del monstruo cósmico el cual se representa el ciclo anual de la agricultura fértil y del tiempo.
	Kic 'a 'aj	Arcos	Huipil	Pre Colonial	Este símbolo se relaciona con el monstruo cósmico el cual representa el ciclo anual de la agricultura fértil y del tiempo.
	Kic 'a'aj	Arco Espina	Huipil	Pre Colonial	El zig – zag viene del monstruo cósmico el cual se representa el ciclo anual de la agricultura fértil y del tiempo.






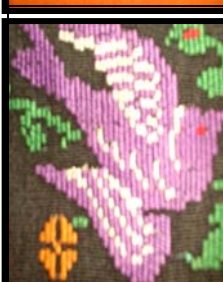
Fuente: Propia

Tabla N. 8  
Símbolos utilizados en los huipiles de San Antonio Aguas Calientes

MUESTRA TEXTIL	SIGNIFICADO		PRENDA	Época de Símbolo	HISTORIA
	KAQCHIKEL	ESPAÑOL			
	Ch`ali`	Ardilla	Servilleta	Pre Colonial	Representación del árbol de la vida; la Ceiba. Las plantas representan juventud y reproductividad de vida.
	Kaliç`	Venado	Servilleta	Pre Colonial	Representan los nawales de los Dioses. También representan los aliados de los Dioses, del hombre y como animales mensajeros
	Kos`iej	Campana	Huipil	Colonial	Este símbolo representa las flores que crecen en las montañas de San Antonio. Actualmente no existe esta figura.
	No`oj	Diseño Antiguo	Huipil	Colonial	Este símbolo evoca un diagrama cósmico cuando se coloca diagonalmente formando una X, parece que se refiere a las esquinas
	No`oj	Pensamiento	Servilleta y Huipil	Colonial	Este símbolo evoca un diagrama cósmico formando una cruz, parece ser designado a los cuatro puntos cardinales.
	Sak`jil	Estrella	Tzute	Colonial	Este símbolo representa las estrellas del cielo.

Fuente: Propia

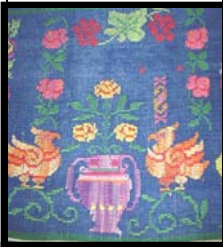





Tabla N. 9  
Símbolos utilizados en los huipiles de San Antonio Aguas Calientes

MUESTRA TEXTIL	SIGNIFICADO		PRENDA	Época de Símbolo	HISTORIA
	KAQCHIKEL	ESPAÑOL			
	kos 'iej	Orquídeas	Huipil y Servilleta	Colonial	Este símbolo representa las flores que crecen en las montañas de San Antonio.
	Jun'ca'keh O Chi'kop	Copa con Palomas	Servilleta	Colonial	Origen de este símbolo es aun desconocido. Se cree que este símbolo es prestado de las tejedoras traídas a Centro América
	Kos' iej	Dalia	Huipil o Servilleta	Colonial	Este símbolo representa las flores que crecen en las montañas de San Antonio. Actualmente no existe esta figura.
	Kitata'ak	Papa de Gallinas	Servilleta	Colonial	Nauales de los Dioses y aliados de los hombres. Proveen comida al hombre pero también son necesitados por sus plumas.
	Jun'kos 'iej	Dalia	Huipil y Tzute	Colonial	Este símbolo representa las flores que crecen en las montañas de San Antonio.
	Jun'ci'kop	Paloma	Servilleta	Colonial	Representan los nauales de los Dioses. También representan los aliados de los Dioses, del hombre y como animales mensajeros

Fuente: Propia



Tabla N. 10  
Símbolos utilizados en los huipiles de San Antonio Aguas Calientes

MUESTRA TEXTIL	SIGNIFICADO		PRENDA	Época de Símbolo	HISTORIA
	KAQCHIKEL	ESPAÑOL			
	Jun 'los rique'kosil y Ci'cop	Un batidor con flores y palomas	Servilleta	Colonial	Origen de este símbolo es aun desconocido. Se cree que este símbolo es prestado de las tejedoras traídas a Centro América
	Kos 'ij	Cartuchos	Servilleta	Colonial	Este símbolo representa las flores que crecen en las montañas de San Antonio. Actualmente no existe esta figura.
	Uvas	Uvas	Servilleta	Moderno	Representación del árbol de la vida; la Ceiba. Las plantas representan juventud y reproductividad de vida.
	Jun'ca'keh	Pajaro	Huipil	Moderno	Este símbolo representa las flores que crecen en las montañas de San Antonio. Actualmente no existe esta figura.
	Jun'ca'keh	Pajaro	Huipil	Moderno	Representación del árbol de la vida; la Ceiba. Las plantas representan juventud y reproductividad de vida.
	Jun'ca'keh	Pajaro	Huipil	Moderno	Representación del árbol de la vida; la Ceiba. Las plantas representan juventud y reproductividad de vida.

Fuente: Propia

## 7. INVESTIGACIÓN DE CAMPO

La investigación de campo se hizo en el municipio de San Antonio Aguas Calientes, el cual se paso una serie de encuestas para conocer los conocimientos que tiene las tejedoras acerca de los símbolos prevaecientes de sus trajes. Al hablar de trajes se refiere al huipil, ya que es el huipil que contiene todos los símbolos de la comunidad.

San Antonio Aguas Calientes tiene un rico contenido de historia, colores, símbolos, bordados, etc. La base de este estudio es conocer de donde vienen los símbolos, porque se colocan los colores de tal orden, en que parte de la prenda ponen los símbolos de los animales, flores, pájaros, figuras geométricas y que significado tiene para con ellos. También se querrá saber si el significado de los símbolos ha cambiado durante su tiempo.

Para lograr esto se necesita mostrar imágenes sobre los símbolos de la colección perteneciente de la Universidad, para analizar y estudiar si coinciden con el significado de los libros.

### 7.1 JUSTIFICACIÓN DEL PROYECTO

La importancia de este trabajo radica en la recopilación escrita de la importancia de la simbología de los huipiles de San Antonio Aguas Calientes del departamento de Sácatepequez.

Este trabajo constituirá un aporte a la sociedad contribuyendo con bases escritas del significado de cada símbolo del traje de San Antonio Aguas Calientes, para el conocimiento de generaciones venideras y se plasmará la verdadera importancia de los símbolos.

Adicionalmente, este trabajo proporcionará identidad textil a los trajes de la colección de la Universidad del Istmo.



## 7.2 OBJETIVOS

7.2.1 Objetivo General. Averiguar si la población de San Antonio Aguas Calientes conoce el significado de los símbolos que tejen sobre sus huipiles.

## 7.3 TÉCNICAS DE INVESTIGACIÓN UTILIZADAS

7.3.1 Encuestas. Se uso este método para conocer las tejedoras. Se les hizo una serie de preguntas acerca de sus técnicas de tejido y acerca de los símbolos. Es una manera rápida de abarcar información y es bastante asertiva.

7.3.2 Entrevista. Se uso este método para conocer las costumbres de los cofrades y conocer el significado de sus símbolos. Ya que todos tiene los mismos costumbres, solo se entrevisto a un miembro de la cofradía.

## 7.4 CONTENIDO DE LA ENTREVISTA CON EL COFRADO

1. Los símbolos y colores que usan en su traje, es diferente al de los demás?

\* Si

\* No

2. Si contesto sí en la pregunta anterior, que significan sus colores y sus símbolos?

---

---

---

3. Que trajes usan para sus ceremonias?

---

---

---

4. Los trajes que usan para sus ceremonias, tiene que ser de un color especial?

\* Si

\* No

Cuales \_\_\_\_\_

---

5. Usan distintos trajes para cada ceremonia?

\* Si

\* No

\*

Cuales \_\_\_\_\_

---

6. Cuando no están en ceremonia, que tipo de traje usan para la vida diaria?

---

---

---

7. Los trajes se los pasan de generación en generación siendo así de abuelo a papá y de papá a hijo?

\* Si

\* No

8. Desde sus inicios, del traje, cuanto ha cambiado hasta la fecha?

\* Mucho

\* Poco

\* Nada

9. Hay una persona especial que les hace sus trajes o cualquiera puede hacerlo?

\* Persona Especial

\* Persona Común

10. Si contestan que sí en la pregunta anterior, quien es esta persona y por que es elegido y como es elegida?

---

---

---

11. Que significado tiene los símbolos en su traje?

---

---

---

#### 7.4.1 Contenido de la Encuesta para conocer las tejedoras

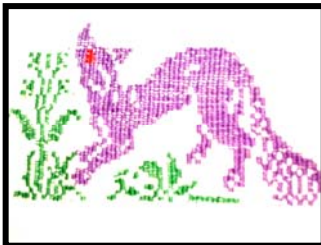
1. Desde que edad aprenden a tejer?
  - Menos de 5 años
  - De 5 a 10 años
  - De 10 a 15 años
  - De 15 a 20 años
  
2. Usan el Huipil de su comunidad o de otra comunidad?
  - Mi Comunidad
  - Otra Comunidad
  
3. Donde consiguen sus hilos?
  - En su comunidad
  - En la Capital
  - Otro
  
4. Con que tejen su huipil?
  - Con el telar de cintura
  - Con el telar de Palitos
  - Maquina Casera
  - Otros
  
5. Tejer para usted es:
  - Una Tradición
  - Una Necesidad
  - Otros
  
6. Se ha perdido la tradición de tejer?
  - Si
  - No

7. Si contesto que si en la pregunta anterior, porque cree usted que se ha perdido?
- Porque a las jovencitas No les gusta
  - Porque se han modernizado
  - Porque las mamas ya no les enseñan
  - Otros
8. Desde sus inicios, del traje huipil, cuanto ha cambiado hasta la fecha?
- Mucho
  - Poco
  - Nada
9. Cuanto tiempo de vida tiene un huipil?
- De 1 – 2 años
  - De 1 – 5 años
  - De 5 – 10 años
  - Otros años
10. Utilizan los mismos colores por cada símbolo que tejen?
- Si
  - No
11. Tejen los mismos símbolos por cada huipil?
- Si
  - No
  - Porque
12. Han creado nuevos símbolos?
- Si
  - No
  - Cuales
13. Conoce el significado de los símbolos que tiene puesto en su traje actualmente?
- Si
  - No

## 7.4.2 Contenido de las Encuestas para identificar los símbolos



1. ¿Conoce este símbolo?
  - a. Si
  - b. No
2. De donde viene este símbolo?
  - a. Época española
  - b. Época Moderna
  - c. Otra
3. Que significa este símbolo para usted?
4. En que parte de la prenda coloca este símbolo?
  - a. En el hombro
  - b. Alrededor del cuello
  - c. En la espalda
  - d. Otro



1. ¿Conoce este símbolo?
  - a. Si
  - b. No
2. De donde viene este símbolo?
  - a. Época española
  - b. Época Moderna
  - c. Otra
3. Que significa este símbolo para usted?
4. En que parte de la prenda coloca este símbolo?
  - a. En el hombro
  - b. Alrededor del cuello
  - c. En la espalda
  - d. Otro



1. ¿Conoce este símbolo?
  - a. Si
  - b. No
2. De donde viene este símbolo?
  - a. Época española
  - b. Época Moderna
  - c. Otra
3. Que significa este símbolo para usted?
4. En que parte de la prenda coloca este símbolo?
  - a. En el hombro
  - b. Alrededor del cuello
  - c. En la espalda
  - d. Otro



1. ¿Conoce este símbolo?
  - a. Si
  - b. No
2. De donde viene este símbolo?
  - a. Época española
  - b. Época Moderna
  - c. Otra
3. Que significa este símbolo para usted?
4. En que parte de la prenda coloca este símbolo?
  - a. En el hombro
  - b. Alrededor del cuello
  - c. En la espalda
  - d. Otro



1. ¿Conoce este símbolo?
  - a. Si
  - b. No
2. De donde viene este símbolo?
  - a. Época española
  - b. Época Moderna
  - c. Otra
3. Que significa este símbolo para usted?
4. En que parte de la prenda coloca este símbolo?
  - a. En el hombro
  - b. Alrededor del cuello
  - c. En la espalda
  - d. Otro

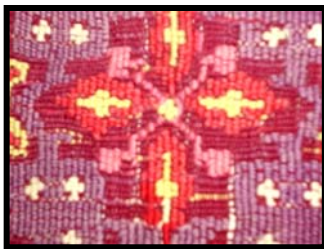


1. ¿Conoce este símbolo?
  - a. Si
  - b. No
2. De donde viene este símbolo?
  - a. Época española
  - b. Época Moderna
  - c. Otra
3. Que significa este símbolo para usted?
4. En que parte de la prenda coloca este símbolo?
  - a. En el hombro
  - b. Alrededor del cuello
  - c. En la espalda
  - d. Otro





1. ¿Conoce este símbolo?
  - a. Si
  - b. No
  
2. De donde viene este símbolo?
  - a. Época española
  - b. Época Moderna
  - c. Otra
  
3. Que significa este símbolo para usted?
  
4. En que parte de la prenda coloca este símbolo?
  - a. En el hombro
  - b. Alrededor del cuello
  - c. En la espalda
  - d. Otro



1. ¿Conoce este símbolo?
  - a. Si
  - b. No
  
2. De donde viene este símbolo?
  - a. Época española
  - b. Época Moderna
  - c. Otra
  
3. Que significa este símbolo para usted?
  
4. En que parte de la prenda coloca este símbolo?
  - a. En el hombro
  - b. Alrededor del cuello
  - c. En la espalda
  - d. Otro



1. ¿Conoce este símbolo?
  - a. Si
  - b. No
2. De donde viene este símbolo?
  - a. Época española
  - b. Época Moderna
  - c. Otra
3. Que significa este símbolo para usted?
4. En que parte de la prenda coloca este símbolo?
  - a. En el hombro
  - b. Alrededor del cuello
  - c. En la espalda
  - d. Otro



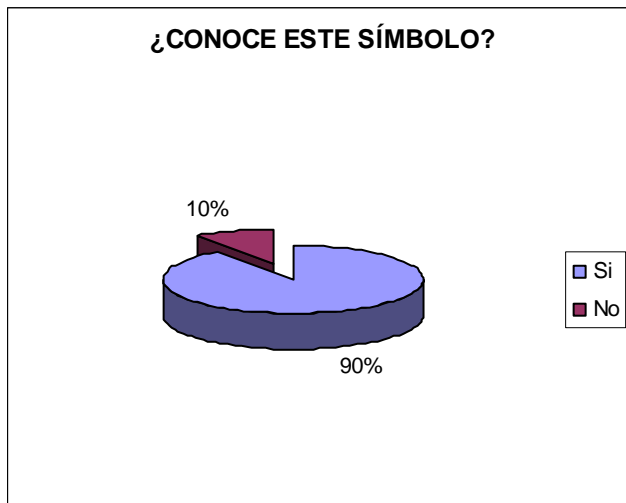
1. ¿Conoce este símbolo?
  - a. Si
  - b. No
2. De donde viene este símbolo?
  - a. Época española
  - b. Época Moderna
  - c. Otra
3. Que significa este símbolo para usted?
4. En que parte de la prenda coloca este símbolo?
  - a. En el hombro
  - b. Alrededor del cuello
  - c. En la espalda
  - d. Otro

## 7.5 Análisis de los Resultados

### 7.5.1 Resultado de Encuestas de Símbolos



Gráfica N.1



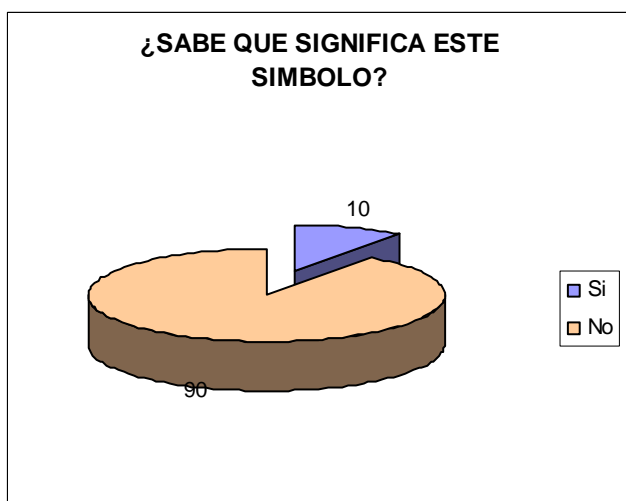
Fuente: Propia

Gráfica N.2



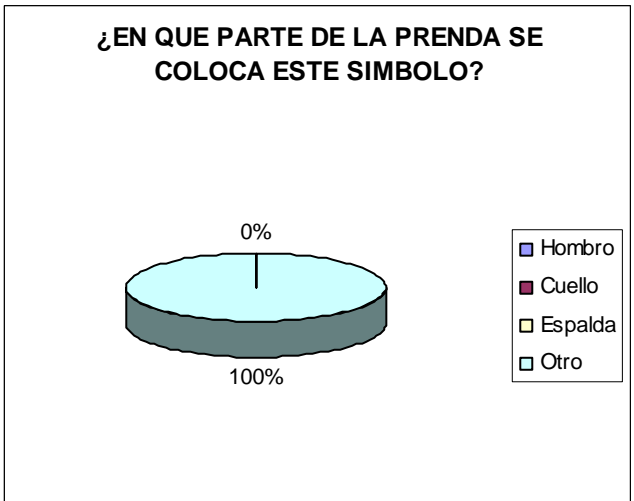
Fuente: Propia

Gráfica No. 3



Fuente: Propia

Gráfica No. 4

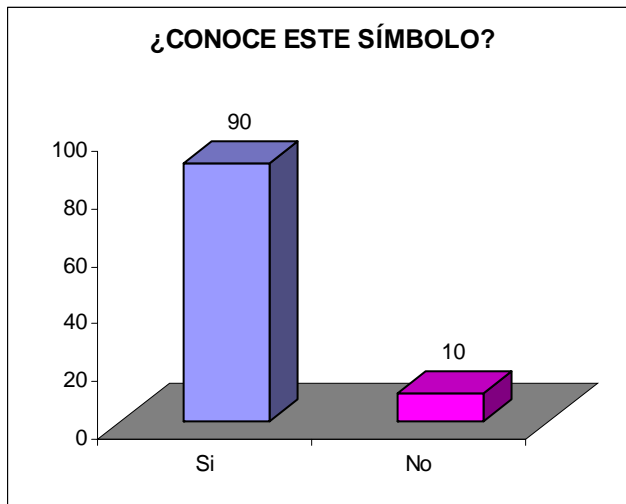


Fuente: Propia

Solamente una persona pudo decir el significado de este símbolo, el cual significa el vino que toma la pareja en la ceremonia del matrimonio. La demás gente solo pudo identificar este símbolo como ramas. Este símbolo lo tejen en servilletas o tapetes.

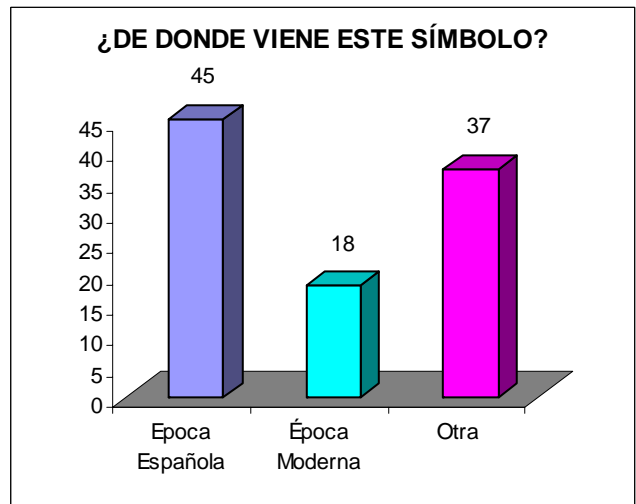


Gráfica N. 5



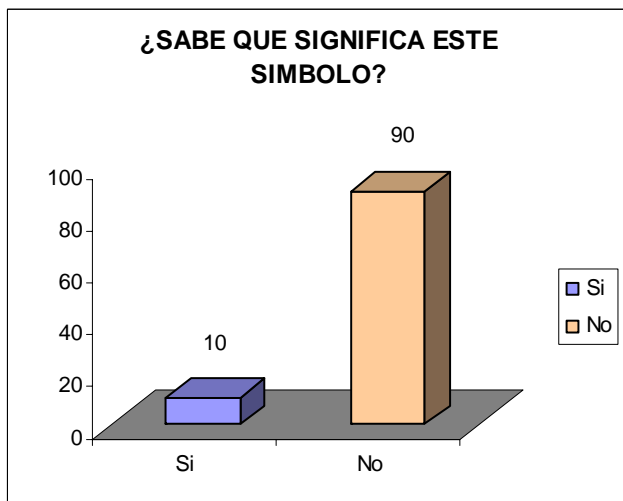
Fuente: Propia

Gráfica N.6



Fuente: Propia

Gráfica No. 7



Fuente: Propia

Gráfica No. 8

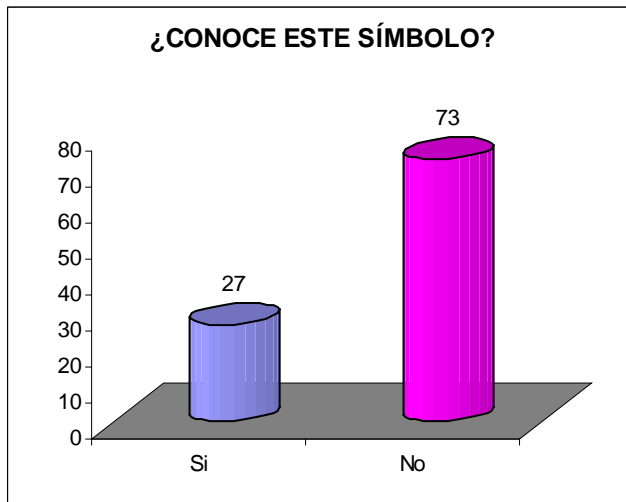


Fuente: Propia

Solamente una persona supo decir el significado de este símbolo, el cual es un canasto que esta repleta de fruta y comida que se le da a la pareja recién casada. Muchas tejedoras no conocían de que época viene este símbolo mientras que las demás creían que venían de la época española y moderna. Este símbolo no se teje en los huipiles sino en servilletas y tapetas. Tejen este símbolo en servilletas de matrimonio para entregárselo a la pareja recién casada para que ellos lo colocan en su casa. Se cree que esta tapeta es una bendición hacia la pareja. También se teje en servilletas para la época

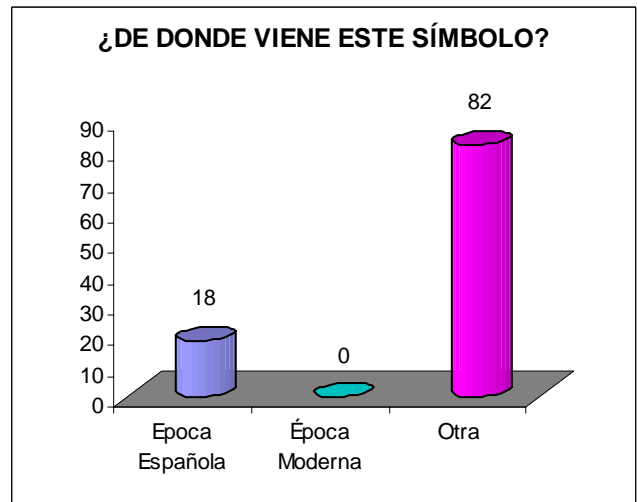


Gráfica N.9



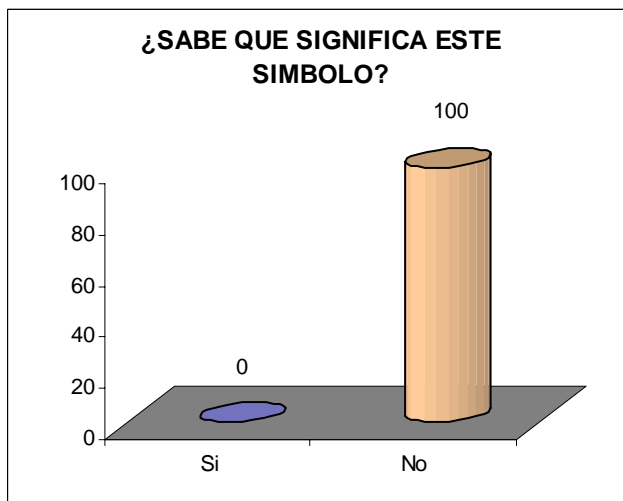
Fuente: Propia

Gráfica N. 10



Fuente: Propia

Gráfica No. 11



Fuente: Propia

Gráfica No. 12

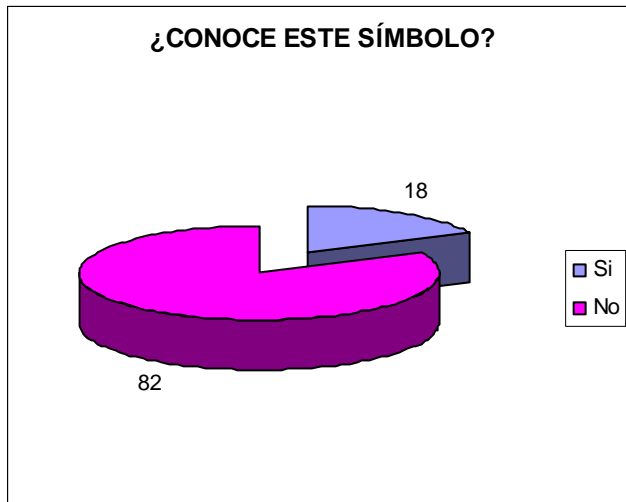


Fuente: Propia

Más de la mitad de las personas encuestadas nunca habían visto este símbolo. La mayoría de esta mitad eran jóvenes. Solamente el 27% de las tejedoras, el cual eran de edad mayor, habían visto este símbolo. Lo cual quiere decir que este símbolo es antiguo. Este símbolo no se tejen en huipiles sino en servilletas y tapetas.



Gráfica N. 13



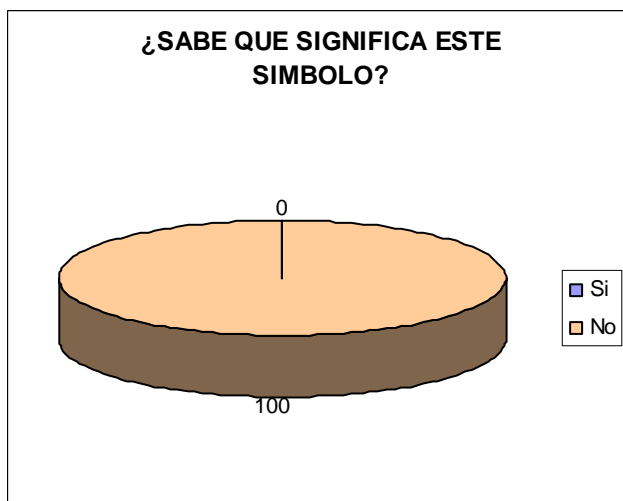
Fuente: Propia

Gráfica N. 14



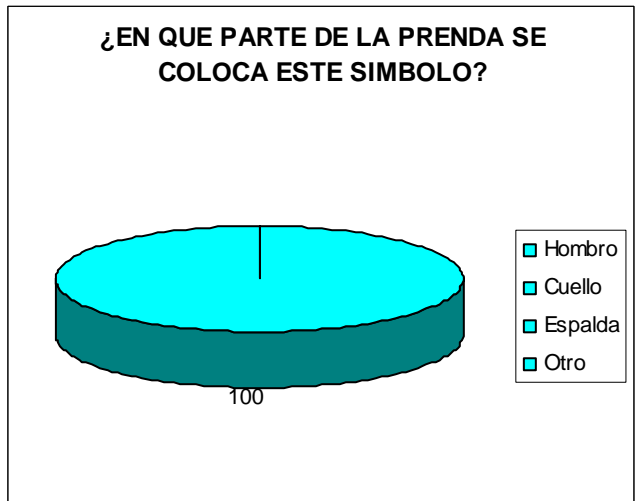
Fuente: Propia

Gráfica No. 15



Fuente: Propia

Gráfica No. 16

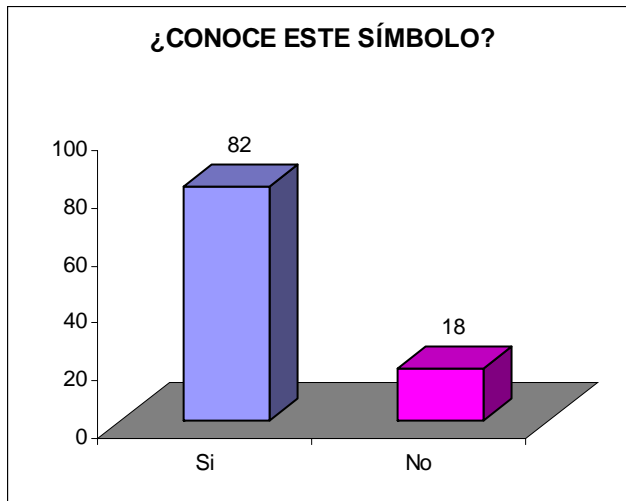


Fuente: Propia

Más de la mitad de las personas encuestadas nunca habían visto este símbolo. La mayoría de esta mitad era jóvenes. Solamente el 18% de las tejedoras, el cual eran de edad mayor, habían visto este símbolo. Lo cual quiere decir que este símbolo es antiguo. Este símbolo no se teje en huipiles sino en servilletas y tapetas.



Grafica N. 17



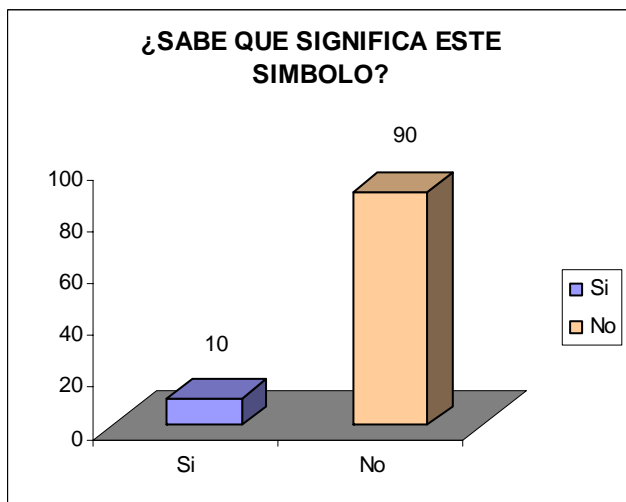
Fuente: Propia

Gráfica N. 18



Fuente: Propia

Gráfica No. 19



Fuente: Propia

Gráfica No. 20

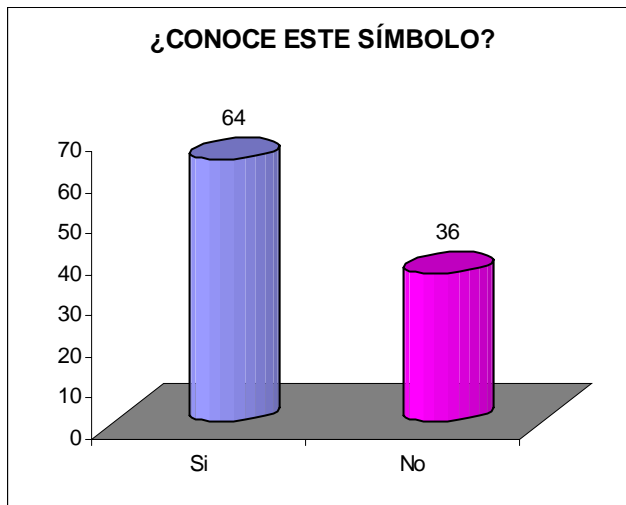


Fuente: Propia

Solamente una persona supo decir el significado de este símbolo, el cual es la copa de vino que toma la pareja en la ceremonia de matrimonio. Muchas tejedoras no conocían de que época viene este símbolo mientras que las demás creían que venían de la época española y moderna. Este símbolo no se teje en los huipiles, sino en servilletas y tapetas. Por lo general, tejen este símbolo en servilletas de matrimonio para entregárselo a la pareja recién casada para que ellos lo coloquen e su casa.



Gráfica N. 21



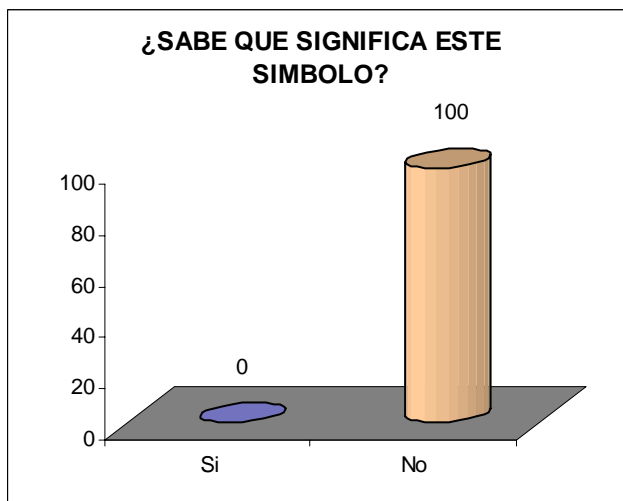
Fuente: Propia

Gráfica N. 22



Fuente: Propia

Gráfica No. 23



Fuente: Propia

Gráfica No. 24



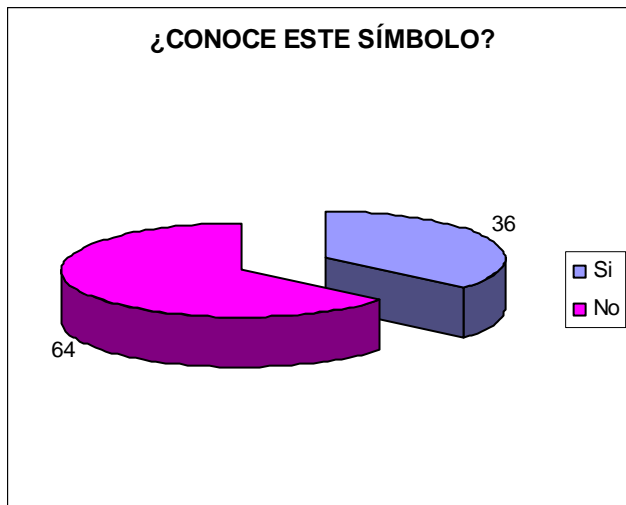
Fuente: Propia

El 64% de las tejedoras conocen este símbolo, el cual me pudieron decir que representaban la milpa. El 36% conoce este símbolo como un árbol. Nadie supo de donde viene este símbolo y nadie supo su significado. La parte donde se teje es en servilletas y tapetas.





Gráfica No. 25



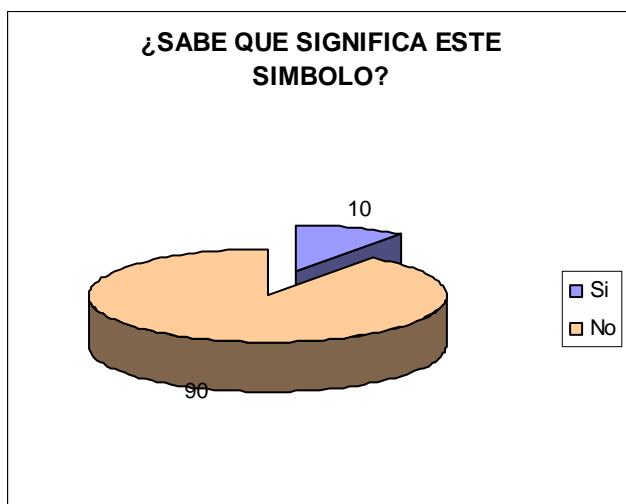
Fuente: Propia

Gráfica No. 26



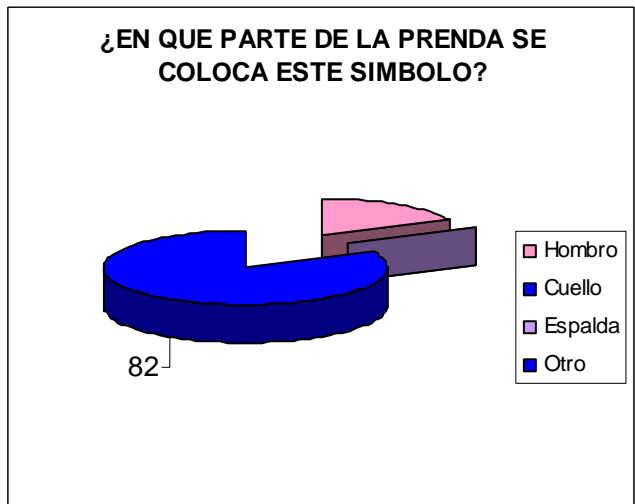
Fuente: Propia

Gráfica No. 27



Fuente: Propia

Gráfica No. 28

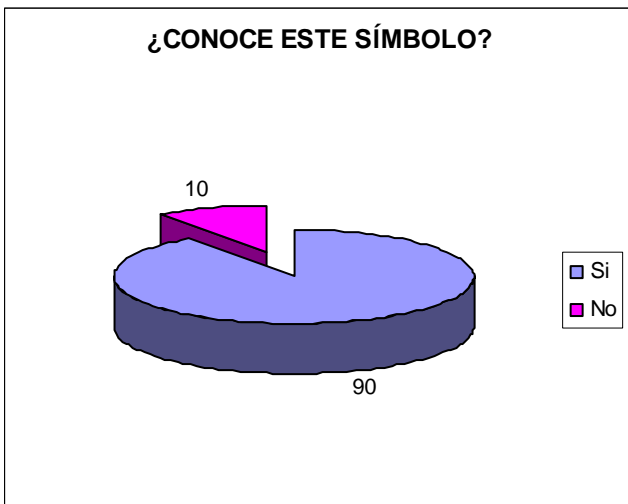


Fuente: Propia

Más de la mitad de las tejedoras no habían visto este símbolo. Solo lo reconocían como un gallo. Una tejedora me supo decir que este símbolo representa los nawales que tiene la montaña. Y representa la comida de ellos. Este símbolo se teje en huipiles en la parte de los hombros, pero se teje con mayor auge en servilletas y tapetas.

## GRAFICAS DEL SÍMBOLO DE DALIA

Gráfica N. 29



Fuente: Propia

Gráfica N. 30



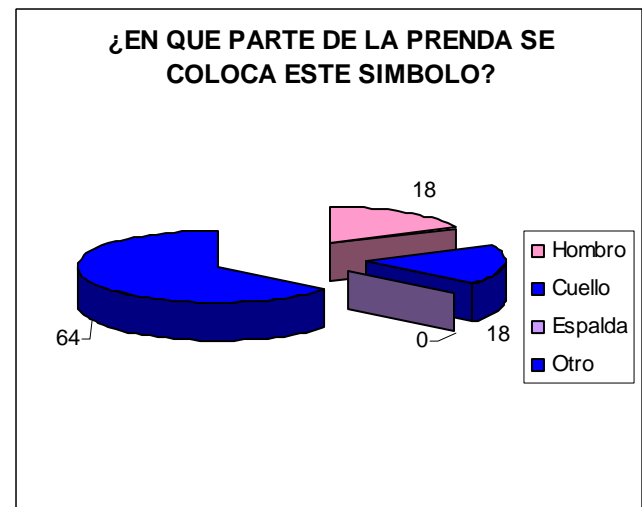
Fuente: Propia

Gráfica No. 31



Fuente: Propia

Gráfica No. 32

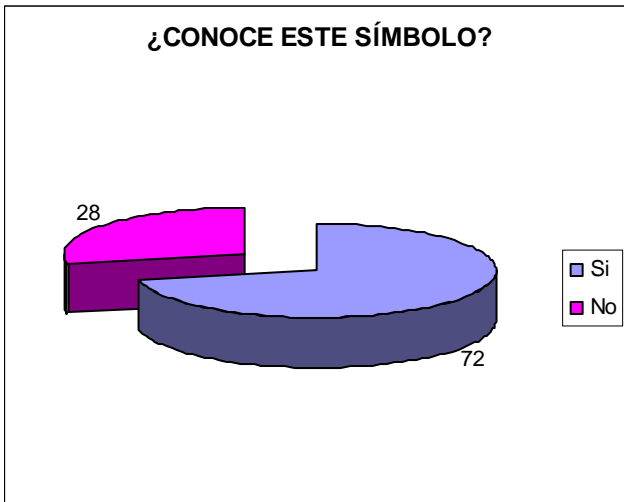


Fuente: Propia

El 90% de las tejedoras conocen este símbolo, el cual lo identifican como una flor llamada Dalia. Pero nadie me supo decir su significado. El 64% de las tejedoras no conoce de qué época viene mientras que el 36% cree que viene de la época española. Este símbolo se teje en los huipiles ya sea alrededor del cuello y hombros y también se teje en servilletas.

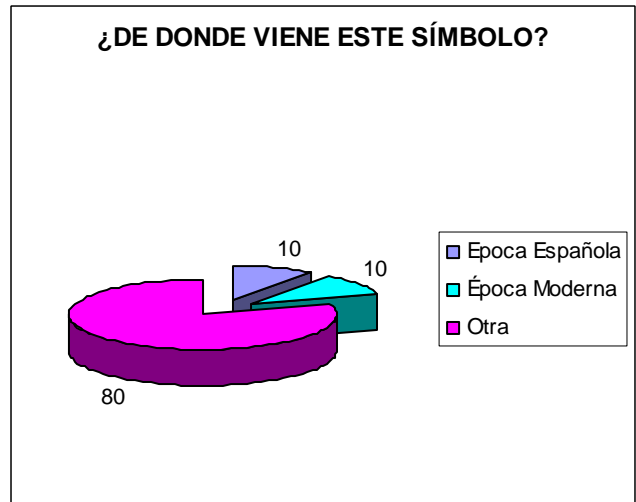


Gráfica N. 33



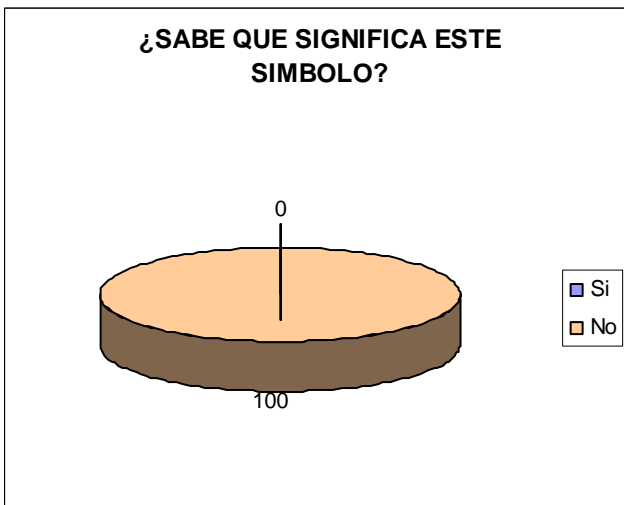
Fuente: Propia

Gráfica N. 34



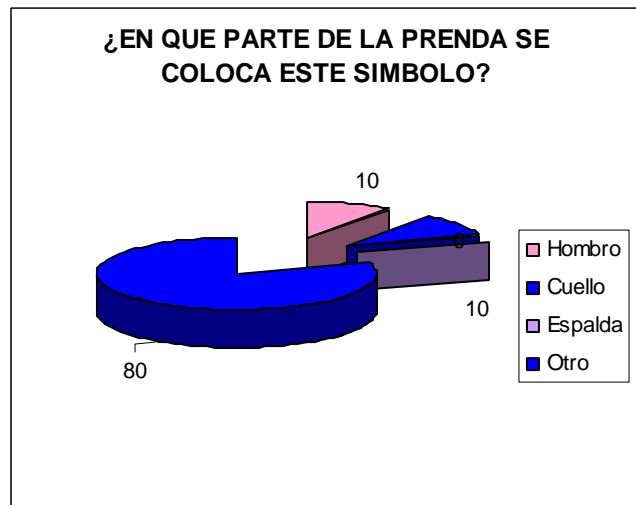
Fuente: Propia

Gráfica No. 35



Fuente: Propia

Gráfica No. 36

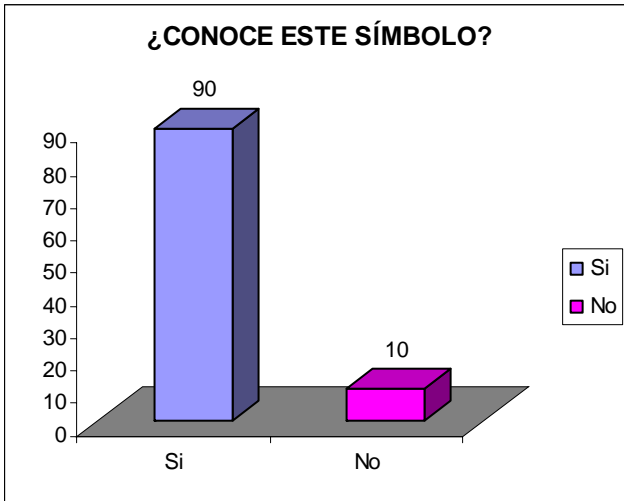


Fuente: Propia

El 72% de las tejedoras habían reconocido este símbolo mientras que el 28% no. Nadie supo el significado que tiene este pájaro, solamente lo identifican como una paloma. Se teje es símbolo en servilletas y tapetas, pero se puede tejer también en los huipiles, ya sea en el hombro o alrededor del cuello.

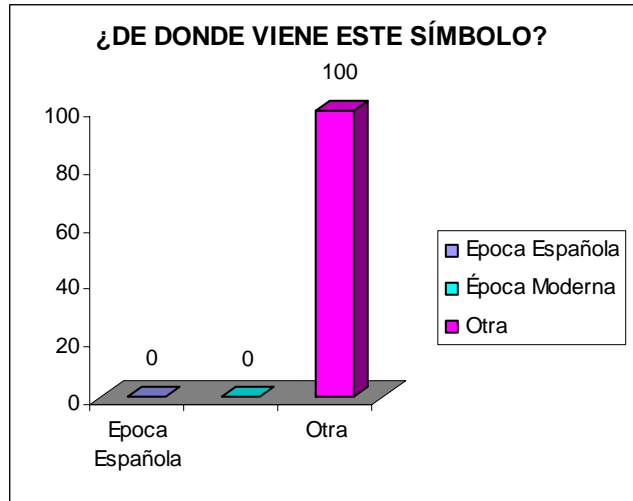
## GRAFICAS DEL SÍMBOLO DE UNA FLOR

Gráfica: No 37



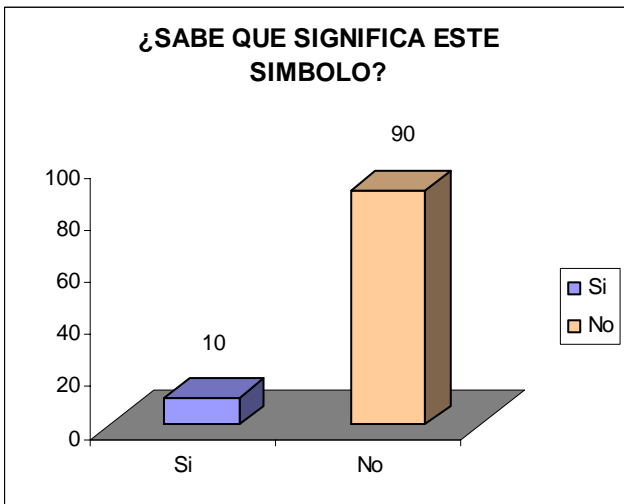
Fuente: Propia

Gráfica No. 38



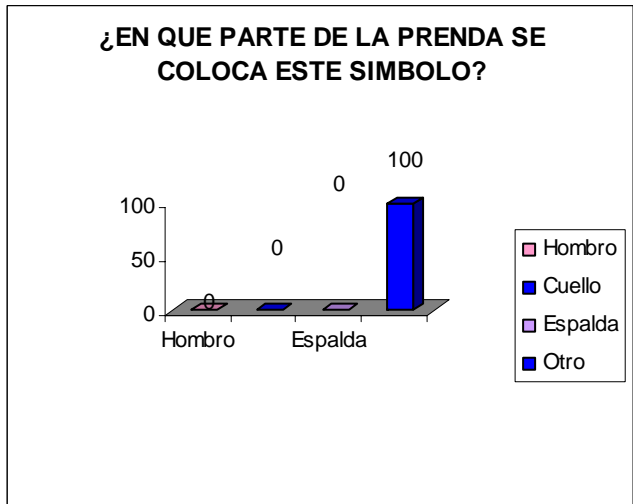
Fuente: Propia

Gráfica No. 39



Fuente: Propia

Grafica No. 40



Fuente: Propia

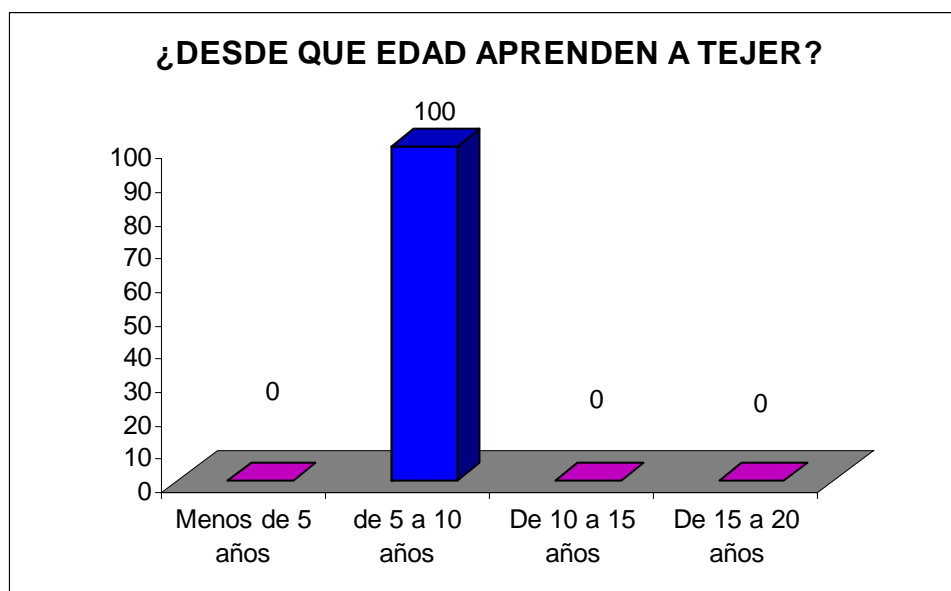
El 90% de las tejedoras conoce este símbolo. Solamente el 10% me supo decir su significado, el cual simboliza los cuatro puntos cardinales de su comunidad. Ellas tejen este símbolo sobre el pecho ya que representa las cuatro fases de su vida como mujeres y madres. Por lo tanto este símbolo lo tejen en los huipiles de diario. El resto (90%), solo lo identificaban como una flor. Nadie conocía de que época es este símbolo.

## 7.7 Resultados de las encuestas hechas para las tejedoras

### 7.5.2 Pregunta No.1

¿Desde que edad aprenden a tejer?

Gráfica N.41



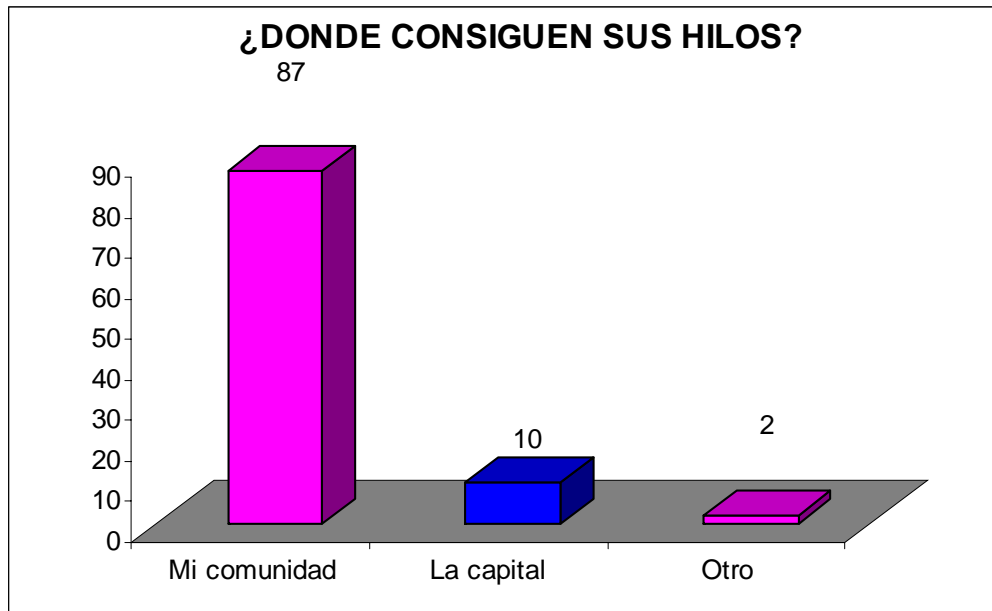
Fuente: Propia

El 100% de las tejedoras le enseñan a sus hijas a tejer desde los 6 años. La forma en que les enseñan es paso por paso. Por ejemplo, Primero le enseñan a preparar el telar, y esto lo enseñan por varios días. Después les enseñan a hacer nudos o el ruedo o separar hilos, etc., que también les enseñan cada proceso por varios días hasta que ella logre aprender. Se les enseña como tejer de tan temprana edad, ya que es mas fácil enseñarles a esa edad que mas grandes. Las niñas crecen usando el huipil de su comunidad, porque les trae muchos recuerdos y sentimiento.

### 7.7.2 Pregunta No. 3

¿Dónde consiguen sus hilos?

Gráfica N. 42



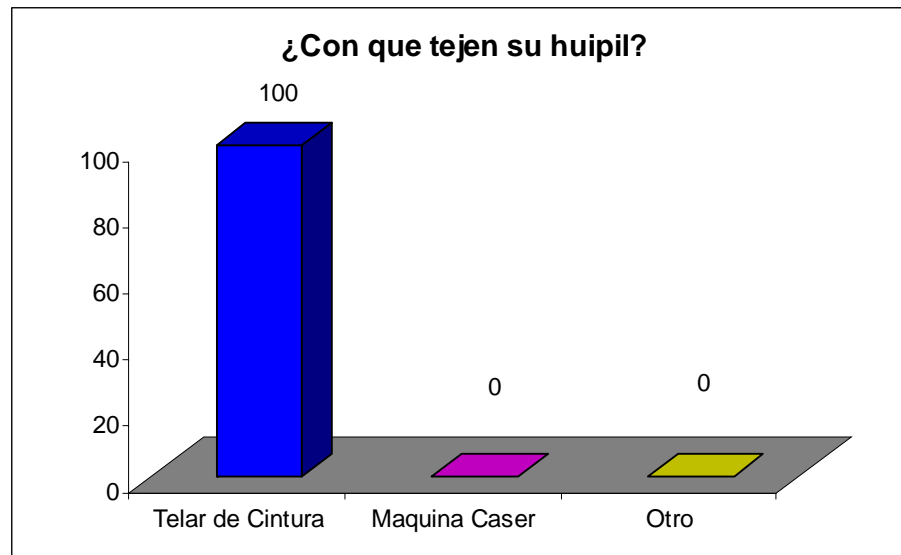
Fuente: Propia

El 26 % de las tejedoras de San Antonio Aguas Calientes consiguen sus hilos en su comunidad. 10% lo consigue en la capital y el 3% no teje. El 100% de las tejedoras, a la hora de tejer, preparan su telar de cintura. Las tejedoras consiguen sus hilos en su comunidad, en cualquier tienda cerca de su hogar. Pero hay personas encargadas en comprar el hilo en la capital y a veces hasta Sololá. Para luego venderlos en la comunidad, facilitando así a las tejedoras.

### 7.7.3 Pregunta No. 4

¿Con que tejen su huipil?

Gráfica N. 43



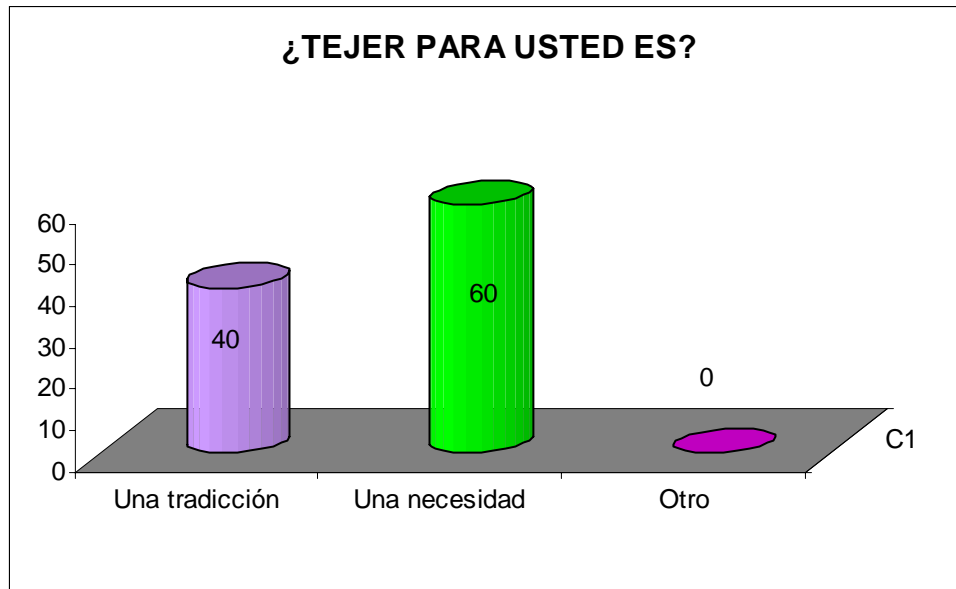
Fuente: Propia

Con el telar de cintura las tejedoras aprendieron a tejer, y es por eso que se sigue la tradición de tejer con ella. En este telar se puede ser brocado de doble cara que es lo que distingue a los huipiles de San Antonio Aguas Calientes. Este tipo de brocado consiste en que se ve la misma figura por delante que por detrás. Ellas lo podrían usar de ambas maneras. Con el telar ellas han adoptado una técnica que se llama marcador. Este consiste en que las tejedoras comprar libros de cruceta y copian los patrones de las figuras que contiene dicho libro y lo brocan o lo bordan sobre el telar de cintura.

#### 7.7.4 Pregunta No. 5

¿Tejer para usted es?

Gráfica N. 44



Fuente: Propia

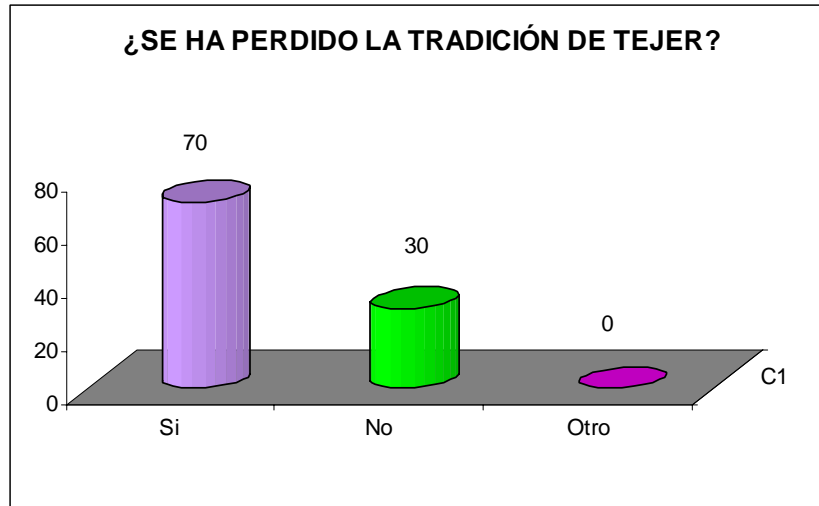
El 40% de las tejedoras tejen porque es una tradición para ellas. El 60% de las tejedoras tejen por necesidades. Las tejedoras han dejado de tejer porque existe mucha competencia hoy en día. Antes se tejía porque era una tradición, y se vendía bien, pero ahora se teje por las necesidades de cada uno. Debido a estas necesidades económicas, las señoritas salen a ganar más dinero en fábricas y en las fincas. Las señoritas más jóvenes estudian. Esto significa que tienen menos tiempo para tejer o aprender a tejer.



### 7.7.5 Pregunta No. 6

¿Se ha perdido la tradición de tejer?

Gráfica N. 45

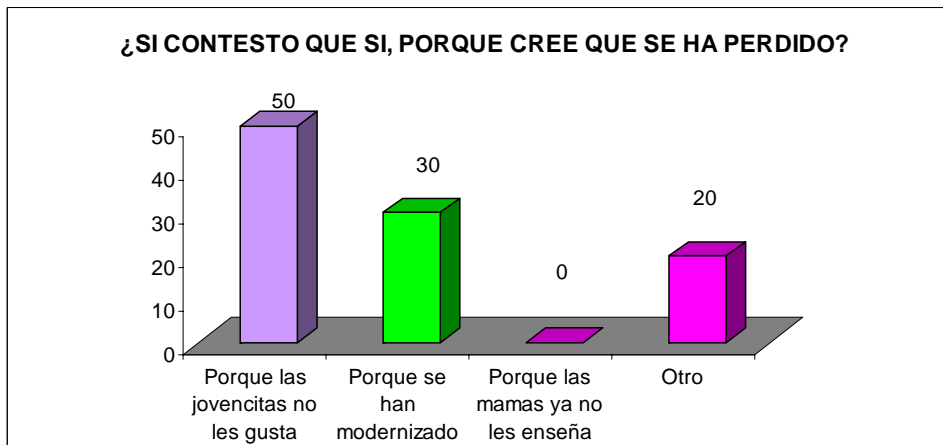


Fuente: Propia

### 7.7.6 Pregunta No. 7

¿Si contestó que si en la pregunta anterior, porque cree usted que se ha perdido?

Gráfica N. 46



Fuente: Propia

Debido a la economía que sufre Guatemala actualmente, las tejedoras han dejado de tejer por tradición. Existe mucha competencia hoy en día. Y existe mucha influencia occidental que viene de Antigua Guatemala e incluso de la capital de Guatemala. Ahora las jovencitas salen a buscar trabajo ya sea en fábricas, o en la capital o se dedican a estudiar. Tejer para las señoras ya no es por tradición sino por necesidad. Afortunadamente algunas señoritas, en su tiempo libre tejen ya que les gusta y no quieren perder la tradición de sus raíces.

### 7.7.7 Pregunta No. 8

¿Desde sus inicios, cuanto ha cambiado el traje huipil hasta la fecha?

Gráfica N. 47



Fuente: Propia

El huipil ha cambiado mucho en los símbolos, cortes y colores. Antes no se usaban símbolos como pájaros en los huipiles de San Antonio y no era tan elaborados. Con respecto al color, todos eran del mismo color. Ahora en día, todos son multicolores. La nueva tendencia que hay con las jovencitas, es que ya no usan el huipil sino blusas.

Las señoritas y las señoras de San Antonio Aguas Calientes no usan el huipil como prenda de uso diario, ya que es muy caro por la elaboración que tiene tal prenda. Este es un gran cambio que se ha dado en los últimos años.

### 7.7.8 Pregunta No. 9

¿Cuanto tiempo de vida tiene un huipil?

Gráfica N. 48

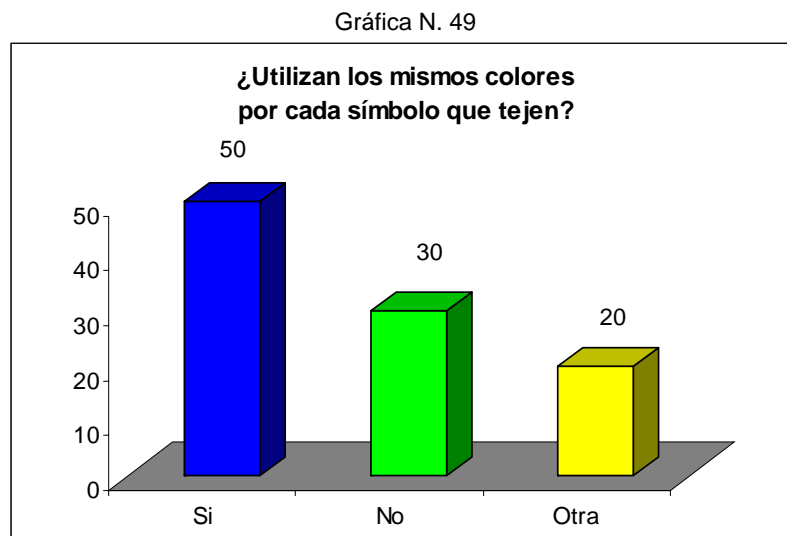


Fuente: Propia

El 70% de las tejedoras tiene huipiles desde hace mas de 50 años. Muchas de ellas guardan los huipiles pertenecientes de sus mamas y lo usan en honor a ella. Otras guardan este huipil ya que es muy antiguo y se puede arruinar. Las tejedoras mencionaron que pueden durar hasta 70 años, pero esto dependería del cuidado que se le daría a la pieza.

### 7.7.9 Pregunta No. 10

¿Utilizan los mismos colores por cada símbolo que tejen?

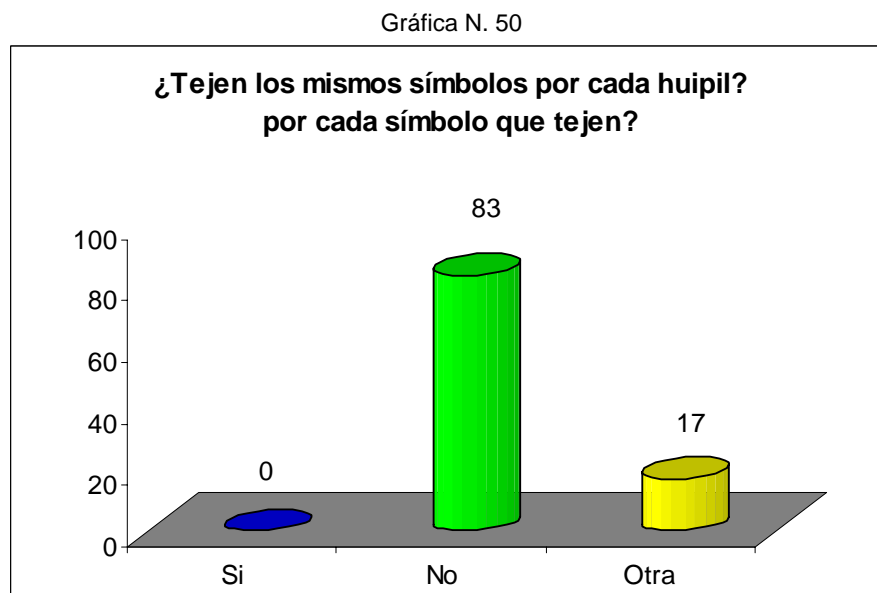


Fuente: Propia

El 50%, utiliza los mismos colores para realizar un símbolo mientras que el 30% no le importa el orden del color y el 2% no sabe tejer. Los colores que usan son el amarillo que significa sol, rojo que es la sangre, azul, celeste, turquesa y verde que representa el mar o el cielo.

### 7.7.10 Pregunta No. 11

¿Tejen los mismos símbolos por cada huipil?



Fuente: Propia

El 83% de las tejedoras no tejen el mismo símbolo por cada huipil que elaboran, porque creen que sería muy repetitivo y aburrido. El 0% si teje los mismos símbolos y el 17% no sabe tejer.

### 7.7.11 Pregunta No. 12

¿Han creado nuevos símbolos?

Gráfica N. 51



Fuente: Propia

La mayoría de los símbolos nuevos que usan ahora en sus trajes modernos, son diseños copiados de Comalapa y alguno que otro de Santa María. Estos símbolos son guacamayas, pavoreales, quetzal, arcos, pájaros y rombos guorolos. También esta de moda introducir símbolos como las rosas o cualquier tipo de flor.

Los símbolos se están copiando de otro lado, pero con la técnica de San Antonio Aguas Calientes.

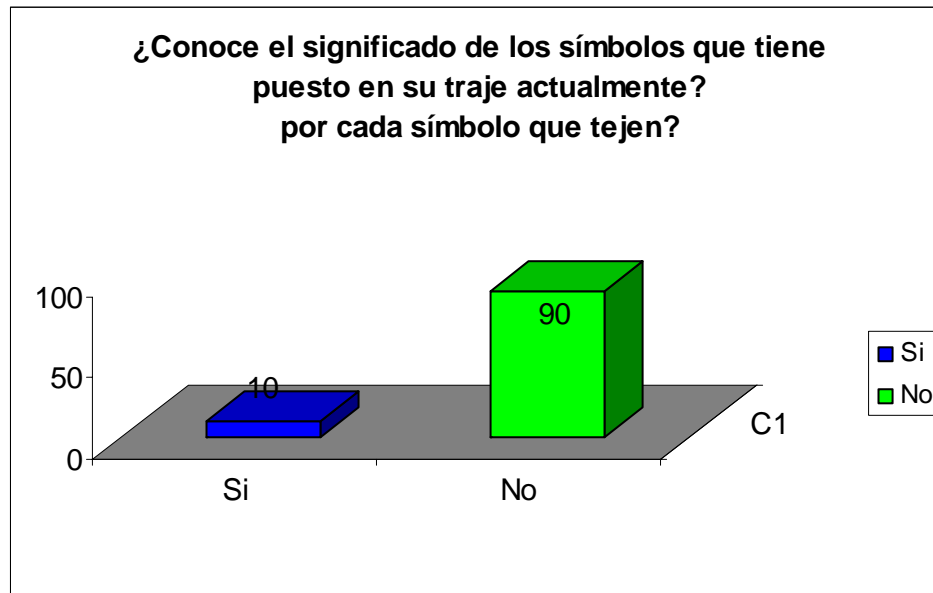
Los que son de San Antonio Aguas Calientes son el papagayo, pavoil, los 2 pájaros unidos parados, y los loros.

Han creado varios símbolos nuevos como pájaros, papagayos, rosas, guacamayas, quetzales, pavoreales, arcos, rombos y distintos pájaros. La mayoría de estos diseños son una copia de los que usan en Comalapa o en Santa María. Aunque se copian diseños de otras comunidades, las tejedoras de San Antonio no cambian su técnica de tejer.

### 7.7.12 Pregunta No. 13

¿Conoce el significado de los símbolos que tiene puesto en su traje actualmente?

Gráfica N. 52



Fuente: Propia

El 90% de las tejedoras no conoce el significado de los símbolos que ellas llevan puesto. Mientras que el 10% solamente relacionan los símbolos con la flora y la fauna de Guatemala.

### 7.5.3 Resultados de la Entrevista con la cofradía

Los pertenecientes de la cofradía de San Antonio Aguas Calientes consisten en solamente ocho personas. Los cuales todos son hombres.

Los de la cofradía no usan ningún símbolo, orden de color, accesorios o prendas especiales para usar durante el día. Ellos usan un pantalón beige de vestir una camisa blanca o cualquier otra prenda que ellos quisieran usar. No existe ninguna ley dentro de ellos que les diga que es lo que se tienen que poner.

Cuando tienen ceremonias, usan sus trajes ceremoniales, el cual consisten en un huipil y corte para las mujeres y para los hombres un huipil y pantalón. Estos trajes son prendas de gala, el cual muchas otras personas lo tienen también. Las piezas que conforman el traje no tienen ningún color o símbolo que los diferencia de las demás personas.

Al mostrarles imágenes de los símbolos a investigar no supieron dar ninguna definición o relación con sus trajes, ya que ellos desconocen ese tema. Lo desconocen porque sus trajes ceremoniales son muy simples y no contienen muchos diseños de símbolos.

Los de la cofradía se pasan sus trajes ceremoniales de generación a generación. Cuando estos se deterioran, las esposas de los miembros pertenecientes a la cofradía, les tejen un huipil nuevo. No existe ninguna persona especial que les haga este traje ceremonial.

Ellos creen que el traje ha cambiado mucho por la influencia occidental que tienen. Los materiales y los colores ha cambiado mucho a través de los años. Los jóvenes en lugar de usar los trajes de su comunidad, usan lona y blusas, todo esto debido a la modernidad y a la necesidad de pertenecer a otra sociedad.

Debido a la sencillez en los trajes de los pertenecientes de la cofradía no se pudo investigar a fondo el significado de los símbolos.

## 8. PROPUESTA DE DISEÑO

Esta colección está inspirada en un viaje al pasado para recuperar prendas que recuerdan al estilo precolonial de nuestro país, Guatemala. Se vuelve a recrear un concepto de mundo feliz para vestir a los jóvenes con prendas que les hagan sentir especiales ya que las prendas les recuerdan a sus ancestros. En cada prenda se cuenta una historia, de ahí que se encuentra en ellas la simbología del textil de San Antonio Aguas Calientes. Esta colección pensada para los jóvenes de nuestro país, está llena de colorido, con una gama cromática bastante variada, destacando el uso del azul, verde, amarillo y rojo. Estos colores fueron utilizados con mayor importancia ya que cada color tiene su significado para San Antonio Aguas Calientes.

Se utilizó los símbolos serigrafiados en camisetas de una manera moderna, lo cual entusiasma e involucra a los jóvenes a que se sientan parte de nuestra patria. El significado que va a tener la camiseta sobre el símbolo puesto va a ser solamente de una palabra, facilitando así su significado.



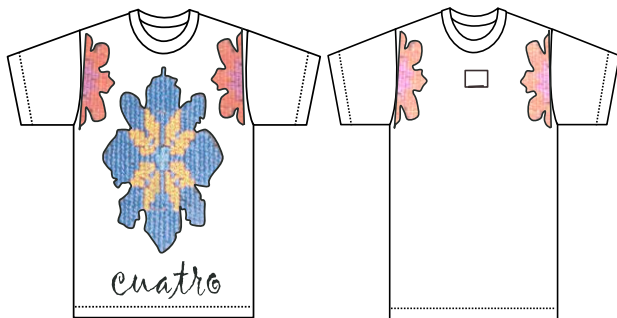
## 8.1 Diseño 1



Ch`ali` / Ardilla

Representación del árbol de la vida; la Ceiba. Las plantas representan juventud y reproductividad de vida.

## 8.2 Diseño 2

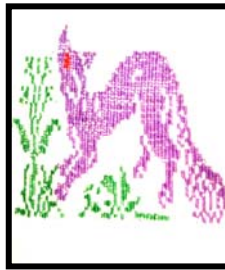


No`oj / Pensamiento

Este símbolo evoca un Diagrama cósmico, Formando una cruz, Parece ser designado A los cuatro puntos Cardinales.



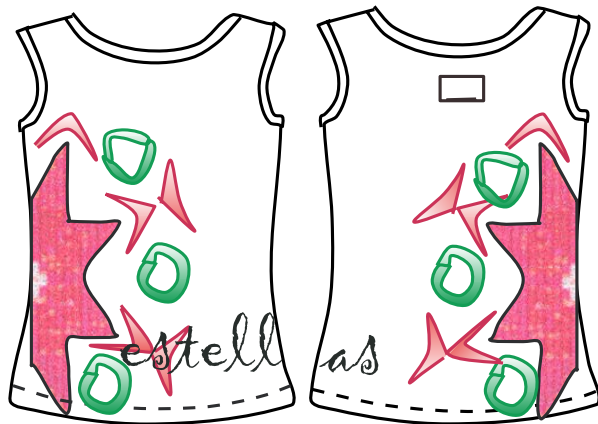
### 8.3 Diseño 3



Kaliç` / Venado

Representan los nawales de los Dioses.

### 8.4 Diseño 4

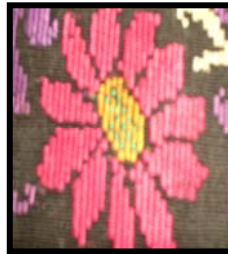
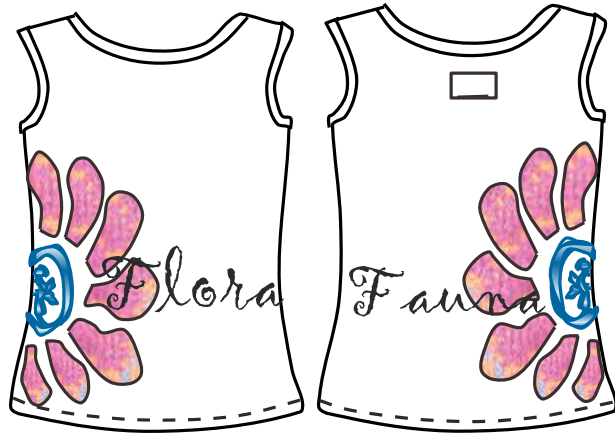


Sak`jil / Estrella  
Este símbolo representa  
Las estrellas del cielo.





8.5 Diseño 5



Kos'iej / Dalia  
 Este símbolo representa las flores que crecen en las montañas de San Antonio. Actualmente no existe esta figura.

8.6 Diseño 6



Kumatz`in / Serpiente Con adornos

El zig – zag viene del monstruo Cósmico representa el ciclo anual de la agricultura fértil del año.



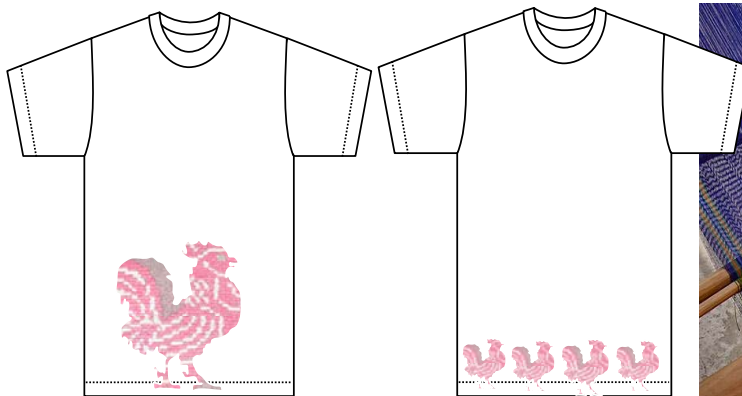
### 8.7 Diseño 7



Jun'ci'kop / Paloma

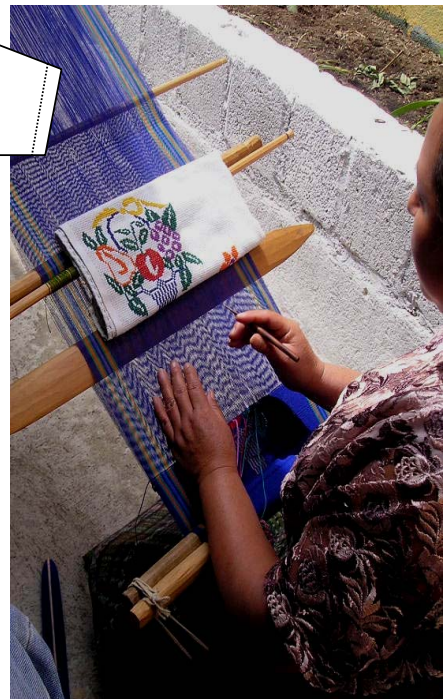
Representan los nawales de los Dioses. También representan los aliados de los Dioses, aliados del hombre y animales mensajero

### 8.8 Diseño 8



Kitata'ak / Papa de Gallinas

Nawales de los Dioses y aliados de los hombres. Proveen comida al hombre pero también son necesitados por sus plumas.



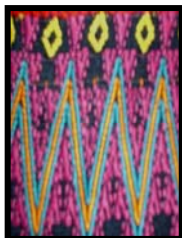
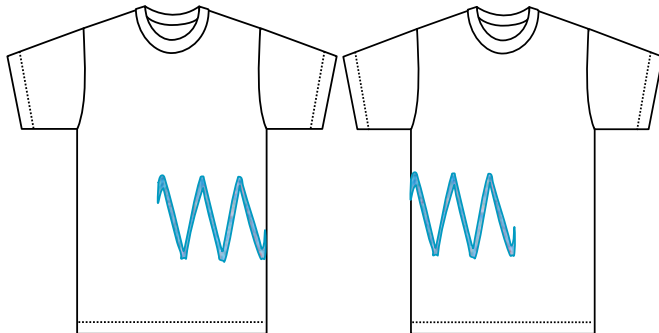
### 8.9 Diseño 9



Uvas / Uvas

Representación del árbol de la vida; la Ceiba. Las plantas representan reproductividad y juventud de vida.

### 8.10 Diseño 10



Kic 'a 'aj / Arcos

Este símbolo se relaciona con el monstruo cósmico el cual representa el ciclo anual de la agricultura fértil y del tiempo.





8.11 Diseño 11



A'gun / Milpa  
Representa los cuatro puntos cardinales donde el norte era blanco, sur: amarillo, este: rojo y el oeste. negro.

8.12 Diseño 12



Jun'ca'keh Chi'kop / Copa con Palomas

Origen de este símbolo es aun desconocido. Se cree que este símbolo es prestado de las tejedoras traídas a Centro América



8.13 Diseño 13



kos 'iej / Orquídeas

Este símbolo representa las flores que crecen en las montañas de San Antonio.

8.14 Diseño 14



Jun'kos 'iej / Dalia

Este símbolo representa las flores que crecen en las montañas de San Antonio.



## CONCLUSIONES

Todas las indígenas tejen sus huipiles en el telar de cintura. El telar de cintura forma parte de la vida de las tejedoras. La mayoría de ellas aprenden este arte por medio de sus progenitoras. Algunas se especializan en la confección de piezas como servilletas, huipiles, cinchos, etc., para luego venderlas dentro de su comunidad o afuera de ella. Las tejedoras de Guatemala tejían solamente para ellas y para los integrantes de su familia, pero ahora en día tejer, se ha vuelto una necesidad comercial. Según la multiplicidad de hilos o la complicación de su entrelazamiento se obtienen unos u otros tipos de tejidos. Los tejidos guatemaltecos se distinguen por su estallante colorido y por la personalidad de sus motivos geométricos y zoomorfos. La mayoría de los diseños utilizados simbolizan la flora y la fauna de Guatemala. Para las mujeres mayas es un orgullo tejer en el telar de cintura y es aun más el orgullo de poder tener puesto el traje de su comunidad o de sus progenitoras.

El huipil de San Antonio consta de dos paneles confeccionados en telar de cintura en una tela de color, el centro de los paneles se suele dejar suelto para la abertura del cuello. Los huipiles de estilo antiguo solo presentan figuras geométricas. Pero, aproximadamente, desde la década de 1930, ha venido aumentando la popularidad de los diseños figurativos de marcador que han llegado incluso a cubrir la superficie completa del huipil. Entre los diseños más populares se encuentran motivos florales de corte muy realista, pájaros, y querubines, todos ellos hechos en matices multicolores colores vibrantes, siendo el naranja y el azul los colores predominantes. No se tiene noticia de la existencia de huipiles ceremoniales. Para las ocasiones de especial importancia se usa el huipil más nuevo de la mujer.

Los huipiles de San Antonio son unos de los más costosos del país, y se han convertido en un símbolo de alto estatus para mujeres de otras comunidades. Se puede saber si el huipil fue hecho para ser vendido en otro pueblo porque, normalmente, la abertura del cuello es redonda, cuadrada o en



corte de "V", con reborde de terciopelo y/o encaje. Los huipiles modernos de pueblos cercanos, como Santa Catarina Barahona, Santiago Zamora, Parramos y San Andrés Itzapa, son muy similares a los de San Antonio. Tecpán, Comalapa y bordadoras de la lejana Concepción Chiquirichapa, son comunidades que en sus diseños modernos han tomado bastante de los de San Antonio.

La morga tradicional, que se tejía en telar de pie, era de color azul índigo y se decoraba con finas líneas de color blanco, ha sido reemplazada por cortes de jaspe en colores vivos. El corte doble de Salcajá ha alcanzado también gran popularidad.

Las mujeres mayores, normalmente trenzan cintas de tejido comercial en su cabello, con las que luego enlazan las puntas de las trenzas. Durante la Semana Santa el color de las cintas es blanco.

La faja tradicional es una banda de algodón a rayas, de 4" a 7" de ancho, que todavía es usada por las ancianas. Sin embargo, en la actualidad, la faja de mayor uso es una versión de la faja clásica de Totonicapán. Estas se tejen en San Antonio e incorporan motivos de escorpiones, lagartos, peces y flores.

El tzute especial está hecho de dos paneles tejidos con la técnica de marcador y unidos con puntada simple. Regularmente las novias se los regalan a las suegras, y los llevan doblados sobre la cabeza durante la ceremonia.

El gabán, es una prenda larga de lana de manufactura similar a la de los ponchos, y se decora con diseño conocido como kumatzín, que se traduce literalmente como "gusano". El kumatzín se puede describir como un tipo de punto ondulado que se añade al borde inferior de la parte delantera del gabán. El traje de hombre completo consta de pantalones blancos y camisa de corte europeo, una corbata y un sash rayado. El traje de hombre ha desaparecido casi por completo. A finales de los años noventa, sólo lo visten algunos ancianos.

Las tejedoras de San Antonio Aguas Calientes no conocen el significado de los símbolos que les prevalece. Ellas solo lo identifican como un animal, flor o pájaro. La mayoría de ellas creen que los símbolos muestran toda la flora y fauna de Guatemala, y es esa el único significado que le dan a sus símbolos. No le dan importancia

Las indígenas de Guatemala, ya no se identifican como personas en la sociedad a través de sus trajes y sus símbolos. La tradición se ha ido perdiendo debido a la globalización. La nueva generación, ya no teje para ellas ni para vender, ellas o ellos se van a la ciudad, en busca de un trabajo donde pueden ganar mejor. Esto lo hacen debido a la crisis económica que siempre ha sufrido Guatemala.

## RECOMENDACIONES

Realizar talleres en forma periódica en la comunidad acerca del significado de la simbología de los trajes.

Imprimir un folleto con la historia de los trajes y el significado de la simbología, resaltando la importancia de este conocimiento para conservar su identidad.

Repartir dicho folleto en las escuelas a nivel primario para su estudio.

Educar a los maestros acerca de la identidad del área impartiendo talleres informativos para que a su vez ellos transmitan este conocimiento a los alumnos.

Exposición permanente en la alcaldía de los trajes típicos de la zona con historial y significado de los colores y sus símbolos.

## BIBLIOGRAFÍA

### LIBROS

- BERTRAND, Regis, Danielle Magne. *The Textiles of Guatemala*. Estados Unidos: Studio Editions Ltd, Año 1991. p. 94-121
- BRINTON, Daniel. *Mayan Hieroglyphics*. Estados Unidos: Editorial Mexicana, Reg. Núm. 779, 1991. p. 126-129
- CIFUENTES, Mauricio. *Tejidos de Guatemala*. México: Editorial Museo Barcelona, 1981, p.66-98
- Cultura de Guatemala Año I-Vol. 1; Universidad Rafael Landívar; Editorial Académica Centroamérica 1980 p. No. 107-111
- GONZÁLES, Federico. *Los símbolos Precolombinos*. México: Ediciones Obelisco. 1989. p.150-193
- HOLSBEKE, Mireilli, Julia Montoya. *With their Hands and Their Eyes*. Estados Unido: Editorial Etnografich Museum Antwerpen, 2003. p. 96-97
- JONGH OSBORNE DE, Lilly. *Indian Crafts of Guatemala and El Salvador*. First Edition Copyright 1965. Estados Unidos: 1965. p. 81-84
- MAHLER, Joy. "Garments and Textiles of the Maya Lowlands". En, *Handbook of Middle American Indians*. Robert Wauchope, ed. (2da. Edición; Austin: University of Texas Press, 1973), Tomo III, p. 581-593
- NEUTZE DE RUGG, Carmen. *Diseño de los Tejidos Indígenas de Guatemala*. Guatemala: Editorial Universitaria Centroamericana. 1964 p. 130-139
- OLGA, Reiche. *Manual de tintes naturales*. 2da edición. Guatemala: Editorial Ministerio de cultura y deportes, 2001. p.2
- O`NEAL, M. Lila. *Textiles of Highland Guatemala*. Estados Unidos: Edición Jonson Reprint Corporation, 1945. p. 90-98
- PETTERSON, Carmen. *Nociones de Tejidos Indígenas de Guatemala su Vida y Traje*. El Salvador: Edición. p. 15
- POLANCO, de Miralbés Rosario. *La Indumentaria y el tejido Maya a Través del Tiempo*. México: Panorama Editorial Porrúa, 1995, p.2-25
- RODAS, Flavio, Ovivio Rodas C, Laurence F. Hawkins. *The Kiche Indians*. Guatemala: Editorioal Unión topográfica, 1990. pp. 121-126

ROMAN CHAN, Piña. *Historia Arqueológica y Arte Prehispánica*. México: Editorial Emma Ariaza. M. 1982. p.154

San Antonio Aguas Calientes, síntesis socio económico de una comunidad indígena Guatemalteca ; ministerio de educación pública; Guatemala: 1948 p.8-9

SCHLESINSGER, Victoria. *Animals and Plants of the Ancient Maya*. Estados Unidos: First Edition Copyright, 2001. p. 90-99

THOMPSON, Eric. *Antropología de Guatemala Tomo II*. Guatemala: Editorial Siglo XXI, México: 1997. p. 13-49

#### DICCIONARIOS, ENCICLPOEDIAS

Enciclopedia Británica. 2006. Enciclopedia Británica 2006 Ultimate Refrence Suite DVD 2006

Gran Enciclopedia Rialf; Tomo 12 1993; Pág. No. 320-321

#### REVISTAS

Centro de Estudio folklóricos. "Viviendas Mayas", *Tradiciones de Guatemala*, 2(57): 192-194; 157-158; 141-143. 2002

RODAS, Flavio. "Códices Prehispánicos" *Arqueología Mexicana*, 4(23) p.154-155 1997

RODAS, Flavio. "Iconografía del México Antiguo", *Arqueología Mexicana*; 10 (55) p. 24-43 1997

VALDES, Antonio Juan, Federico Fahsen. "Montículos de la Culebra", *Arqueología Mexicana*; 7(38) p. 24-31; 52-57 1999

#### TESIS

MENCOS Andrade Michelle Tania, *Cambios y Tendencias en la Simbología*; Universidad del Istmo, 2004

## INTERNET

Sitio Oficial de Municipio de San Antonio Aguas Calientes, Guatemala, Centroamérica, Demografía. Disponible en: [www.inforpressca.com/sanantonioaguac/demografia.php-59K](http://www.inforpressca.com/sanantonioaguac/demografia.php-59K), [ consulta Junio 2004]

Disponible en, <http://anthro.fsu.edu/wovenoices/village/ahuipil.html>, [consulta Junio 2004]